

TENNEKER®

GAS GRILL TENNEKER SOLARIS TG

(NL) Gasbarbecue | Gebruiksaanwijzing

(S) Gasgrill | Bruksanvisning

(CZ) Plynový gril | Návod k použití

(SK) Plynový gril | Návod na použitie

(RO) Grătar cu gaz | Manual de utilizare



2575D038132

2575-23



GEVAAR



- Wanneer u gas ruikt:
- 1. Sluit de gastoevoer naar het toestel af.
 - 2. Blus eventueel open vuur.
 - 3. Open het deksel
 - 4. Wanneer u gas blijft ruiken, moet u uit de buurt van het toestel blijven en onmiddellijk uw gasleverancier of de brandweer bellen.

Lekkend gas kan brand of een explosie en daarmee ernstig lichamelijk of dodelijk letsel of schade aan materiële goederen veroorzaken.

Bedankt!

Wij zijn ervan overtuigd dat deze gasbarbecue uw verwachtingen zal overtreffen en wensen u veel plezier bij het gebruik. Lees de aanwijzingen voor het gebruik van het toestel zorgvuldig door, bewaar deze voor toekomstig gebruik en neem de veiligheidsinstructies in acht.

Doelgebruik

Het toestel is een ingebouwde gasbarbecue voor gebruik buitenshuis. Het is bedoeld voor huishoudelijk gebruik; voor het grillen, braden, roosteren en bakken van voedingsmiddelen. **De voorgeïnstalleerde drukregelaar is alleen geschikt voor het gebruik van gaspatronen met 7/16"-28 schroefdraad. Voor het aansluiten van gasflessen kan een optionele drukregelaar worden gebruikt (zie paragraaf "Aansluiten van gasfles").** Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik. Iedere andere vorm van gebruik van, of aanpassingen aan het apparaat worden gezien als oneigenlijk gebruik en kunnen aanzienlijke gevaren veroorzaken.

Inhoudsopgave

Doelgebruik	3
Service	3
Symbolen	3
Vereiste hulpmiddelen en toebehoren	3
Veiligheidsinstructies	4
Overzicht	5
Leveringsomvang	5
Installatie	5
Aansluiten van het gaspatroon	6
Informatie met betrekking tot de gaspatronen	7
Aansluiten van de gasfles	8
Informatie met betrekking tot de gasfles	9
Barbecueën	10
Bedieningsknoppen	10
Aansteken met behulp van de ontsteking	10
Handmatig aansteken	10
Uitschakelen	10
Reiniging en onderhoud	11
Informatie met betrekking tot de gasslang en regelaar	11
Reserve- en vervangende onderdelen:	11
Het toestel opbergen	12
Technische gegevens	12
Problemen oplossen	13
Verwijdering	13



WAARSCHUWING



- 1. In de buurt van dit of enige ander toestel mogen geen benzine of andere brandbare vloeistoffen of dampen opgeslagen of gebruikt worden.
- 2. Een gaspatroon of gasfles die niet voor het gebruik is aangesloten mag niet in de buurt van dit of enig ander toestel worden opgeslagen.



WAARSCHUWING



Probeer nooit om zelf reparaties aan gascomponenten uit te voeren. Neem voor reparaties a.u.b contact met uw plaatselijke HORNBACH-vestiging of gasleverancier. Indien deze waarschuwing wordt genegeerd kan brand of een explosie ontstaan, die ernstig of dodelijk lichamelijk letsel of schade aan materiële goederen kunnen veroorzaken.

Service

Neem voor serviceverzoeken of reserveonderdelen contact op met uw plaatselijke HORNBACH-vestiging of stuur een e-mail naar: service@hornbach.com

Symbolen



Veiligheidswaarschuwing



Hoge temperaturen



Ontsteking



Lage temperaturen

Vereiste hulpmiddelen en toebehoren

(niet meegeleverd)



Lekdetectiespray



Gaspatroon met 7/16"-28 schroefdraad

VEILIGHEIDSinstructies

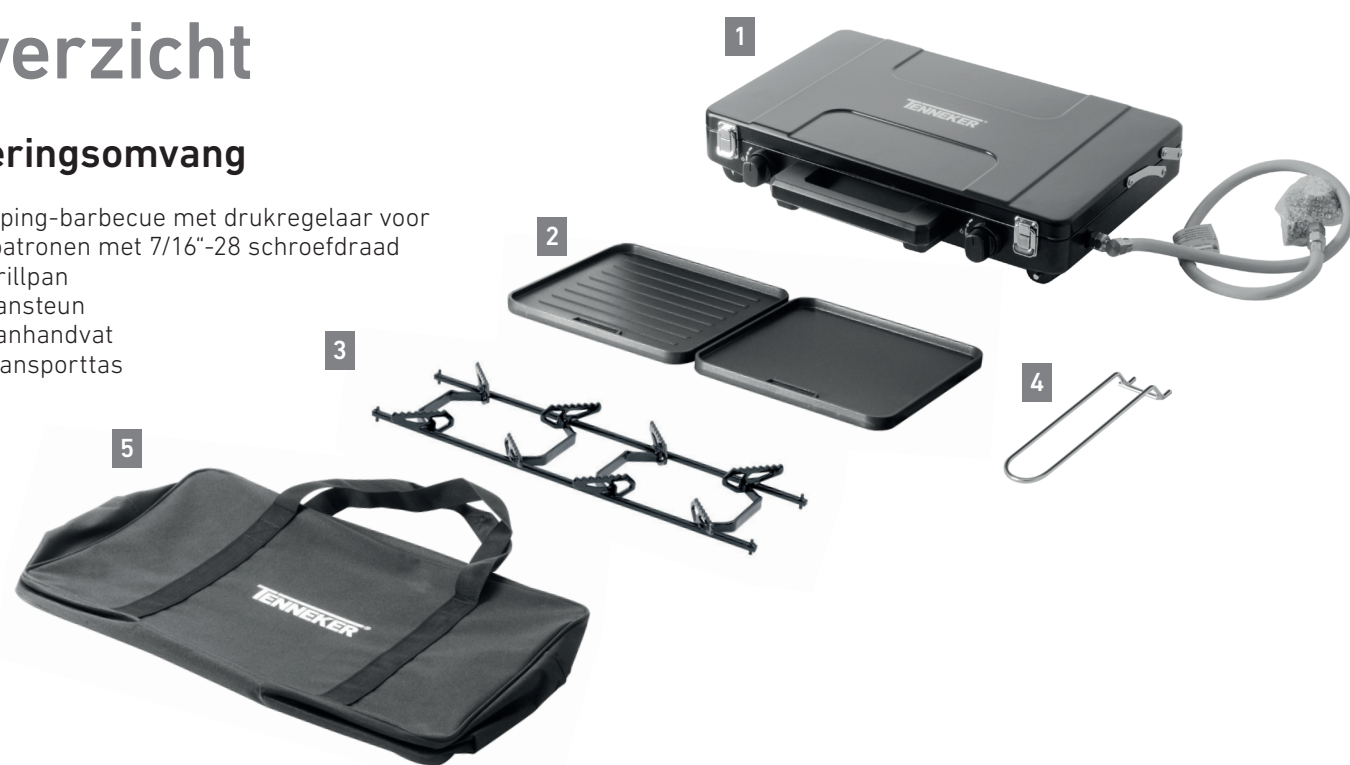
Indien de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing worden genegeerd kan brand of een explosie ontstaan, die ernstig of dodelijk lichamelijk letsel of schade aan materiële goederen kunnen veroorzaken.

- Mag uitsluitend buitenshuis worden gebruikt. Mag nooit binnenshuis worden gebruikt.
 - Gebruik het toestel uitsluitend in een goed geventileerde omgeving. Gebruik het toestel niet in een garage, portiek, overdekt terras of enige andere overkapping.
 - Het toestel is niet geschikt om te worden ingebouwd in recreatievoertuigen en/of boten.
 - WAARSCHUWING: toegankelijke onderdelen kunnen erg heet zijn. Houd jonge kinderen uit de buurt.
 - Het toestel mag nooit door kinderen worden gebruikt.
 - Bewaar geen reserve- of niet-aangesloten gasfles onder of in de buurt van het toestel.
 - Een onjuiste montage kan gevaarlijk zijn. Volg de montage-instructies a.u.b. zorgvuldig op.
 - Sluit het toestel niet aan op de aardgasaansluiting (stads-gas)! De ventielen en sproeiers zijn uitsluitend bedoeld voor het gebruik in combinatie met vloeibaar propaangas.
 - Vloeibaar propaangas is geen aardgas. De omzetting naar aardgas in een toestel voor vloeibaar propaangas of omgekeerd, of een poging daartoe, is gevaarlijk en zal tot gevolg hebben dat de garantie vervalt.
 - Indien het toestel langere tijd werd opgeslagen of niet werd gebruikt, moet voor gebruik worden gecontroleerd of het toestel geen gas lekt en of de branders schoon zijn.
 - Het toestel mag niet worden gebruikt wanneer sprake is van een gaslek.
 - Draai na gebruik de gastoevoer dicht aan de gasfles.
 - Gebruik geen vlam om gaslekken op te sporen.
 - Dit apparaat moet tijdens het gebruik uit de buurt van brandbare materialen worden gehouden.
 - Brandbaar materiaal mag in geen geval binnen een straal van 1,5 meter tot de achterkant van het toestel aanwezig zijn.
 - Houd het gebruiksgebied (een straal van 3 meter rond het toestel) vrij van ontstekingsbronnen zoals waakvlammen van CV-toestellen, ingeschakelde elektrische apparaten enz. en licht ontvlambare dampen/vloeistoffen zoals benzine, alcohol enz.
 - Plaats geen ontvlambare voorwerpen/vloeistoffen op of in de bergruimte onder het toestel.
 - Bedek afdekroosters niet met aluminiumfolie of ander materiaal. Dit blokkeert de aanvoer van lucht naar brander en zorgt voor een in potentie gevaarlijke toestand, waardoor materiële schade en/of lichamelijk letsel kan worden veroorzaakt.
 - Neem een redelijke zorgvuldigheid in acht wanneer u het toestel gebruikt. Het toestel wordt heet tijdens het gebruik of het schoonmaken en mag tijdens het gebruik dus nooit onbeheerd worden achtergelaten.
 - Verplaats het apparaat niet tijdens gebruik.
 - Mochten de branders tijdens het gebruik uitgaan, dan moeten alle gasventielen worden gesloten. Open de deksels en wacht vijf minuten voordat u de branders opnieuw aansteekt. Volg de ontstekingsaanwijzingen op.
 - Probeer in geen geval om de branders aan te steken terwijl het deksel gesloten is. Wanneer gas dat niet wordt ontstoken zich in het gesloten toestel verzamelt, ontstaat groot gevaar.
 - Gebruik barbecuebestek met een lang handvat en ovenhandschoenen om brandwonden en spetters te voorkomen. Gebruik beschermende handschoenen wanneer hete componenten moeten worden vastgepakt.
 - Houd tijdens gebruik gaspatronen en gascilinders op meer
- dan 50 cm afstand van het apparaat.
 - Sluit altijd de gastoevoer van de gasfles af en koppel de drukregelaar los voordat de gasfles wordt verplaatst.
 - Gebruik het toestel nooit terwijl het gaspatroon of de gasfles niet op de correcte plaats staat.
 - Elektrische kabels, gas- en brandstofslangen uit de buurt van hete oppervlakken houden.
 - Het toestel mag niet worden gebruikt als niet alle onderdelen correct zijn gemonteerd. Het toestel moet overeenkomstig de montage-aanwijzingen correct worden gemonteerd.
 - Het toestel mag niet worden aangepast. Elke aanpassing is ten strengste verboden. Ingegoten onderdelen mogen niet door de gebruiker worden gemanipuleerd. De sproeiers mogen niet worden gedemonteerd.
 - Gebruik geen houtskool, keramische briketten of lavastenen in combinatie met het toestel.
 - Leun nooit over het open rooster of raak de voorkant van de behuizing in geen geval met de handen of vingers aan.
 - Houd de ventilatie-openingen vrij en verwijder verontreinigingen.
 - Vergroot de ventielopeningen of branderpoorten niet en blokkeer deze niet, wanneer u de ventielen of branders reinigt.
 - Controleer de vlammen van de branders regelmatig.
 - Het toestel moet regelmatig grondig worden schoongemaakt.
 - Wees voorzichtig wanneer kinderen, ouderen of huisdieren in de buurt zijn.
 - Wanneer u merkt dat er vet of ander heet materiaal van het toestel op de drukregelaar, het ventiel of de gas slang lekt, moet u de gasfles onmiddellijk sluiten. Laat het toestel afkoelen, spoor de oorzaak op, verhelp dit, maak het ventiel, de slang en de regelaar schoon en voer een lektest uit voordat u verder gaat.
 - Bewaar geen voorwerpen of materiaal in het opberggedeelte onder het toestel, dat de stroom ontstekingslucht naar de onderkant van het bedieningspaneel en de vuurbak zou kunnen blokkeren.
 - Koppel het gaspatroon of de gasfles niet los binnen een straal van 3 meter van open vuur of een andere ontstekingsbron.
 - Gebruik alleen de gasdrukregelaar en slangkoppeling die met het toestel zijn geleverd of compatibele exemplaren die zijn goedgekeurd door HORN BACH. Neem contact op met uw HORN BACH winkel voor ondersteuning.
 - De slang van de gas slangkoppeling mag niet worden gebogen en mag niet langer zijn dan 1,5 meter.
 - Gebruik uitsluitend gasflessen met een diameter tot 310 mm en een maximale hoogte van 600 mm met 5 - 13 kg vloeibaar propaangas of zelfdichtende gaspatronen met schroefdraad van 7/16"-28. Gebruik geen grotere gasflessen of gaspatronen die doorprikbaar zijn of een bajonet sluiting hebben.
 - Probeer niet om de drukregelaar en compleet gemonteerde slangaansluiting of enig andere gas aansluiting los te koppelen wanneer het toestel in gebruik, of nog steeds heet is.
 - Gebruik geen beschadigde gasflessen of gaspatronen. Gasflessen of -patronen die gedeukt of roestig zijn of een beschadigd ventiel hebben, kunnen gevaarlijk zijn en moeten onmiddellijk door een nieuwe worden vervangen.
 - Hoewel een gasfles of -patroon leeg lijkt, kan er nog steeds gas aanwezig zijn. Ze moeten dienovereenkomstig worden vervoerd en opgeslagen.

Overzicht

Leveringsomvang

- 1 Camping-barbecue met drukregelaar voor gaspatronen met 7/16"-28 schroefdraad
- 2 2x grillpan
- 3 1x pansteun
- 4 1x panhandvat
- 5 1x transporttas



Installatie

1

Klap de beugels uit tot aan de aanslag. Gebruik de barbecue nooit plat op de grond.

2

Plaats de camping-barbecue op een vlakke, stabiele en niet-brandbare ondergrond en open de klemmen.

3

Open het deksel en buig het naar achteren tot de aanslag.

4

Steek de pannendragers in de betreffende gaten, met de vier getande metalen platen bovenaan en de twee lange staven eronder.

Aansluiten van het gaspatroon

De voorgeïnstalleerde drukregelaar is alleen geschikt voor het gebruik van gaspatronen met 7/16"-28 schroefdraad. Als het patroon leeg is en moet worden vervangen, of als een vol patroon moet worden verplaatst, volg dan altijd deze instructies:



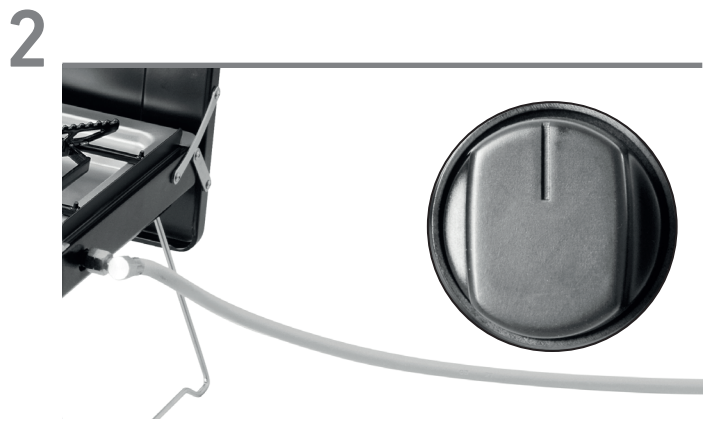
WAARSCHUWING

Gebruik uitsluitend gaspatronen met 7/16"-28 schroefdraad. De drukregelaar is niet geschikt voor patronen die doorprikbaar zijn of een bajonetsluiting hebben. Gebruik geen beschadigde gaspatronen. Een gedeukt of verroest gaspatroon of een gaspatroon met een beschadigd ventiel, kan gevaarlijk zijn en moet onmiddellijk door een nieuwe worden vervangen.

Zorg ervoor dat het gaspatroon rechtop wordt gemoniteerd, zodat er zich geen water verzamelt op het kleine ontluchtingsgat aan de onderkant van de drukregelaar. Zorg ervoor dat dit ontluchtingsgat altijd vrij is van vuil, vet, insecten, etc. Controleer voorafgaand aan het eerste gebruik en na elke vervanging of nieuwe aansluiting van het gaspatroon de verbindingen tussen barbecue, gas-slang, drukregelaar en gaspatroon op gaslekken!



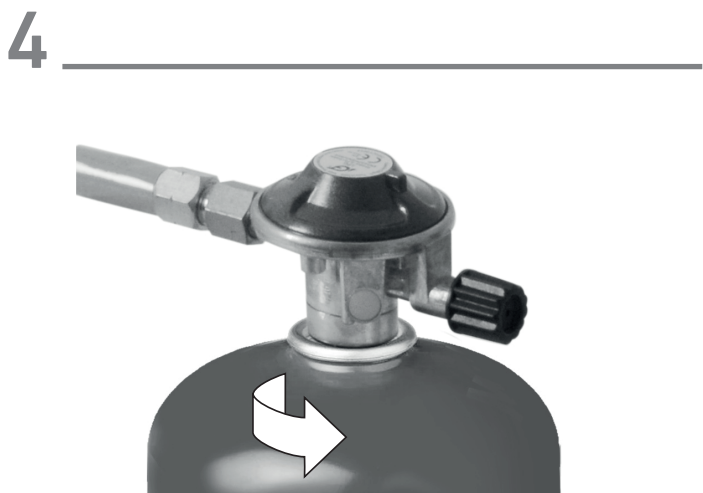
Klap de beugels uit, plaats de barbecue horizontaal en open het deksel (zie „Installatie“).



Plaats de 90°-adapter zodanig dat de slang aan achterkant naar beneden wijst (niet naar boven of naar voren). Leid de gas slang recht van de barbecue af. Hij mag de barbecue niet raken. Draai de slang niet. Draai alle bedieningsknoppen op uit (indicatorbalk wijst naar boven).



Sluit de gaskraan op de drukregelaar met de klok mee.



Houd de drukregelaar met één hand vast en schroef het gaspatroon er van onderaf stevig op vast.

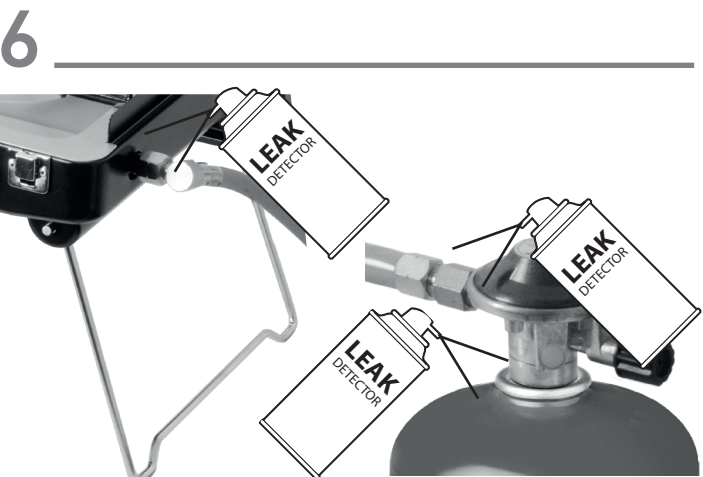
Informatie met betrekking tot de gaspatronen

- Vloeibaar propaangas is een gas op normale temperatuur en druk. In de gasfles zit propaangas in een vloeibare vorm. Wanneer de druk van de fles wordt gehaald verdampt de vloeistof en wordt gasvormig.
- Vloeibaar propaangas heeft een geur die lijkt op die van aardgas. U moet zich bewust zijn van deze geur.
- Vloeibaar propaangas is zwaarder dan lucht. Lekkend vloeibaar propaangas kan zich in lager gelegen ruimten verzamelen en zich daar ophopen.
- Het gaspatroon moet, buiten het bereik van kinderen, recht op geplaatst, getransporteerd en opgeslagen worden. U mag gaspatronen niet laten vallen of ruw behandelen.
- Een gaspatroon mag nooit opgeslagen of getransporteerd worden in een omgeving die warmer kan worden dan 50 °C,

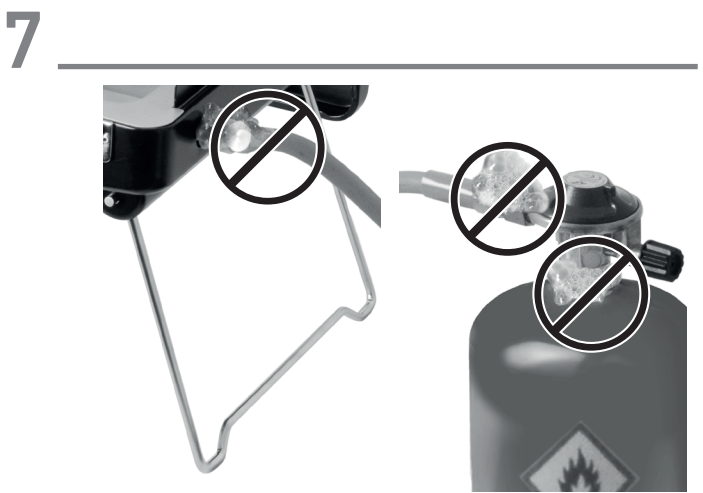
- m.a.w laat het gaspatroon bijv. op een warme dag nooit in een auto liggen.
- Behandel lege gaspatronen met dezelfde voorzichtigheid als volle. Zelfs wanneer er geen vloeistof in het gaspatroon meer lijkt te zitten, kan er nog steeds gas onder druk in het gaspatroon zitten. Sluit het ventiel altijd voor het loskoppelen.
- Wanneer u gas uit het gaspatroon ziet komen, gas ruikt of het sissen van ontsnappend gas hoort terwijl het ventiel goed strak is vastgedraaid:
 - Houd afstand van het gaspatroon.
 - probeer niet om het probleem zelf te verhelpen.
 - bel de brandweer.



Open het gasventiel op de drukregelaar een volledige slag. **Als u het gesis van ontsnappend gas ziet, ruikt of hoort, sluit u het ventiel onmiddellijk weer.** Sluit anders het ventiel nadat de gas slang is gevuld.



Als u het gesis van ontsnappend gas niet kunt zien, ruiken of horen, spuit dan lekdetectiespray op alle aansluitingen van het gassysteem.



Wanneer u belletjes ziet verschijnen, is sprake van een lekkende verbinding. Sluit het ventiel onmiddellijk weer en controleer de dichtheid van deze verbinding. Herhaal bovenstaande procedure.

Als het lek niet kan worden verholpen, probeer dan geen reparatiewerkzaamheden uit te voeren. Neem contact op met uw HORNBACH winkel en vraag om ondersteuning.



Als er geen belletjes ontstaan, is het gassysteem klaar voor gebruik. Zorg ervoor dat het ventiel na elk gebruik of elke lekttest gesloten is.

Aansluiten van de gasfles

Als u gasflessen in plaats van gaspatronen wilt gebruiken, dan hebt u een compatibele drukregelaar voor gasflessen nodig (HORNBAACH-artikelnummer 10590178 voor Nederland, 10590177 voor Zweden en 10590180 voor Tsjechische Republiek, Slowakije en Roemenië). Dit item wordt niet meegeleverd.

- Draai alle bedieningsknoppen op uit (indicatorbalk wijst naar boven).
- Schroef de gas slang van de drukregelaar voor gaspatronen met de klok mee met een sleutel.
- Schroef vervolgens de gas slang handmatig tegen de klok in op de drukregelaar voor gasflessen.
- Draai de moer helemaal vast met de sleutel.
- Controleer na het aansluiten op de gas fles de verbinding tussen de gas slang en de drukregelaar op gaslekken.

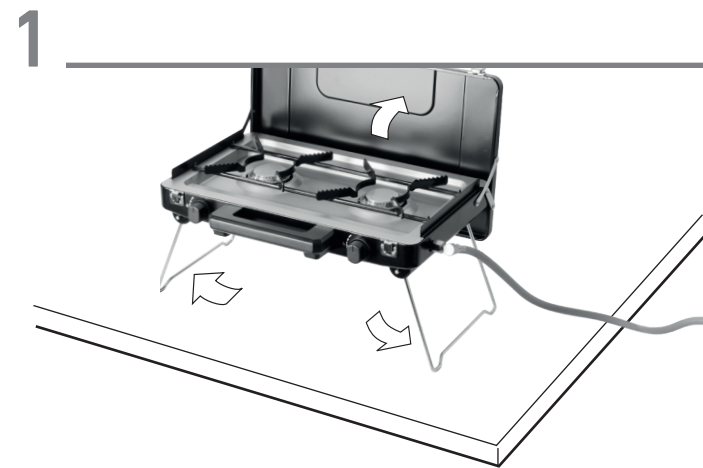
Voor het aansluiten en vervangen van gasflessen moet u altijd onderstaande instructies volgen:

WAARSCHUWING

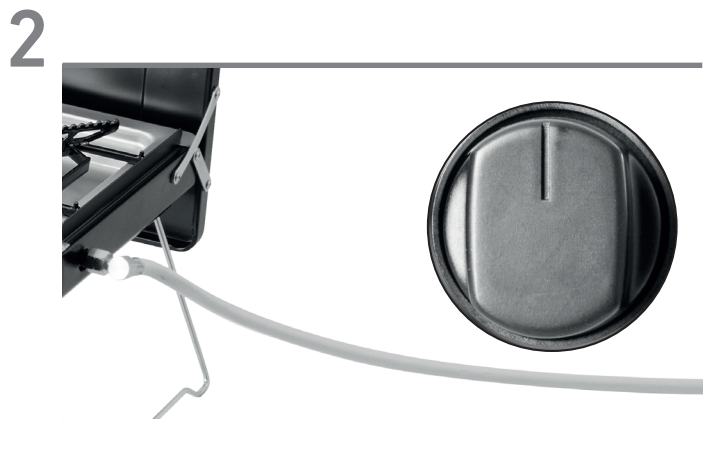
Gebruik uitsluitend gasflessen die volgens DIN EN 417 zijn goedgekeurd met een gasmengsel van 80% butaan/20% propaan.

Gebruik geen beschadigde gasflessen. Een gedeukte of verroeste gas fles of een gas fles met een beschadigd ventiel, kan gevaarlijk zijn en moet onmiddellijk door een nieuwe worden vervangen.

Controleer of de drukregelaar is gemonteerd met het kleine ontluuchtingsgaatje naar beneden gericht, zodat er geen water in kan lopen. Zorg ervoor dat dit ontluuchtingsgat altijd vrij is van vuil, vet, insecten, etc. Controleer voorafgaand aan het eerste gebruik en na elke vervanging of nieuwe aansluiting van de gas fles de verbindingen tussen barbecue, gas slang, drukregelaar en gas fles op gaslekken!



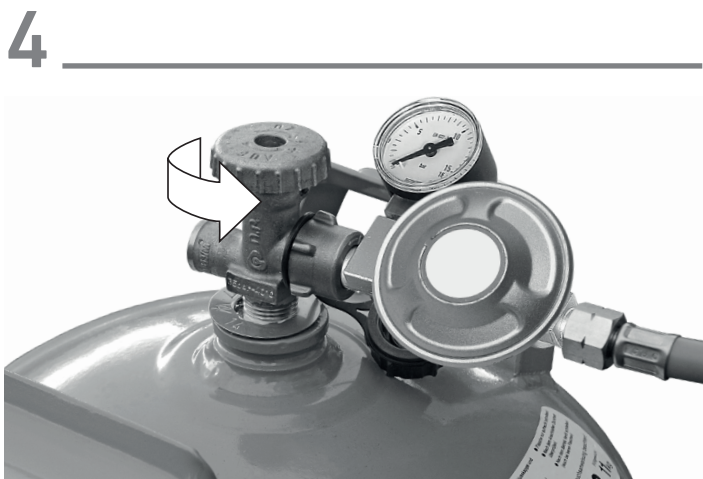
Klap de beugels uit, plaats de barbecue horizontaal en open het deksel (zie „Installatie“). Zorg ervoor dat de barbecue stevig op een hoger niveau staat dan het ventiel van de rechtopstaande gas fles, bijv. op een stabiele tafel.



Plaats de 90°-adapter zodanig dat de slang aan achterkant naar beneden wijst (niet naar boven of naar voren). Leid de gas slang recht van de barbecue af. Hij mag de barbecue niet raken. Draai de slang niet. Draai alle bedieningsknoppen op uit (indicatorbalk wijst naar boven).



Controleer of de rubberen afdichting in het gas fles-ventiel in goede staat verkeert. Laat het anders door uw distributeur vervangen. Schroef de drukregelaar met de hand tegen de klok in stevig op de gas fles.



Open het gasventiel op de drukregelaar een volledige slag. **Als u het gesis van ontsnappend gas ziet, ruikt of hoort, sluit u het ventiel onmiddellijk weer.** Sluit anders het ventiel nadat de gas slang is gevuld en de wijzer van de manometer volledig tot stilstand is gekomen in het groene gebied.

Informatie met betrekking tot de gas fles

- Vloeibaar propaangas is een gas op normale temperatuur en druk. In de gas fles zit propaangas in een vloeibare vorm. Wanneer de druk van de fles wordt gehaald verdampt de vloeistof en wordt gasvormig.
- Vloeibaar propaangas heeft een geur die lijkt op die van aardgas. U moet zich bewust zijn van deze geur.
- Vloeibaar propaangas is zwaarder dan lucht. Lekkend vloeibaar propaangas kan zich in lager gelegen ruimten verzamelen en zich daar ophopen.
- De gas fles moet, buiten het bereik van kinderen, rechtop geplaatst, getransporteerd en opgeslagen worden. U mag gasflessen niet laten vallen of ruw behandelen.
- Een gas fles mag nooit opgeslagen of getransporteerd worden in een omgeving die warmer kan worden dan 50 °C,

- m.a.w laat de gas fles bijv. op een warme dag nooit in een auto liggen.
- Behandel lege gasflessen met dezelfde voorzichtigheid als volle. Zelfs wanneer er geen vloeistof in de gas fles meer lijkt te zitten, kan er nog steeds gas onder druk in de gas fles zitten. Draai het ventiel van de gas fles altijd dicht, voordat de gas fles wordt losgekoppeld.
- Wanneer u gas uit de gas fles ziet komen, gas ruikt of het sissen van ontsnappend gas hoort terwijl het ventiel goed strak is vastgedraaid:
 - blijf uit de buurt van de gas fles met vloeibaar propaangas.
 - probeer niet om het probleem zelf te verhelpen.
 - bel de brandweer.



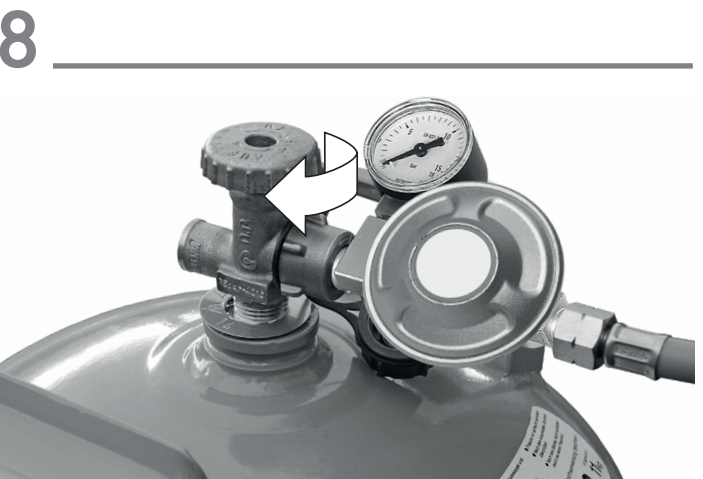
De gasinstallatie is volledig dicht als de wijzer van de manometer in het groene gebied staat en gedurende twee minuten niet beweegt nadat het gasventiel is gesloten.



Spuit anders lek detectiespray op alle aansluitingen van het gassysteem.



Wanneer u belletjes ziet verschijnen, is sprake van een lekkende verbinding. Sluit het ventiel onmiddellijk weer en controleer de dichtheid van deze verbinding. Herhaal de voorgaande stappen vanaf stap 4. **Als het lek niet kan worden verholpen, probeer dan geen reparatiewerkzaamheden uit te voeren. Neem contact op met uw HORNBAACH winkel en vraag om ondersteuning.**



Als er geen belletjes ontstaan, is het gassysteem klaar voor gebruik. Zorg ervoor dat het ventiel na elk gebruik of elke lekt est gesloten is.

Barbecueën



WAARSCHUWING



Plaats het toestel op een afstand van 1,5 m van brandbare of niet-brandbare materialen.



WAARSCHUWING



Voer alle lektesten die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven zorgvuldig uit voordat u het toestel gaat gebruiken.



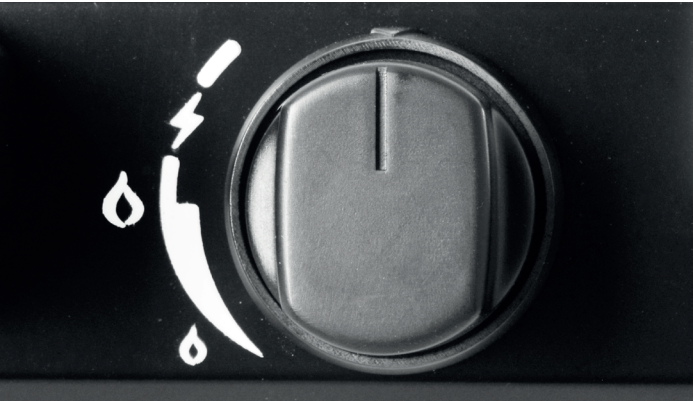
VOORZICHTIG



VET ONTVLAMT

- Een vetbrand doven door het deksel te sluiten kan onmogelijk zijn. Om veiligheidsredenen zijn barbecues goed geventileerd.
- Gebruik nooit water om een vetbrand te blussen. Dit kan lichamelijk letsel tot gevolg hebben. Als zich een hardnekkig vetbrand ontwikkelt, schakel dan de regelknoppen uit en sluit het gasventiel.
- Wanneer het toestel niet regelmatig is schoongemaakt, kan een vetbrand schade aan het product veroorzaken. Let goed op terwijl u het toestel voorverwarmd of voedselresten verbrand om te voorkomen dat er een vetbrand kan ontstaan. Volg de algemene aanwijzingen voor het schoonmaken van het toestel en maak de compleet gemonteerde branders schoon om vetbranden te voorkomen.
- De beste manier om vetbranden te voorkomen is om het toestel regelmatig schoon te maken.

Bedieningsknoppen



Elke buisbrander wordt bediend met een eigen bedieningsknop. Op het moment dat een brander is ontstoken, kan de temperatuur met de bedieningsknop tussen  / high temperature (hoge temperatuur) en  / low temperature (lage temperatuur) worden ingesteld.

Aansteken met behulp van de ontsteking

Het toestel is voorzien van een piëzo-ontsteking waardoor de gasbarbecue comfortabel kan worden aangestoken:

Leun niet over het toestel heen terwijl u de branders ontsteekt.

De barbecue aansteken:

- Zet alle bedieningsknoppen op uit (druk de bedieningsknop in en draai deze naar rechts totdat de indicatorbalk naar boven wijst).
- Open het gasventiel.
- Duw de knop van de gewenste brander in en draai naar links. De brander wordt nu automatisch ontstoken.
- Wacht tot de brander aan is en draai dan de knop verder naar links.
- Steek de resterende brander indien nodig op dezelfde manier aan.

Als de branders na 5 seconden niet ontsteken, zet dan alle bedieningsknoppen op uit (druk de bedieningsknop in en draai naar rechts, totdat de indicatorbalk naar boven wijst) en sluit de gaskraan. Wacht 5 minuten. Herhaal bovenstaande procedure.

Handmatig aansteken

Wanneer de elektrische ontsteking van het toestel niet werkt of wanneer u het toestel handmatig met lucifers wilt aansteken.

Leun niet over het toestel heen terwijl u de branders ontsteekt.

- Zet alle bedieningsknoppen op uit (druk de bedieningsknop in en draai deze naar rechts totdat de indicatorbalk naar boven wijst).
- Open het gasventiel.
- Steek een lange lucifer aan en houd de vlam bij de brander.
- Duw de knop van de naastgelegen brander in en draai naar links.
- Controleer of de brander is aangestoken en blijft branden.

Als de branders na 5 seconden niet ontsteken, zet dan alle bedieningsknoppen op uit (druk de bedieningsknop in en draai naar rechts, totdat de indicatorbalk naar boven wijst) en sluit de gaskraan. Wacht 5 minuten. Herhaal bovenstaande procedure.

Uitschakelen

- Druk de bedieningsknop van de betreffende brander in en draai naar rechts totdat de indicatorbalk naar boven wijst.
- Sluit het gasventiel nadat alle branders zijn uitgeschakeld.

Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING



Wanneer het toestel niet wordt gebruikt, moeten de bedieningsknoppen altijd op de uit-stand worden gezet en moet het gasventiel gesloten worden. Controleer of het toestel volledig is afgekoeld.

Branders

- Verwijder de grillpannen en pannendragers.
- Gebruik een zachte borstel met een flexibel handvat (gebruik geen staalborstel) en borstel de gehele buitenkant van de brander om voedselresten en vuil te verwijderen.
- Maak met behulp van een draadje, bijv. een paperclip, elke verontreinigde poort zorgvuldig schoon.
- Controleer elke brander op beschadigingen, corrosie of gaten die groter zijn geworden. Wanneer enige beschadiging is gevonden, moet de brander worden vervangen.

Binnen- en buitenkant van het toestel

- Maak het toestel regelmatig schoon, bij voorkeur elke keer nadat u het hebt gebruikt. Het toestel moet minimaal eenmaal per jaar worden schoongemaakt. Onvoldoende reiniging leidt tot roestvorming.
- Maak niet de fout om aangekoekt vet of dito rook aan te zien voor verf. De binnenkant van barbecues zijn af fabriek nooit geverfd (en mogen ook nooit worden geverfd). Maak een sterke oplossing van reinigingsmiddel en water of gebruik een ovenreiniger om de binnenkant van het toestel, het deksel en de onderkant met een boender schoon te maken. Spoel het geheel af en laat het toestel aan de lucht drogen tot het helemaal droog is. Gebruik geen bijtende ovenreiniger om de geverfde oppervlakken schoon te maken.
- Grillpannen en pannendragers:** met een milde oplossing of niet-schurend reinigingsmiddel en een warm sopje schoonmaken. Droog maken met een zacht, niet-schurend doekje.
- Roestvast stalen oppervlakken:** om het kwalitatief hoogwaardige uiterlijk te kunnen behouden, moet het toestel met een milde oplossing en een warm sopje schoongemaakt en met een zacht doekje afgedroogd worden. Beweeg uitsluitend in dezelfde richting om schade aan het geborstelde oppervlak te voorkomen.

Informatie met betrekking tot de gas slang en regelaar

Controleer voor ieder gebruik of de slangen niet gescheurd of versleten zijn. Controleer of de slang niet gebogen of geknikt is en geen contact maakt met hete oppervlakken terwijl het toestel in gebruik is. Vervang beschadigde slangen onmiddellijk. Houd de drukregelaar altijd schoon. Let er met name op dat het ontluuchtingsgat aan de onderkant van de drukregelaar niet geblokkeerd is.



WAARSCHUWING



Geadviseerd wordt om de drukregelaar en de compleet gemonteerde aansluiting van de slangen elke vijf jaar te vervangen. In sommige landen wordt voorgeschreven dat de drukregelaar en de slang en aansluitingen in minder dan vijf jaar moeten worden vervangen. Deze nationale voorschriften zijn bindend.

Neem contact op met uw HORNBAACH-vestiging voor een vervangende drukregelaar, compleet gemonteerde aansluiting van de slangen.

Maak bij dit toestel uitsluitend gebruik van compleet gemonteerde slangaansluitingen en drukregelaars met het EN-keurmerk.

Reserve- en vervangende onderdelen:

Drukregelaar voor gasflessen incl. slang:	
10590178	Nederland
10590177	Zweden
10590180	Tsjechische Republiek, Slowakije en Roemenië

Voor geschikte drukregelaars kunt u contact opnemen met uw plaatselijke HORNBAACH-winkel.

Het toestel opbergen

1. Sluit het gasventiel op de drukregelaar.
2. Draai alle bedieningsknoppen op uit (indicatorbalk wijst naar boven).
3. Schroef het gaspatroon met de klok mee van de drukregelaar.
4. Maak het toestel zorgvuldig schoon.
5. Bewaar het apparaat in de transporttas.
6. Het toestel kan op een droge plaats binnenshuis worden opgeborgen (bijv. in de garage of kelder)
7. De gascilinder en gaspatronen moeten buiten worden bewaard op een droge, koele en goed geventileerde plaats en buiten bereik van kinderen!

Wanneer het toestel uit de berging wordt gehaald, moeten de buisbranders op verontreinigingen worden gecontroleerd.



VOORZICHTIG



Denk aan spinnen en insecten.
Wanneer het toestel moeilijk aangestoken kan worden of de vlammen blijven zwak, controleer dan de venturi's in de buisbranders en maak deze schoon.
Het is bekend dat spinnen of kleine insecten terugslagproblemen kunnen veroorzaken doordat ze nesten in de venturi of buisbrander bouwen en eieren leggen en daarmee blokkades in de gasstroom veroorzaken.
Het geblokkeerde gas kan achter het bedieningspaneel worden ontstoken. Deze terugslag kan het toestel beschadigen en zwaar of zelfs dodelijk letsel veroorzaken. Om terugslag te voorkomen en zorg te dragen voor een goede werking, moeten buisbranders en compleet gemonteerde venturibuis worden verwijderd en schoongemaakt wanneer het toestel gedurende langere tijd niet is gebruikt.

Technische gegevens

Beschrijving	Gasbarbecue
Model	TENNEKER SOLARIS TG
Versie	10725317 NL, SE, CZ, SK, RO
Totale verwarmingscapaciteit	2 x 1,8 kW = 3,6 KW
Gasverbruik	2 x 131 g/h = 262 g/h
Gascategorie	I3B/P(30)
Soort gas	Butaan, propaan of mengsels hiervan
Gasdruk	30 mbar
Injector-maat	0,68 mm
geschikt voor pannen	14 cm ≤ Ø ≤ 20 cm
Afmetingen gesloten (LxBxH)	51 x 33,5 x 9,5 cm
Afmetingen geïnstalleerd (LxBxH)	52 x 38 x 41 cm
Gewicht	5,8 kg
Landen van bestemming	Nederland, Zweden, Tsjechische Republiek, Slowakije, Roemenië

Problemen oplossen

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De vlammen rond de buisbranders branden met een gele of oranje kleur terwijl u gas kunt ruiken.	Controleer de buisbranders op spinnen en insecten en andere verontreinigingen.	Maak de branders schoon zoals in het hoofdstuk Schoonmaken en onderhoud is beschreven.
De vlam is laag terwijl de bedieningsknop op / high temperature (hoge temperatuur) staat of de brander kan niet worden aangestoken.	Controleer of er voldoende gas in de gasfles / het gaspatroon zit.	Plaats een volle gasfles / vol gaspatroon en controleer op lekkages.
	Controleer of de gas slang niet gebogen of geknikt is.	Leg de gas slang recht.
Bij gebruik van de ontstekingsfunctie wordt de brander niet aangestoken.	Controleer of er gas uitstroomt door de aanwijzingen voor het aansteken met behulp van lucifers op te volgen.	Wanneer de brander gaat branden, moet u controleren of de ontsteking correct werkt. Wanneer de brander niet wordt aangestoken, moeten de buisbranders worden schoongemaakt zoals dat in het hoofdstuk Schoonmaken en onderhoud is beschreven.
	De elektroden zijn vuil of bedekt met barbecueresten.	Reinig de branders zorgvuldig volgens de instructies in "Reiniging en onderhoud". Maak de punten van de elektroden schoon met een beetje alcohol.
	De elektroden zijn verbogen en te ver van de brander verwijderd.	Buig de elektroden lichtjes terug richting de brander.
Het vlammenpatroon van de brander is niet homogeen of bedekt niet de gehele lengte van de brander.	Controleer of de branders schoon zijn.	Reinig de branders volgens de instructies in "Reiniging en onderhoud".
Na het openen van het gasventiel van de gasfles stroomt er geen gas meer door de drukregelaar.	De slangbreukbeveiliging is geactiveerd.	Controleer of de slang niet beschadigd is en controleer alle verbindingen. Druk de bedieningsknop in om de slang met gas te vullen. Controleer onmiddellijk op lekkage (zie "Aansluiten van de gasfles").

Verwijdering

Gooi dit apparaat niet weg bij het ongesorteerde huisafval. Lever het in bij een inzamelpunt voor recycling. Door dit te doen, helpt u hulpbronnen te behouden en het milieu te beschermen. Neem contact op met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

Kinderen mogen nooit met plastic zakken en verpakkingsmateriaal spelen, vanwege mogelijke verwondingen en verstikkingsgevaar. Bewaar dit materiaal op een veilige plaats of gooi het op milieuvriendelijke wijze weg.

**FARA**

Om du känner doft av gas:

1. Stäng av gasen till utrustningen.
2. Släck alla tända lågor.
3. Öppna locket.
4. Om gasdoften fortsätter, håll dig på avstånd från utrustningen och ring omedelbart din gasleverantör eller brandkåren.

Läckande gas kan orsaka brand eller explosion, vilket i sin tur kan orsaka allvarliga kroppsskador, dödsfall eller egendomsskador.

**VARNING**

1. Förvara och använd inte bensin eller andra lättantändliga vätskor eller gaser i närheten av denna eller någon annan utrustning.
2. En gasolpatron eller gasolflaska som inte är ansluten för användning får inte förvaras i närheten av denna eller någon annan utrustning.

**VARNING**

Reparera aldrig gaskomponenter på egen hand. Kontakta din lokala HORNBACH-butik eller din gasåterförsäljare vid behov av reparationer.

Om den här varningen ignoreras kan det leda till brand eller explosion, vilket kan orsaka allvarliga kroppsskador, dödsfall och egendomsskador.

Tack så mycket!

Vi är säkra på att denna gasolgrill kommer att överträffa dina förväntningar och önskar dig mycket nöje med användningen. Läs instruktionerna före användning av utrustningen, förvara den som senare referensmaterial och observera säkerhetsinstruktionerna.

Avsedd användning

Denna utrustning är en inbyggd gasolgrill avsedd att användas utomhus. Den är avsedd för grillning, stekning, rostning och bakning av mat i privata sammanhang. **Den förmonterade tryckregulatorn är endast avsedd för gasolpatroner med en gänga som är 7/16"-28. Som tillval kan en annan tryckregulator användas för anslutning av gasolflaskor (se avsnitt "Anslutning av gasolflaska").** Utrustningen är inte avsedd för kommersiell användning. Alla annan användning eller modifiering av utrustningen är att beakta som icke avsedd användning och kan orsaka avsevärda skador.

Innehållsförteckning

Avsedd användning	15
Service	15
Symboler	15
Nödvändiga verktyg och tillbehör	15
Säkerhetsinstruktioner	16
Översikt	17
Leveransomfattning	17
Installation	17
Anslutning av gasolpatron	18
Information om gasolpatroner	19
Anslutning av gasolflaska	20
Information om gasolflaskan	21
Grillning	22
Kontrollvred	22
Tändlåga	22
Manuell tändning	22
Avstängning	22
Rengöring och skötsel	23
Information om gasslang och regulator	23
Ersättnings- och reservdelar:	23
Förvaring av utrustningen	24
Tekniska data	24
Felsökning	25
Avfallshantering	25

Service

Vid behov av service eller reservdelar, kontakta din lokala HORNBACH-butik eller skriv ett e-post till: service@hornbach.com

Symboler

Säkerhetsvarning

Höga temperaturer

Tändning

Låga temperaturer

Nödvändiga verktyg och tillbehör

(ingår inte i leveransomfattningen)



Läcksökningsspray



Gasolpatron med gänga som är 7/16"-28

14 | NEDERLANDS

SVENSKA | 15



SÄKERHETSINSTRUKTIONER



Om inte säkerhetsinstruktionerna i den här bruksanvisningen följs kan det leda till allvarlig kroppsskada eller dödsfall, brand eller explosion, vilket kan orsaka egendomsskador.

- ANVÄND ENDAST UTOMHUS. ANVÄND ALDRIG INOMHUS.
- Använd endast utrustningen på en välventilerad plats. Använd den inte i ett garage, på en veranda, en inglasad altan eller under något sorts tak.
- Utrustningen är inte avsedd att installeras i eller på husbilar och/eller båtar.
- VARNING: Delar man kan komma åt, kan vara mycket varma. Håll barn på avstånd.
- Utrustningen får inte användas av barn.
- Förvara inte en extra eller fränkopplad gasolflaska under, eller i närheten av, utrustningen.
- Felaktig montering kan vara farlig. Följ monteringsinstruktionerna noga.
- Anslut inte utrustningen till naturgasnätverket (stads-gasnätet)! Ventiler och munstycken är exklusivt konstruerade för gasol.
- Gasol är inte naturgas. Konvertering, eller försök att använda i en enhet som är avsedd för gasol eller flytande gas i en enhet som är avsedd för naturgas, är farlig och leder till att garantin upphör att gälla.
- Efter en tids förvaring och/eller tid utan användning ska utrustningen kontrolleras för läckage och blockering av brännarna före användning.
- Försök inte använda utrustningen om det finns läckage.
- Stäng av gastillförseln på gasolflaskan efter användning.
- Använd inte eld för att söka efter gasläckor.
- Den här utrustningen måste hållas borta ifrån lättantändliga material under användning.
- Lättantändliga material får inte finnas inom 1,5 meter ifrån baksidan eller sidorna på utrustningen.
- Håll tillagningsytan (3 meter runt utrustningen) fri ifrån antändningskällor så som tändlågor i värmepannor, ansluten elektrisk utrustning, etc. samt lättantändliga gaser/vätskor så som bensin, alkohol, m.m.
- Placera inte något lättantändligt på eller i förvaringsområdet under utrustningen.
- Täck inte över galler med aluminiumfolie eller andra material. Det hindrar ventilationen till brännaren och skapar potentiellt farliga förhållanden som kan leda till egendomsskada och/eller personskada.
- Använd utrustningen med rimlig aktsamhet. Den blir varm under tillagning eller rengöring och ska aldrig lämnas oövervakad medan den används.
- Flytta inte enheten under användning.
- Om brännarna skulle slockna vid något tillfälle under drift, stäng av alla gasventiler. Öppna locken och vänta i fem minuter innan du försöker tända igen. Följ instruktionerna för tändning.
- Försök aldrig tända brännarna när locket är stängt. Det finns risk att icke antänd gas ansamlas inuti den stängda utrustningen vilket är farligt.
- Använd grilltillbehör med långa handtag och ugnshandskar med breda skydd, för att undvika brännskador och skvätt. Använd skyddshandskar när du hanterar varma komponenter.
- Vid användning ska gasolpatron och gasolflaska hållas på mer än 50 centimeters avstånd från utrustningen.
- Stäng alltid av för gasolen vid gasolflaskan och koppla från tryckregulatorn innan gasolflaskan flyttas från den avsedda användningsplatsen.
- Använd inte utrustningen med en gasolpatron eller gasolflaska placerad på annan plats än avsedd användningsposition.
- Håll alla elkablar, gas- och bränsletillförselslang borta från alla varma ytor.
- Använd inte utrustningen om inte alla delar är på plats. Utrustningen måste monteras ordentligt enligt monteringsinstruktionerna.
- Modifiera inte utrustningen. Alla typer av förändringar är strängeligen förbjudna. Förseglade delar får inte manipuleras av användaren. Demontera inte insprutningsmunstyckena.
- Använd inte kol, keramikbriketter eller lavastenar i utrustningen.
- Luta dig aldrig över den öppna grillen och placera aldrig händer eller fingrar på främre kanten av gasolgrillen.
- Håll ventilationsöppningarna fria och rena ifrån skräp.
- Förstora inte och blockera inte ventil- eller brännaröppningar vid rengöring av ventiler eller brännare.
- Kontrollera regelbundet brännarnas lågor.
- Den här utrustningen ska rengöras ordentligt regelbundet.
- Var försiktig när barn, äldre eller husdjur befinner sig i närheten.
- Om du upptäcker fett eller annat hett material som droppar från utrustningen ner på tryckregulatorn, ventiler eller gasslangen, stäng då genast av gasventilen på gasolflaskan. Låt utrustningen svalna, ta reda på orsaken och åtgärda, rengör och inspektera ventilerna, slangarna och regulatorn, samt utför en läckagetest innan du fortsätter.
- Förvara inte saker eller material i förvaringsutrymmet under utrustningen, då blockeras flödet av förbränningsluft till undersidan av kontrollpanelen och eldstaden.
- Koppla inte från och byt inte gasolpatron eller gasolflaska inom 3 meter från öppen eld eller annan antändningskälla.
- Använd endast tryckregulatorn och slangen som medföljer utrustningen eller kompatibla produkter som är godkända av HORNBACH. Kontakta din HORNBACH byggmarknad för support.
- Gasslangen får inte ha några veck och får inte vara längre än 1,5 meter.
- Använd endast gasolflaskor med en diameter på upp till 310 mm och en maximal höjd på 600 mm med 5-13 kg gasol, eller gängad, självförslutande gasolpatron med en gänga som är 7/16"-28. Använd inte större gasolflaskor eller gasolpatroner som punkteras eller som är utrustade med bajonettlås.
- Koppla inte bort tryckregulatorn och slangen eller någon gaskoppling medan utrustningen är i användning eller fortfarande är varm.
- Använd inte skadade gasolflaskor eller gasolpatroner. Gasolflaskor eller gasolpatroner som är tilltryckta eller rostiga eller som har skadad ventil kan utgöra en fara och ska omgående bytas ut mot nya.
- Även om gasolflaskan eller gasolpatronen upplevs som tom så kan den fortfarande innehålla gasol. Dessa ska transporteras och förvaras på korrekt sätt.

Översikt

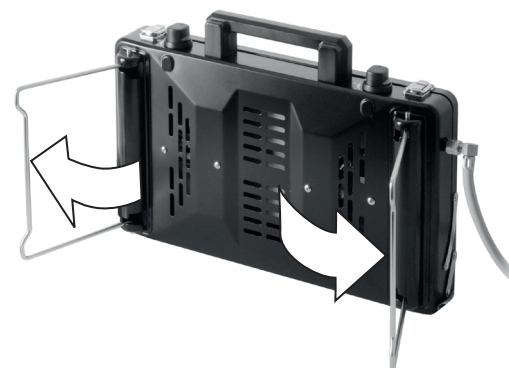
Leveransomfattning

- 1 Campinggrill med tryckregulator för gasolpatroner med en gänga på 7/16"-28
- 2 2x grillfat
- 3 1x stöd för grillfat
- 4 1x fathandtag
- 5 1x transportväska



Installation

1



Vik ut stöden tills det tar emot. Använd aldrig grillen placerad plant på marken.

2



Ställ upp campinggrillen på ett jämnt, stabilt och icke brännbart underlag och öppna spännena.

3



Öppna locket och fäll det bakåt tills det tar emot.

4



För in fatspåren i respektive hål, med de fyra tandade metallbrickorna uppe och de två långa stagen undertill.

Anslutning av gasolpatron

Den förmonterade tryckregulatorn är endast avsedd för gasolpatroner med en gänga som är 7/16"-28. Om en gasolpatron är tom och måste bytas eller om en full gasolpatron ska flyttas ska du följa dessa instruktioner:



**VARNING**

Använd endast gasolpatroner med en gänga som är 7/16"-28. Tryckregulatorn är inte avsedd för patroner som ska punkteras eller som har bajonettlås. Använd inte skadade gasolpatroner. En gasolpatron som är tilltryckt eller rostig eller som har skadad ventil kan utgöra en fara och ska omgående bytas ut. Säkerställ att gasolpatronen monteras upprätt så att det inte samlas vatten i ventilationsöppningarna i tryckregulatorns nedre del. Se till att ventilationshålet alltid är fritt från smuts, fett, insekter, med mera. Före första användning och efter varje byte eller nyanslutning av gasolpatron ska du kontrollera kopplingarna mellan grill, gasolslang, tryckregulator och gasolpatron rörande läckage!

1



Vik ut stöden, placera grillen horisontellt och öppna locket (se "Uppställning").

2



Placera 90°-adaptern så att slangen riktas neråt, bakåt (inte uppåt eller framåt). Led gasolslangen rakt bort från grillen. Den får inte vidröra grillen. Slangen får inte vara vriden. Vrid alla vrid till avstängt läge (indikeringsfältet riktat uppåt).

3



Stäng tryckregulatorns gasventil medurs.

4



Håll i tryckregulatorn med den ena handen och skruva på gasolpatronen ordentligt på regulatorn från undersidan.

Information om gasolpatroner

- Gasol är i gasform vid normala temperaturer och tryck. Inuti gasolflaskan är gasolen i flytande form. När trycket minskar förångas vätskan och blir till en gas.
- Gasol har en doft som påminner om naturgas. Du bör känna till den här doften.
- Gasol är tyngre än luft. Läckande gasol kan samlas i lägre utrymmen (vid golvet) och förhindra spridning.
- Gasolpatronen måste installeras, transporteras och förvaras stående och alltid utom räckhåll för barn. Gasolpatroner får inte tappas eller hanteras hårdhänt.

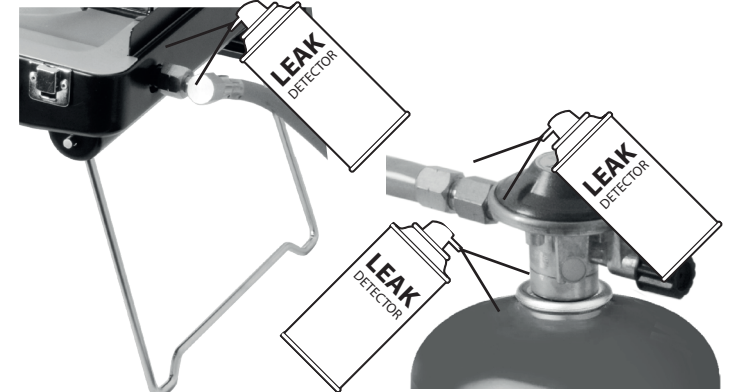
- Förvara eller transportera aldrig en gasolpatron om det finns risk att temperaturen kan uppgå till 50 °C, d.v.s. lämna aldrig en gasolpatron i en bil en varm dag.
- Behandla tomma gasolpatroner med samma varsamhet som om de vore fulla. Även om gasolpatronen är tom på vätska kan det fortfarande finnas tryck kvar i gasolpatronen. Stäng alltid ventilen innan gasolpatronen kopplas från.
- Om du ser, känner eller hör gas som pyser ut från gasolpatronen när ventilen är ordentligt stängd:
 - Flytta dig bort från gasolpatronen.
 - Försök inte åtgärda problemet på egen hand.
 - Ring brandkåren.

5



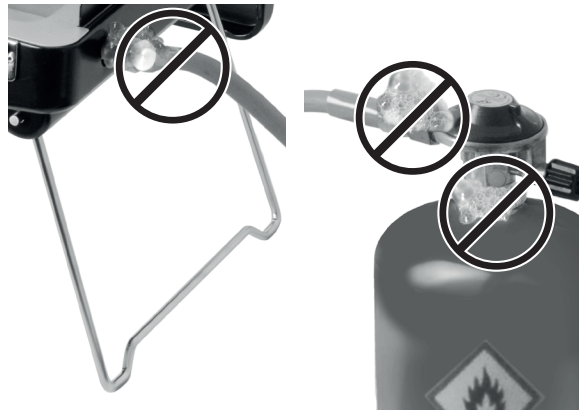
Öppna tryckregulatorns gasventil ett helt varv. **Om du ser, känner doft av eller hör ett väsande ljud av gas som läcker ut ska du omgående stänga ventilen igen.** I annat fall ska ventilen stängas när gasolslangen har fyllts.

6



Om du inte kan se, känna doft av eller höra väsande ljud från läckande gas, spraya alla kopplingar i gasolsystemet med läcksökningspray.

7



Om det börjar bubbla finns det en läcka i kopplingen. Stäng omgående ventilen igen och kontrollera att kopplingen är läckagetät. Upprepa ovanstående procedur. **Om det inte går att åtgärda läckaget ska du inte själv försöka utföra reparation. Kontakta din lokala HORNBAACH byggmarknad för att få support.**

8



Om det inte uppstår bubblor är gasolsystemet redo att användas. Säkerställ att ventilen stängs efter varje användningstillfälle eller efter läckagetest.

Anslutning av gasolflaska

Om du vill använda gasolflaska istället för gasolpatroner måste du skaffa en tryckregulator som är kompatibel med gasolflaskor (HORNBACH- artikelnummer 10590178 för Nederländerna, 10590177 för Sverige och 10590180 för Tjeckien, Slovakien och Rumänien). Denna artikel ingår inte i leveransomfattningen.

- Vrid alla vred till avstängt läge (indikeringsfältet riktat uppåt).
- Använd en skruvnyckel för att skruva av gassolslangen från tryckregulatorn för gasolpatroner.
- Skruva därefter fast gasolslangen för hand, moturs, på tryckregulatorn för gasolflaskor.
- Dra åt muttern ordentligt med en skruvnyckel.
- Efter anslutning till gasolflaskan ska du säkerställa att det inte finns läckage i kopplingen mellan gasolslang och tryckregulator.

Vid anslutning och byte av gasolflaskor ska följande instruktioner följas:



VARNING



Använd endast gasolflaskor som är godkända i enlighet med DIN SS-EN 417 med en gasblandning som är 80 % butan/20 % propan.

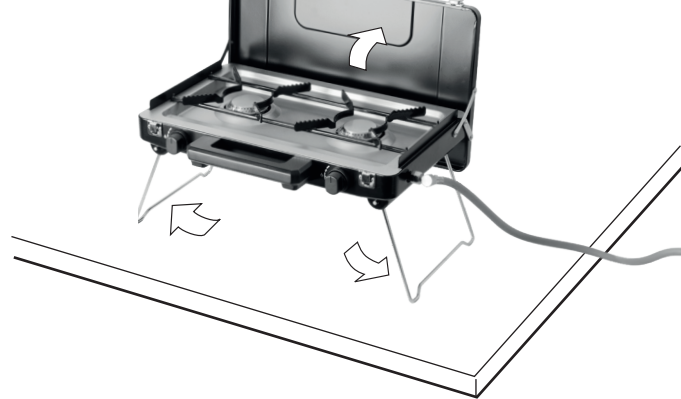
Använd inte skadade gasolflaskor. En gasolflaska som är tilltryckt eller rostig eller som har skadad ventil kan utgöra en fara och ska omgående bytas ut.

Kontrollera noga att tryckregulatorn är monterad med de små ventilhålen riktade nedåt, så att inte vatten ansamlas. Se till att ventilationshålet alltid är fritt från smuts, fett, insekter, med mera. Före första användning och efter varje byte eller nyanslutning av gasolflaska ska du kontrollera kopplingarna mellan grill, gasolslang, tryckregulator och gasolflaska rörande läckage!

Information om gasolflaskan

- Gasol är i gasform vid normala temperaturer och tryck. Inuti gasolflaskan är gasolen i flytande form. När trycket minskar förångas vätskan och blir till en gas.
- Gasol har en doft som påminner om naturgas. Du bör känna till den här doften.
- Gasol är tyngre än luft. Läckande gasol kan samlas i lägre utrymmen (vid golvet) och förhindra spridning.
- Gasolflaskan måste installeras, transporteras och förvaras stående och alltid utom räckhåll för barn. Gasolflaskor får inte tappas eller hanteras hårdhänt.
- Förvara eller transportera aldrig en gasolflaska om det finns risk att temperaturen kan uppgå till 50 °C, d.v.s. lämna aldrig en gasolflaska i en bil en varm dag.
- Behandla tomma gasolflaskor med samma varsamhet som om de vore fulla. Även om gasolflaskan är tom på vätska kan det fortfarande finnas tryck kvar i gasolflaskan. Stäng alltid ventilen innan gasolflaskan kopplas från.
- Om du ser, känner eller hör gas som pyser ut från gasolflaskan när ventilen är ordentligt stängd:
 - Flytta dig bort från gasolflaskan.
 - Försök inte åtgärda problemet på egen hand.
 - Ring brandkåren.

1



Vik ut stöden, placera grillen horisontellt och öppna locket (se "Uppställning"). Se till att grillen placeras stabilt på en nivå som är högre än ventilen på den upprättstående gasolflaskan, t.ex. på ett stabilt bord.

2



Placera 90°-adaptern så att slangen riktas neråt, bakåt (inte uppåt eller framåt). Led gasolslangen rakt bort från grillen. Den får inte vidröra grillen. Slangen får inte vara vriden. Vrid alla vred till avstängt läge (indikeringsfältet riktat uppåt).

5



Gasolsystemet är helt tätt om tryckmätarens indikator är i det gröna fältet och inte flyttas under två minuter efter att gasventilen har stängts.

6



I annat fall ska alla kopplingar i gasolsystemet sprayas med läcksökningspray.

3



Se till att gummipackningen i gasolflaskans ventil är i bra skick. I annat fall ska distributören byta ut den. Skruva på tryckregulatorn ordentligt för hand, moturs, på gasolflaskan.

4



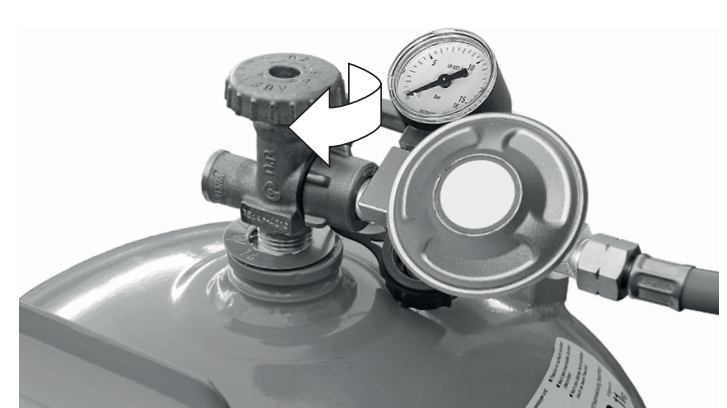
Öppna tryckregulatorns gasventil ett helt varv. **Om du ser, känner doft av eller hör ett väsande ljud av gas som läcker ut ska du omgående stänga ventilen igen.** I annat fall, stäng ventilen när gasolslangen har fyllts och indikatorn på tryckmätaren är stilla i det gröna fältet.

7



Om det börjar bubbla finns det en läcka i kopplingen. Stäng omgående ventilen igen och kontrollera att kopplingen är läckagetät. Upprepa de tidigare stegen från steg 4. **Om det inte går att åtgärda läckaget ska du inte själv försöka utföra reparation. Kontakta din lokala HORNBACH byggmarknad för att få support.**

8



Om det inte uppstår bubblor är gasolsystemet redo att användas. Säkerställ att ventilen stängs efter varje användningstillfälle eller efter läckagetest.

Grillning



VARNING



Ställ upp utrustningen med ett avstånd på 1,5 m från brännbara eller icke brännbara material.



VARNING



Följ alla instruktioner om läckagetest i den här manualen innan utrustningen används.



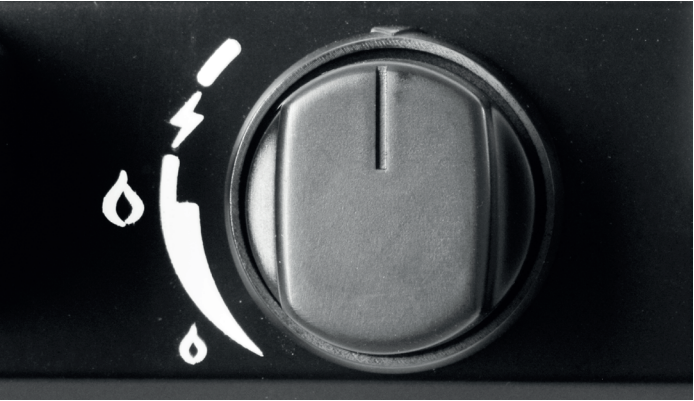
OBSERVERA



FETTBRÄNDER

- Det kan vara omöjligt att släcka bränder som orsakats av fett genom att stänga locket. Grillar är av säkerhetsskäl välventilerade.
- Använd inte vatten på en brand som orsakats av fett. Det kan orsaka personskador. Om en ihållande fettbrand utvecklas ska reglagen och gasolventilen stängas av.
- Om utrustningen inte rengjorts regelbundet kan en brand som orsakats av fett, skada produkten. Var försiktig vid förvärmning eller vid bortbränning av matrester för att säkerställa att fettbrand inte utvecklas. Följ instruktionerna om rengöring och skötsel av brännaren för att förhindra fettbränder.
- Bästa sättet att förhindra fettbränder är att regelbundet rengöra utrustningen.

Kontrollvred



Varje rörbrännare styrs med ett kontrollvred. När brännaren har tänds kan temperaturen ställas in efter önskemål, genom att ställa in kontrollvredet mellan 🔥 (hög temperatur) och 🔥 (låg temperatur).

Tändlåga

Utrustningen har ett piezo-tändsystem som gör det enkelt att tända gasolgrillen:

Luta dig inte över utrustningen när du tänder.

- Tända grillen:**
1. Stäng av alla kontrollvred (tryck in kontrollvredet och vrid åt höger tills indikatorn är riktad uppåt).
 2. Öppna gasolventilen.
 3. Tryck in vredet för önskad brännare och vrid den åt vänster. Brännaren tänds automatiskt.
 4. Vänta tills brännaren har tänds och vrid vredet ytterligare åt vänster.
 5. Tänd, vid behov, återstående brännare på samma sätt.

Om brännarna inte tänds efter 5 sekunder ska alla kontrollvred stängas av (tryck in kontrollvredet och vrid åt höger tills indikatorn är riktad uppåt) och stäng gasolventilen. Vänta i fem minuter. Upprepa ovanstående procedur.

Manuell tändning

Om utrustningens elektriska tändare inte fungerar, eller om du vill tända utrustningen manuellt med hjälp av en tändsticka:

Luta dig inte över utrustningen när du tänder.

6. Stäng av alla kontrollvred (tryck in kontrollvredet och vrid åt höger tills indikatorn är riktad uppåt).
7. Öppna gasolventilen.
8. Tänd en lång tändsticka och placera lågan nära brännaren.
9. Tryck in vredet för brännaren bredvid och vrid den åt vänster.
10. Kontrollera att brännaren tänds och fortsätter vara tänd.

Om brännarna inte tänds efter 5 sekunder ska alla kontrollvred stängas av (tryck in kontrollvredet och vrid åt höger tills indikatorn är riktad uppåt) och stäng gasolventilen. Vänta i fem minuter. Upprepa ovanstående procedur.

Avstängning

1. Tryck in kontrollvredet för respektive brännare och vrid åt höger tills indikatorn är riktad uppåt.
2. Stäng gasolventilen när alla brännare stängts av.

Rengöring och skötsel



VARNING



Ställ alltid in kontrollvreden på läget "av" och stäng gasolventilen när utrustningen inte används. Kontrollera att utrustningen har svalnat.

Brännare

1. Ta bort grillpanna och handtag.
2. Använd en mjuk borste med flexibelt handtag (använd inte en stålborste) och borsta av brännarnas utsida för att ta bort matrester och smuts.
3. Rengör försiktigt alla igensatta öppningar med t.ex. ett gem.
4. Kontrollera varje brännare för skador, korrosion eller förstörade hål. Om någon skada upptäcks på brännaren måste den bytas.

Utrustningens insida och utsida

- Rengör utrustningen ofta, helst efter varje matlagningstillfälle. Utrustningen ska rengöras minst en gång per år. Bristfällig rengöring bidrar till rostangrepp.
- Förväxla inte brun eller svart ansamling av fett och rök för att vara färg. Gasolgrillarnas insida målas inte på fabrik (och ska aldrig målas). Applicera en stark blandning av rengöringsmedel och vatten eller använd ett rengöringsverktyg med skurborste på insidan av utrustningens lock och botten. Skölj av och låt lufttorka. Använd inte frätande rengöringsmedel/ugnsrengöring på målade ytor.
- **Grillfat och handtag:** Tvätta med mildt rengöringsmedel eller rengöringsmedel som inte innehåller slipmedel och varmt såpvatten. Torka torrt med en mjuk trasa som inte repar.
- **Ytor av rostfritt stål:** För att bibehålla din utrustnings fina utseende ska du tvätta den med ett mildt rengöringsmedel och varmt såpvatten, och torka torrt med en mjuk trasa efter varje användning. Använd endast plastskrapan i samma riktning som det borstade stålet för att undvika skador.

•

Information om gasslang och regulator

Före varje användning ska slangarna kontrolleras för slitage eller skåror. Kontrollera att slangens inte är böjd eller knäckt och inte har kontakt med varma ytor när utrustningen används. Byt genast ut skadade slangar. Se till att tryckregulatorn alltid är ren. Var extra uppmärksam på att hålla ventilationshål på tryckregulatorns underdel fritt från igensättning.



VARNING



Det rekommenderas att man byter ut tryckregulatorn och slangens vart femte år. I vissa länder är gällande att tryckregulatorn och slangens måste bytas oftare än vart femte år. De nationella bestämmelserna är gällande.

Kontakta din HORNBAACH-butik för utbyte av tryckregulator och slang.

Använd endast EN-certifierade slangar och tryckregulatorer tillsammans med den här utrustningen.

Ersättnings- och reservdelar:

Tryckregulator för gasolflaskor, inklusive slang:		
10590178	Nederländerna	
10590177	Sverige	
10590180	Tjeckien, Slovakien och Rumänien	

Kontakta din lokala HORNBAACH-butik för att få rätt tryckregulator.

Förvaring av utrustningen

1. Stäng tryckregulatorns gasventil.
2. Vrid alla vred till avstängt läge (indikeringsfältet riktat uppåt).
3. Skruva av gasolpatronen medurs från tryckregulatorn.
4. Rengör utrustningen noga.
5. Förvara utrustningen i transportväskan.
6. Utrustningen kan förvaras på en torr plats inomhus (t.ex. i ett garage, eller en källare)
7. Gasolflaskan och gasolpatronen ska förvaras utomhus på en torr, sval och välventilerad plats, utom räckhåll för barn!

När utrustningen flyttas från förvaringsplatsen ska man kontrollera att det inte finns några hinder i vägen för rör-brännarna.



FÖRSIKTIG



SPINDEL/INSEKTS-LARM
Om det är svårt att tända utrustningen eller om lågan är liten, kontrollera och rengör venturirören och rörbrännarna.
Det är vanligt att spindlar och små insekter bygger bon och lägger ägg i utrustningens venturirör eller brännarna. Detta blockerar gasflödet och kan därmed orsaka baktändning.
Den blockerade gasen kan antändas bakom kontrollpanelen. Den här baktändningen kan skada utrustningen och orsaka allvarlig skada eller dödsfall. För att förhindra baktändning och säkerställa en god prestanda ska brännarens- och venturirören tas bort och rengöras när utrustningen har varit stillastående under en längre tid.

Tekniska data

Beskrivning	Gasolgrill
Modell	TENNEKER SOLARIS TG
Version	10725317 NL, SE, CZ, SK, RO
Total värmeeffekt	2 x 1,8 kW = 3,6 KW
Gasolförbrukning	2 x 131 g/h = 262 g/h
Gaskategori	I3B/P(30)
Gastyp	Butan, propan eller blandningar av dessa
Gastryck	30 mbar
Storlek på insprutningsmunstycke	0,68 mm
avsedd för fat	14 cm ≤ Ø ≤ 20 cm
Mått stängd (LxBxH)	51 x 33,5 x 9,5 cm
Mått uppställd (LxBxH)	52 x 38 x 41 cm
Vikt	5,8 kg
Destinationsländer	Nederländerna, Sverige, Tjeckien, Slovakien, Rumänien

Felsökning

PROBLEM	ORSAK	LÖSNING
Flammor på rörbrännaren skiftar i gult eller orange i kombination med att det luktar gas	Kontrollera rörbrännarna för spindlar, insekter eller andra hinder.	Rengör rörbrännarna enligt beskrivningen i Rengöring och skötsel.
Lågan är liten när kontrollvredet är inställt på hög temperatur eller så tänds inte brännaren.	Kontrollera om gasolflaskan/gasolpatronen är tom.	Sätt i en full gasolflaska/gasolpatron och kontrollera för läckage.
	Kontrollera om gasslangen är böjd eller vikt.	Räta ut gasslangen.
Brännaren tänds inte när du använder tändarfunktionen.	Kontrollera om det finns ett gasflöde genom att följa instruktionerna för hur man tänder manuellt.	Om brännaren tänds, kontrollera om tändaren fungerar ordentligt. Om brännaren inte tänds, rengör rörbrännarna enligt anvisningarna i Rengöring och skötsel.
	Elektroderna är smutsiga eller täckta av matrester.	Rengör brännarna noga enligt instruktionerna i "Rengöring och skötsel". Rengör dessutom elektrodernas spetsar med alkohol.
	Elektroderna är böjda och för långt bort från brännaren.	Böj försiktigt tillbaka elektroderna mot brännaren.
Flammönstret på brännaren är inte jämnt, eller kör inte igenom hela brännaren	Kontrollera att brännarna är rena	Rengör brännarna enligt instruktionerna i "Rengöring och skötsel".
När gasolflaskans ventil öppnats kommer ingen gas genom tryckregulatorn.	Slangbrottsskyddet har aktiverats.	Kontrollera att slangen inte är skadad och kontrollera alla kopplingar. Tryck in kontrollvredet för att åter fylla slangen med gasol. Kontrollera omgående rörande läckage (se "Anslutning av gasolflaska").

Avfallshantering

Grillen får inte kastas som osorterat hushållsavfall. Den måste lämnas in på återvinningsstationen för återvinning. På så sätt kan du hjälp till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

Låt inte barn leka med plastpåsar och förpackningsmaterial eftersom det kan innebära fara och risk för skador och kvävning. Förvara sådant material på ett säkert sätt eller lämna in det på en återvinningsstation.

**NEBEZPEČÍ**

Jestliže cítíte plyn:

1. Uzavřete přívod plynu k zařízení.
2. Uhasťte všechny plameny.
3. Otevřete poklop.
4. Jestliže je stále cítit zápach plynu, vzdalte se od zařízení a ihned zavolejte svého dodavatele plynu nebo hasiče.

Unikající plyn může způsobit požár nebo výbuch, který může mít za následek vážný tělesný úraz, smrt nebo škody na majetku.

Děkujeme vám!

Jsme přesvědčeni, že tento plynový gril překoná vaše očekávání a přejeme vám hodně radosti při jeho používání. Před použitím zařízení si přečtete jeho návod, ponechejte si ho k pozdějšímu nahlédnutí a respektujte bezpečnostní pokyny.

Účel použití

Toto zařízení je gril k použití ve venkovním prostředí. Je určeno ke grilování, smažení, opékání a pečení pokrmů v soukromém prostředí.
Předinstalovaný regulátor tlaku je vhodný pouze pro použití plynových kartuší se závitem 7/16"-28. Pro připojení plynových lahví lze použít volitelný regulátor tlaku (viz kapitola "Připojení plynových lahví").
Tento přístroj není určen ke komerčnímu používání. Jakékoliv jiné použití nebo úpravy přístroje jsou považovány za použití v rozporu s určením a mohou mít za následek vážná nebezpečí.

Obsah

Účel použití	27
Údržba	27
Symby	27
Požadované náčiní a příslušenství	27
Bezpečnostní pokyny	28
Přehled	29
Rozsah dodávky	29
Nastavení	29
Připojení plynové kartuše	30
Informace o plynových kartuších	31
Připojení plynové láhve	32
Informace o plynové láhvi	33
Grilování	34
Ovladače	34
Zapálení zapalovačem	34
Manuální zapálení	34
Vypnutí	34
Čištění a údržba	35
Informace o plynové hadici	35
Náhradní a výměnné díly:	35
Skladování zařízení	36
Technické údaje	36
Odstraňování problémů	37
Likvidace	37

**VAROVÁNÍ**

1. V blízkosti tohoto přístroje nebo jiných přístrojů neskladujte benzín ani jiné hořlavé kapaliny nebo páry.
2. V blízkosti tohoto ani jiného spotřebiče se nesmí skladovat plynová kartuše nebo plynová láhev nepřipojená pro použití.

**VAROVÁNÍ**

Nikdy se nepokoušejte provádět opravy plynových součástí sami. Při opravách se obraťte na místní market HORNBACH nebo na svého dodavatele plynu. Nerespektování tohoto varování může mít za následek požár nebo výbuch, který může způsobit vážnou újmu na zdraví, smrt nebo škody na majetku.

Údržba

V případě požadavků údržby nebo náhradních dílů se obraťte na místní market HORNBACH nebo napište e-mail na adresu: service@hornbach.com

Symby



Bezpečnostní varování



Vysoké teploty



Zapalování



Nízké teploty

Požadované náčiní a příslušenství
(není zahrnuto v rozsahu dodávky)



Sprej na detekci úniků plynu



Plynová kartuše se závitem 7/16"-28



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Nerespektování bezpečnostních pokynů v této uživatelské příručce může mít za následek vážné poškození zdraví nebo smrt, nebo požár či výbuch, který může způsobit škody na majetku.

- POUŽÍVEJTE POUZE NA VOLNÉM PROSTRANSTVÍ. NIKDY NEPOUŽÍVEJTE V INTERIÉRECH.
- Toto zařízení používejte pouze v dobře větraných prostorech. Nepoužívejte v garáži, přístřešku, verandě, vnitřní terase ani pod zastřešením jakéhokoli druhu.
- Toto zařízení není určeno k instalaci v rekreačních vozidlech ani člunech.
- VAROVÁNÍ: Přístupné díly mohou být velmi horké. Držte mimo dosah dětí.
- Zařízení nikdy nesmí používat děti.
- Náhradní nebo odpojené plynové lahve nikdy neskladujte pod zařízením ani v jeho blízkosti.
- Nesprávná montáž může být nebezpečná. Pečlivě dodržujte návod k montáži.
- Zařízení nepřipojujte k sítím zemního plynu (městské plynové rozvody)! Ventily a trysky jsou konstruovány výhradně k použití se zkapalněným propanem.
- Zkapalněný propan není zemní plyn. Přestavba nebo pokusy o použití zemního plynu v jednotce konstruované na kapalný propan nebo pokusy o použití zkapalněného plynu v jednotkách konstruovaných na zemní plyn jsou nebezpečné a mohou mít za následek zrušení záruk.
- Po delším uskladnění nebo nepoužívání zkontrolujte zařízení, zda se neobjevily úniky plynu a zda není hořák ucpaný.
- Zařízení nepoužívejte, jestliže dochází k úniku plynu.
- Po použití vypněte přívod plynu na plynové láhvi.
- K detekci úniků plynů nepoužívejte oheň.
- Tento spotřebič musí být během používání umístěn v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů.
- Hořlaviny by neměly být nikdy umístěny ve vzdálenosti menší než 1,5 metru od zadní strany nebo bočních stěn zařízení.
- Oblast, ve které varíte (3 metry kolem zařízení), udržujte bez zdrojů vznícení, například bez kontrolních plamínek na ohřívacích vody, elektrických zařízení zapojených do sítě atd. a hořlavých výparů a kapalin (například benzínu, alkoholu atd.).
- Do úložného prostoru pod zařízením nevkládejte nic hořlavého.
- Nezakrývejte mřížky hliníkovou fólií ani jiným materiálem. Tím by seablokovalo větrání hořáku a vytvořil by se potenciálně nebezpečný stav, jehož důsledkem by mohly být škody na majetku nebo újma na zdraví osob.
- Provozování zařízení věnujte přiměřenou péči a pozornost. Během vaření nebo čištění se zařízení silně zahřívá a nikdy ho nenechávejte v provozu bez dozoru.
- Během používání se spotřebičem nehybejte.
- Pokud by hořáky během používání uhasly, zavřete všechny plynové ventily. Otevřete kryt a počkejte pět minut, než se pokusíte znovu zapálit. Dodržujte návod k zapálení.
- Nikdy se nepokoušejte zapálit hořák se zavřeným poklopem. Hromadění nespáleného plynu uvnitř zavřeného zařízení je nebezpečné.
- Abyste se nepopálili a nebyli zasaženi stříkanci horkého tuku, používejte náčiní na barbecue s dlouhými rukojetmi a tepelně izolující rukavice. Při manipulaci s horkými součástmi používejte ochranné rukavice.
- Během používání udržujte plynové kartuše a plynové lahve ve vzdálenosti větší než 50 cm od zařízení.
- Než vyjmete plynovou láhev z její stanovené provozní polohy, vždy zavřete plyn na plynové láhvi a odpojte tlakový regulátor.

- Nikdy nepoužívejte zařízení s plynovou kartuší nebo plynovou láhví mimo správnou stanovenou polohu.
- Všechny elektrické napájecí kabely, plynové přívodní hadice a přívodní hadice paliva udržujte v dostatečné vzdálenosti od všech vyhřívaných povrchů.
- Zařízení nepoužívejte, pokud nejsou všechny díly řádně instalovány. Zařízení musí být správně smontováno podle návodu k montáži.
- Zařízení nijak neupravujte. Jakýkoliv způsob úpravy zařízení je přísně zakázán. Je zakázáno, aby uživatel manipuloval zapečetěnými díly. Vstřikovací trysky nedemontujte.
- V zařízení nepoužívejte dřevěné uhlí, keramické brikety ani lávové kameny.
- Nikdy se nenaklánějte přes otevřený gril a ani nepokládejte ruce nebo prsty na přední okraj krytu.
- Větrací otvory ponechávejte nezakryté a odstraňujte z nich nečistoty.
- Při čištění ventilů nebo hořáků nezvětšujte hrdla bloku ventilů ani porty hořáků.
- Plameny hořáku pravidelně kontrolujte.
- Zařízení pravidelně důkladně čistěte.
- Jsou-li v blízkosti děti, starší osoby nebo domácí zvířata, buďte zvláště opatrní.
- Jestliže si povšimnete odkapávajícího tuku nebo jiného horkého materiálu ze zařízení na tlakový regulátor, ventil nebo sestavu plynové hadice, ihned zavřete přívodní plynový ventil a ventil plynové láhve. Nechejte zařízení vychladnout, zjistěte příčinu, odstraňte ji, ventil, hadici a regulátor vyčistěte a zkontrolujte, a než budete pokračovat, proveďte zkoušku těsnosti zařízení.
- V úložném prostoru pod zařízením neskladujte žádné předmět ani materiály, které by mohly zablokovat průtok spalovacího vzduchu ke spodní straně ovládacího panelu a do topeniště.
- Plynovou kartuši nebo láhev neodpojujte ani nevyměňujte, jestliže se ve vzdálenosti do 3 metrů vyskytuje otevřený plamen nebo jiný zdroj vznícení.
- Používejte pouze regulátor tlaku a hadici dodané se spotřebičem nebo kompatibilní, schválené společností HORNBAACH. Obráťte se na svou prodejnu HORNBAACH a vyžádejte si podporu.
- Hadice ze sestavy plynové hadice nesmí být přehnutá a nesmí být delší než 1,5 metru.
- Používejte pouze plynové lahve o průměru do 310 mm a maximální výšce 600 mm s 5 – 13 kg kapalného propanu nebo závitové samouzavírací plynové kartuše se závitem 7/16"-28. Nepoužívejte větší plynové lahve nebo plynové kartuše, které se dají propíchnout nebo mají bajonetový zámek.
- Nepokoušejte se odpojit tlakový regulátor a sestavu hadice nebo jinou plynovou armaturu, je-li zařízení v provozu nebo ještě horké.
- Nepoužívejte poškozené plynové lahve nebo plynové kartuše. Plynové lahve nebo kartuše, které jsou promáčkuté, zrezivělé nebo mají poškozený ventil, mohou být nebezpečné a měly by být okamžitě vyměněny za nové.
- Ačkoli se plynová láhev nebo kartuše může zdát prázdná, plyn v ní může být stále přítomen. Měly by být odpovídajícím způsobem přepravovány a skladovány.

Přehled

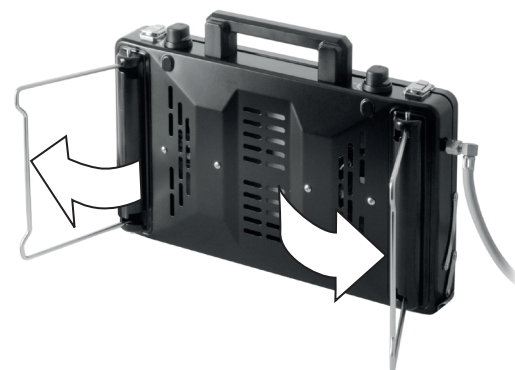
Rozsah dodávky

- 1 Kempinkový gril s regulátorem tlaku pro plynové kartuše se závitem 7/16"-28
- 2 2x grilovací pánve
- 3 1x podpora pánve
- 4 1x rukojeť pánve
- 5 1x přepravní taška



Nastavení

1



Vyklopte držáky až na doraz. Nikdy nepoužívejte gril ležící na zemi.

2



Postavte kempinkový gril na rovný, stabilní a nehořlavý povrch a rozepněte pojistky.

3



Otevřete kryt a ohněte ho dozadu až na doraz.

4



Vložte držáky pánví do příslušných otvorů, přičemž čtyři ozubené plechy jsou nahoře a dvě dlouhé tyče dole.

Připojení plynové kartuše

Předinstalovaný regulátor tlaku je vhodný pouze pro použití plynových kartuší se závitem 7/16"-28. Pokud je kartuše prázdná a je třeba ji vyměnit nebo je třeba přemístit plnou kartuši, postupujte podle těchto pokynů:



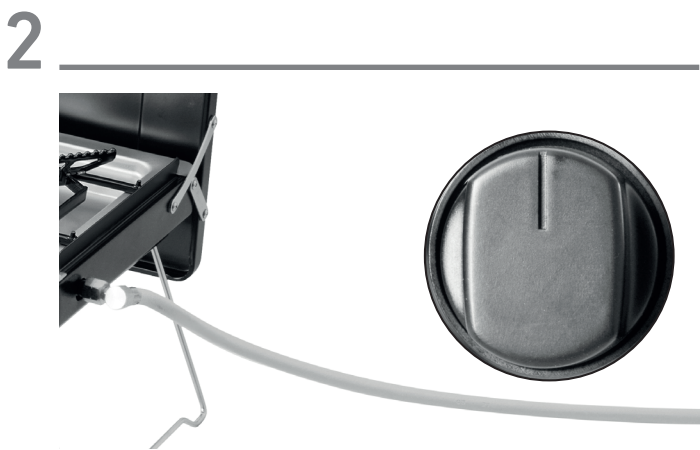
VAROVÁNÍ

Používejte výhradně plynové kartuše se závitem 7/16"-28. Regulátor tlaku není vhodný pro kartuše, které jsou propichovatelné nebo mají bajonetový zámek. Nepoužívejte poškozené plynové lahve nebo plynové kartuše. Plynová kartuše, která je promáčknutá, zrezivělá nebo má poškozený ventil, může být nebezpečná a musí být okamžitě vyměněna za novou.

Ujistěte se, že je plynová kartuše namontována ve svislé poloze, aby se v malém odvětrávacím otvoru na spodní straně regulátoru tlaku neshromažďovala voda. Dbejte na to, aby v tomto větracím otvoru nebyly žádné nečistoty, mastnota, hmyz apod. Před prvním použitím a po každé výměně nebo novém připojení plynové kartuše zkontrolujte spoje mezi grilem, plynovou hadicí, regulátorem tlaku a plynovou kartuší, zda nedochází k úniku plynu!



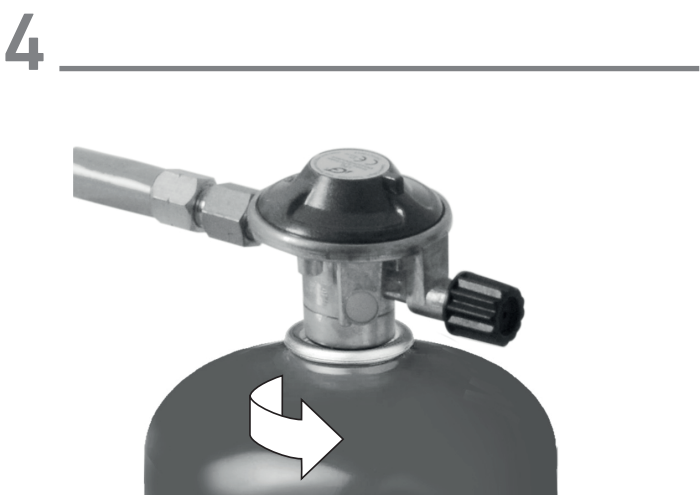
Rozložte držáky, postavte gril do vodorovné polohy a otevřete víko (viz "Nastavení").



Adaptér 90° umístěte tak, aby hadice směřovala dolů dozadu (nikoli nahoru nebo dopředu). Plynovou hadici vedte přímo od grilu. Nesmí se dotýkat grilu. Hadici neotáčejte. Otočte všechny ovládací knoflíky do polohy vypnuto (ukazatel směřuje nahoru).



Zavřete plynový ventil na regulátoru tlaku ve směru hodinových ručiček.

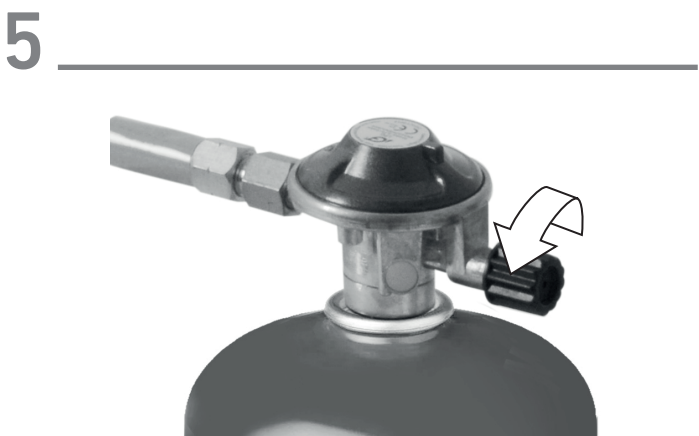


Jednou rukou držte regulátor tlaku a zespodu na něj pevně našroubujte plynovou kartuši.

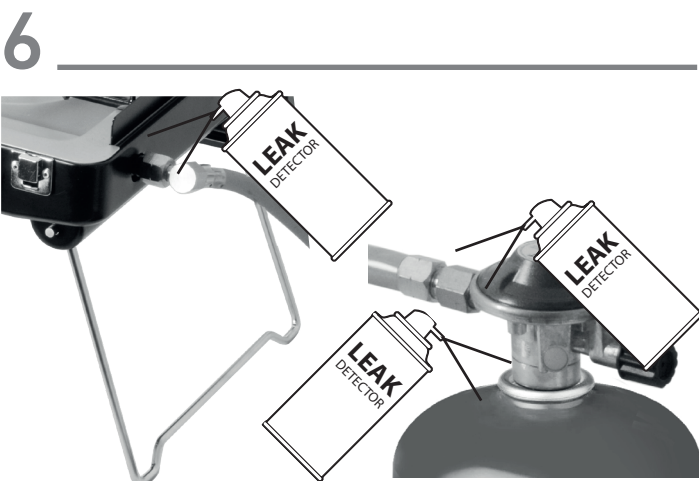
Informace o plynových kartuších

- Zkapalněný propan je plyn s definovanou teplotou a tlakem. Uvnitř plynové láhve je propan v kapalně podobě. Jak se uvolňuje tlak, kapalina se snadno odpařuje a stává se plynem.
- Zkapalněný propan má zápach podobný zemnímu plynu. Tohoto pachu byste si měli všimnout.
- Plynový propan je těžší než vzduch. Unikání plynného propanu může způsobovat hromadění tohoto plynu při zemi a brání jeho rozptýlení.
- Plynová kartuše a láhev musí být instalovány, přepravovány a skladovány ve svislé poloze a mimo dosah dětí. Plynové kartuše nikdy nesmí spadnout a je zakázáno s nimi nakládat hrubě.

- Plynové kartuše nikdy neskladujte ani nepřepravujte za teplot přesahujících 50 °C, takže například za horkého dne nikdy nenechávejte plynovou kartuši v autě.
- S prázdnými plynovými kartušemi zacházejte se stejnou péčí jako s plnými. I když plynové kartuše neobsahují kapalinu, stále v nich může být plyn pod tlakem. Před odpojením vždy zavřete ventil.
- Jestliže vidíte, cítíte nebo slyšíte syčení plynu unikajícího z plynové kartuše, ačkoliv je ventil láhve uzavřen:
 - Odstupte od plynové kartuše.
 - Nepokoušejte se problém opravit sami.
 - Zavolejte hasiče.



Otevřete plynový ventil na regulátoru tlaku o jednu celou otáčku. **Pokud uvidíte, ucítíte nebo uslyšíte syčení unikajícího plynu, okamžitě ventil opět zavřete.** V opačném případě po naplnění plynové hadice ventil uzavřete.



Pokud nevidíte, necítíte ani neslyšíte syčení unikajícího plynu, nastříkejte na všechny spoje plynového systému sprej na detekci úniku.



Jestliže se objeví rostoucí bubliny, spoj je netěsný. Okamžitě ventil opět uzavřete a zkontrolujte těsnost tohoto spoje. Zopakujte výše uvedený postup. **Pokud nelze netěsnost odstranit, nepokoušejte se provádět žádné opravy. obraťte se na místní prodejnu HORNBACH a požádejte o pomoc.**



Pokud se netvoří bublinky, je plynový systém připraven k použití. Po každém použití nebo zkoušce těsnosti se ujistěte, že je ventil uzavřen.

Připojení plynové láhve

Pokud chcete místo plynových kartuší používat plynové lahve, musíte si pořídit kompatibilní regulátor tlaku pro plynové lahve (HORNBAACH - číslo výrobku 10590178 pro Nizozemsko, 10590177 pro Švédsko a 10590180 pro Českou republiku, Slovensko a Rumunsko). Tato položka není součástí dodávky.

- Otočte všechny ovládací knoflíky do polohy vypnuto (ukazatel směřuje nahoru).
 - Odšroubujte plynovou hadici z regulátoru tlaku pro plynové lahve klíčem ve směru hodinových ručiček.
 - Poté našroubujte plynovou hadici rukou proti směru hodinových ručiček na regulátor tlaku pro plynové lahve.
 - Pomocí klíče matice zcela utáhněte.
 - Po připojení k plynové lahvi zkontrolujte, zda spoj mezi plynovou hadicí a regulátorem tlaku těsní.
- Při připojování a výměně plynových lahví dodržujte tyto pokyny:

⚠

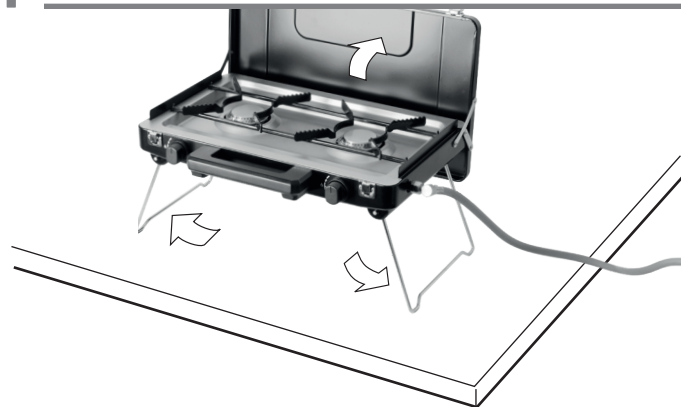
VAROVÁNÍ

⚠

Používejte výhradně plynové lahve schválené podle normy DIN EN 417 se směsí plynu 80 % butanu/20 % propanu. Nepoužívejte poškozené plynové lahve. Plynová láhev, která je promáčknutá, zrezivělá nebo má poškozený ventil, může být nebezpečná a musí být okamžitě vyměněna za novou.

Zkontrolujte, zda je tlakový regulátor namontován s malým ventilačním otvorem směřujícím dolů, aby se v něm nehromadila voda. Dbejte na to, aby v tomto větracím otvoru nebyly žádné nečistoty, mastnota, hmyz apod. Před prvním použitím a po každé výměně nebo novém připojení plynové láhve zkontrolujte spoje mezi grilem, plynovou hadicí, regulátorem tlaku a plynovou láhví, zda nedochází k úniku plynu!

1



Rozložte držáky, postavte gril do vodorovné polohy a otevřete víko (viz "Nastavení"). Ujistěte se, že je gril pevně postaven na vyšší úrovni, než je ventil stojaté plynové lahve, např. na stabilním stole.

2



Adaptér 90° umístěte tak, aby hadice směřovala dolů dozadu (nikoli nahoru nebo dopředu). Plynovou hadici vedte přímo od grilu. Nesmí se dotýkat grilu. Hadici neotáčejte. Otočte všechny ovládací knoflíky do polohy vypnuto (ukazatel směřuje nahoru).

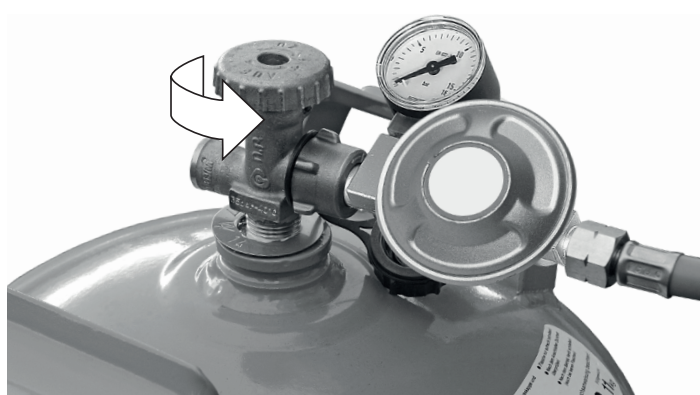
3



Zkontrolujte, zda je gumové těsnění ventilu plynové lahve v dobrém stavu. V opačném případě jej nechte vyměnit u distributora.

Našroubujte regulátor tlaku rukou proti směru hodinových ručiček pevně na plynovou láhev.

4



Otevřete plynový ventil na regulátoru tlaku o jednu celou otáčku. **Pokud uvidíte, ucítíte nebo uslyšíte syčení unikajícího plynu, okamžitě ventil opět zavřete.** V opačném případě zavřete ventil poté, co je plynová hadice naplněna a ručička manometru se zcela zastaví v zelené oblasti.

Informace o plynové láhvi

- Zkapalněný propan je plyn s definovanou teplotou a tlakem. Uvnitř plynové láhve je propan v kapalně podobě. Jak se uvolňuje tlak, kapalina se snadno odpařuje a stává se plynem.
- Zkapalněný propan má zápach podobný zemnímu plynu. Tohoto pachy byste si měli všimnout.
- Plynový propan je těžší než vzduch. Unikání plynného propanu může způsobovat hromadění tohoto plynu při zemi a brání jeho rozptýlení.
- Plynová láhev musí být instalována, přepravována a skladována ve svislé poloze a mimo dosah dětí. Plynové lahve nikdy nesmí spadnout a je zakázáno s nimi nakládat hrubě.

- Plynové lahve nikdy neskladujte ani nepřepravujte za teplot přesahujících 50 °C, takže například za horkého dne nikdy nenechávejte plynovou láhev v autě.
- S prázdnými plynovými láhvemi jedte se stejnou péčí jako s plnými. I když plynové lahve neobsahují kapalinu, stále v nich může být plyn pod tlakem. Před odpojením vždy zavřete ventil láhve.
- Jestliže vidíte, cítíte nebo slyšíte syčení plynu unikajícího z plynové láhve, ačkoliv je ventil láhve uzavřen:
 - Odejděte od láhve se zkapalněným propanem.
 - Nepokoušejte se problém opravit sami.
 - Zavolejte hasiče.

5



Plynový systém je zcela těsný, pokud je ručička manometru v zelené oblasti a nepohne se po dobu dvou minut po uzavření plynového ventilu.

6



V opačném případě nastríkejte na všechny spoje plynového systému sprej pro detekci úniku.

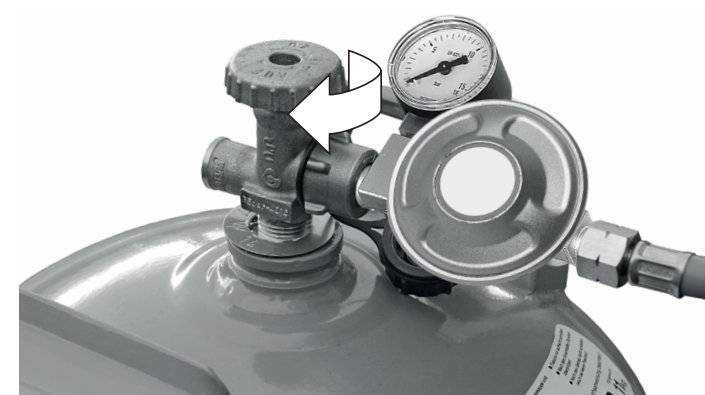
7



Jestliže se objeví rostoucí bubliny, spoj je netěsný. Okamžitě ventil opět uzavřete a zkontrolujte těsnost tohoto spoje. Zopakujte předchozí kroky od kroku 4.

Pokud nelze netěsnost odstranit, nepokoušejte se provádět žádné opravy. obraťte se na místní prodejnu HORNBAACH a požádejte o pomoc.

8



Pokud se netvoří bublinky, je plynový systém připraven k použití. Po každém použití nebo zkoušce těsnosti se ujistěte, že je ventil uzavřen.

Grilování

!

VAROVÁNÍ

!

Spotřebič postavte ve vzdálenosti 1,5 m od hořlavých nebo nehořlavých materiálů.

!

VAROVÁNÍ

!

Než začnete zařízení používat, proveďte pečlivě všechny postupy kontroly těsnosti zařízení.

!

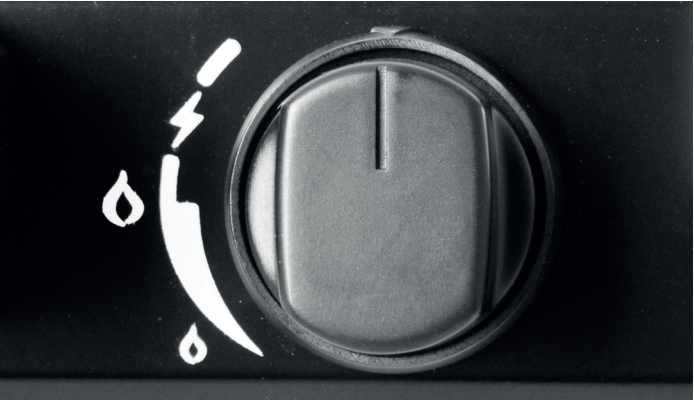
POZOR

!

VZNÍCENÍ TUKU

- Uhasit vznícený tuk zavřením poklopu může být někdy nemožné. Z bezpečnostních důvodů jsou grily dobře větrané.
- Na hořící tuk nepoužívejte vodu. Důsledkem by mohla být újma na zdraví osob. Pokud dojde k trvalému vznícení tuku, vypněte ovládací knoflíky a plynový ventil.
- Pokud zařízení nebylo pravidelně čištěno, může dojít ke vznícení tuku a takový oheň může poškodit výrobek. Věnujte pozornost předhřívání nebo opálení zbytků jídla, abyste zabránili samovolnému vznícení tuku. Dodržujte všeobecné návody k čištění zařízení a hořáky vyčistěte, aby nedocházelo ke vznícení tuku.
- Nejlepší způsob, jak zabránit hoření tuku je zařízení pravidelně čistit.

Ovladače



Všechny trubicové hořáky jsou ovládány samostatnými ovladači. Jakmile se hořák vznítí, lze nastavit požadovanou teplotu nastavením ovladače mezi 🔥 / (vysokou teplotu) a 🔥 (nízkou teplotu).

Zapálení zapalovačem

Zařízení je vybaveno systémem piezo zapalovače, který umožňuje snadné zapálení plynového grilu:

Při zapalování zařízení se nad ně nenaklánějte.

- Jak zapálit gril:**
- Nastavte všechny ovládací knoflíky do polohy vypnuto (zatlačte na ovládací knoflík a otáčejte jím doprava, dokud ukazatel neukazuje nahoru).
 - Otevřete plynový ventil.
 - Stiskněte ovladač požadovaného hořáku a otočte jím doleva. Hořák se automaticky zapálí.
 - Počkejte, až se hořák vznítí a otočte ovladačem směrem dolů vlevo.
 - V případě potřeby zapalte stejným způsobem zbývající hořáky.

Pokud se hořáky po 5 sekundách nezapálí, nastavte všechny ovládací knoflíky do polohy vypnuto (zatlačte na ovládací knoflík a otočte doprava, dokud ukazatel neukazuje nahoru) a zavřete plynový ventil. Vyčkejte 5 minut. Zopakujte výše uvedený postup.

Manuální zapálení

Jestliže elektrický zapalovač zařízení nefunguje nebo chcete zapálit zařízení ručně pomocí zápalek:

Při zapalování zařízení se nad ně nenaklánějte.

- Nastavte všechny ovládací knoflíky do polohy vypnuto (zatlačte na ovládací knoflík a otáčejte jím doprava, dokud ukazatel neukazuje nahoru).
- Otevřete plynový ventil.
- Zapalte dlouhou zápalku a přiložte plamen k hořáku.
- Stiskněte ovladač sousedního hořáku a otočte jím doleva.
- Zkontrolujte, zda hořák hoří a nezhasíná.

Pokud se hořáky po 5 sekundách nezapálí, nastavte všechny ovládací knoflíky do polohy vypnuto (zatlačte na ovládací knoflík a otočte doprava, dokud ukazatel neukazuje nahoru) a zavřete plynový ventil. Vyčkejte 5 minut. Zopakujte výše uvedený postup.

Vypnutí

- Zatlačte na ovládací knoflík příslušného hořáku a otáčejte jím doprava, dokud ukazatel neukazuje nahoru.
- Po vypnutí všech hořáků zavřete plynový ventil.

Čištění a údržba

!

VAROVÁNÍ

!

Pokud zařízení nepoužíváte, vždy nastavte ovladače do polohy vypnuto a zavřete ventil plynové láhve. Zkontrolujte, zda zařízení vychladlo.

Hořáky

- Vyjměte grilovací pánve a držáky pánví.
- Použijte měkký kartáč s ohebnou rukojetí (nepoužívejte drátěný kartáč) a očistěte celý vnější povrch hořáku od zbytků jídla a nečistot.
- Pečlivě vyčistěte všechny zablokované porty kusem drátu, například kancelářskou sponkou.
- Zkontrolujte všechny hořáky, zda nejsou poškozené, zrezivělé nebo zda nemají zvětšené otvory. Jestliže zjistíte jakékoliv poškození, hořák vyměňte.

Vnitřek a vnějšek zařízení

- Zařízení čistěte pravidelně, přednostně po každém vaření. Zařízení důkladně vyčistěte nejméně jednou ročně. Nedo-statečné čištění vede k tvorbě rzi.
- Nepleťte si hnědou nebo černou barvu hromadících se nečistot a tuku nebo kouře s lakem. Vnitřek plynových mřížek se ve výrobě nelakuje (a nikdy by neměl být nalakovaný). K vyčištění vnitřku poklopu a dna grilu použijte silný roztok saponátu a vody nebo použijte čistič na zařízení se škrabkou a kartáčem. Zařízení opláchněte a nechejte ho zcela uschnout na vzduchu. Na nalakované povrchy nepoužívejte žíravé prostředky ani čisticí prostředky na kamna.
- Grilovací pánve a nosiče pánví: Umyjte jemným mycím prostředkem nebo neabrazivním čisticím prostředkem a teplou mýdlovou vodou. Utřete dosucha měkkou, neabrazivní utěrkou.
- Povrchy z nerezové oceli:** K údržbě vysoce kvalitního vzhledu zařízení umyjte tyto povrchy po každém použití teplou vodou s jemným saponátem a teplou mýdlovou vodou a setřete je dosucha měkkou utěrkou. Tu používejte jen ve směru kartáčovaného povrchu, aby nedošlo k jeho poškození.

•

Informace o plynové hadici

Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou hadice poružnuté nebo opotřebené. Zkontrolujte, zda během používání není sestava hadic ohnutá nebo zalomená a nedotýká se žádného teplého povrchu. Poškozené hadice ihned vyměňte. Regulátor tlaku udržujte vždy čistý. Dbejte zejména na to, aby nebyl ucpan odvzdušňovací otvor na spodní straně regulátoru tlaku.

!

VAROVÁNÍ

!

Doporučujeme vyměnit tlakový regulátor a sestavu hadic každých 5 let. V některých zemích je předepsána povinná výměna tlakového regulátoru a sestavy hadic za méně než 5 let. Tyto národní předpisy mají přednost.

Náhradní tlakový regulátor a sestavu hadic si poříďte ve vašem marketu HORNBACK.

S tímto zařízením používejte pouze příslušenství a tlakové regulátory certifikované podle norem EN.

Náhradní a výměnné díly:

Regulátor tlaku pro plynové lahve včetně hadice:	
10590178	Nizozemsko
10590177	Švédsko
10590180	Česká republika, Slovensko a Rumunsko

Pro vhodné regulátory tlaku se obraťte na místní prodejnu HORNBACK.

Skladování zařízení

1. Zavřete plynový ventil na regulátoru tlaku.
2. Otočte všechny ovládací knoflíky do polohy vypnuto (ukazatel směřuje nahoru).
3. Odšroubujte plynovou kartuši z regulátoru tlaku ve směru hodinových ručiček.
4. Zařízení pečlivě vyčistěte.
5. Zařízení uložte do přepravního vaku.
6. Zařízení lze skladovat v suché místnosti (například v garáži nebo ve sklepě).
7. Plynová láhev a plynové kartuše musí být skladovány venku na suchém, chladném a dobře větraném místě a mimo dosah dětí!

Při vyjímání zařízení z místa uskladnění zkontrolujte, zda není trubicový hořák ucpaný.



POZOR



UPOZORNĚNÍ NA PAVOUKY/HMYZ
Jestliže lze zařízení zapálit jen obtížně nebo plamen je slabý, zkontrolujte a vyčistěte Venturiho trubice a trubicové hořáky.
Pavouci nebo drobný hmyz způsobují problémy se zášlehy a stavějí si hnízda a kladou vajíčka do Venturiho trubic nebo trubicových hořáků, tím brání volnému protékání plynu.
Plyn se pak může vznítit za ovládacím panelem. Tento zášleh může způsobit poškození zařízení a vážný úraz nebo smrt osob. Aby nedocházelo k zášlehům a byl zajištěn odpovídající výkon zařízení, demontujte sestavu hořáku a Venturiho trubice a vyčistěte je, kdykoliv bylo zařízení delší dobu nepoužívané.

Technické údaje

Popis	Plynový gril
Model	TENNEKER SOLARIS TG
Verze	10725317 NL, SE, CZ, SK, RO
Celkový topný výkon	2 x 1,8 kW = 3,6 KW
Spotřeba plynu	2 x 131 g/h = 262 g/h
Kategorie plynu	I3B/P(30)
Typ plynu	Butan, propan nebo jejich směsi
Tlak plynu	30 mbar
Velikost trysky	0,68 mm
vhodné na pánve	14 cm ≤ Ø ≤ 20 cm
Rozměry zavřené (D x Š x V)	51 x 33,5 x 9,5 cm
Rozměry rozložené (D x Š x V)	52 x 38 x 41 cm
Hmotnost	5,8 kg
Cílové země	Nizozemsko, Švédsko, Česká republika, Slovensko, Rumunsko

Odstraňování problémů

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Plameny na trubicovém hořáku hoří žlutě nebo oranžově a je cítit plyn.	Zkontrolujte trubicové hořáky, zda v nich nejsou pavouci a hmyz nebo jiné překážky.	Vyčistěte trubicové hořáky podle popisu v části o čištění a péči.
Plameny jsou nízké, ačkoliv je ovladač v poloze vysoká teplota nebo se hořák nedaří zapálit.	Zkontrolujte, zda je plynová láhev/plynová kartuše prázdná.	Instalujte plnou plynovou láhev / plynovou kartuši a zkontrolujte těsnost.
Při použití funkce zapalovače se hořák nezapálí.	Zkontrolujte, zda není plynová hadice přehnutá nebo skřípnutá.	Narovnejte plynovou hadici.
	Zkontrolujte, zda plyn přitéká, použitím postupu manuálního zapálení.	Jestliže se hořák zapálí, zkontrolujte, zda zapalovač pracuje správně. Jestliže se hořák nezapálí, vyčistěte trubicové hořáky podle popisu v části o čištění a péči.
	Elektrody jsou znečištěné nebo pokryté zbytky z vaření.	Hořáky pečlivě vyčistěte podle pokynů v části "Čištění a péče". Hroty elektrod navíc očistěte alkoholem.
	Elektrody jsou ohnuté a příliš vzdálené od hořáku:	Lehce ohněte elektrody směrem k hořáku.
Plameny hořáku jsou nestejnóměrné nebo nehoří celá délka hořáku	Zkontrolujte, zda jsou hořáky čisté	Hořáky pečlivě vyčistěte podle pokynů v části "Čištění a péče".
Po otevření plynového ventilu plynové lahve neprochází regulátorem tlaku žádný plyn.	Je aktivována ochrana proti přetržení hadice.	Ujistěte se, že hadice není poškozená, a zkontrolujte všechny spoje. Stisknutím ovládacího knoflíku naplňte hadici plynem. Ihned zkontrolujte, zda nedochází k úniku plynu (viz "Připojení plynové lahve").

Likvidace

Zařízení nesmí být zlikvidováno jako netříděný domovní odpad. Musí být vrácen do určeného sběrného místa k recyklaci. Pomůžete tak šetřit zdroje a chránit životní prostředí. Více informací si můžete vyžádat od místních úřadů.

Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky a obalovým materiálem kvůli možnému zranění nebo nebezpečí udušení. Takový materiál bezpečně skladujte nebo zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

**NEBEZPEČENSTVO**

Ak ucítite plyn:

1. Vypnite prívod plynu do zariadenia.
2. Zahaste všetky otvorené plamene.
3. Otvorte veko.
4. Ak naďalej cítiť zápach plynu, držte sa od zariadenia ďalej a bezodkladne sa obráťte na vášho dodávateľa plynu alebo požiarnikov.

Unikajúci plyn môže spôsobiť požiar alebo explóziu, ktoré môžu spôsobiť závažne telesné poranenia, smrť alebo škody na majetku.

Ďakujeme!

Sme presvedčení, že plynový gril prekročí vaše očakávania a pri jeho používaní vám želáme veľa spokojnosti. Pred použitím zariadenia si prečítajte ďalšie pokyny, odložte si ich pre potrebu v budúcnosti a dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

Účel použitia

Toto zariadenie je zabudovaný plynový gril pre použitie v exteriéri. Je určené na grilovanie, smaženie, opekanie a pečenie potravín v súkromných priestoroch. **Predinštalovaný regulátor tlaku je vhodný len na použitie plynových kartuší so závitom 7/16"-28. Na pripojenie fliaš na plyn sa môže použiť voliteľný regulátor tlaku (pozri časť "Pripojenie fľaše na plyn").** Toto zariadenie nie je určené na komerčné použitie. Akékoľvek iné použitie alebo modifikácia na zariadení sa považuje za nevhodné použitie a mohlo by predstavovať značné riziká.

Obsah

Účel použitia	39
Servis	39
Symbols	39
Potrebné nástroje a príslušenstvo	39
Bezpečnostné pokyny	40
Prehľad	41
Rozsah dodávky	41
Nastavenie	41
Pripojenie plynových kartuší	42
Informácia o plynových kartušiach	43
Pripojenie fľaše na plyn	44
Informácie o fľaši na plyn	45
Grilovanie	46
Ovládacie tlačidlá	46
Zapaľovanie zapaľovačom	46
Ručné zapaľovanie	46
Vypnutie	46
Čistenie a starostlivosť	47
Informácie o hadici na plyn a regulátore	47
Náhradné a výmenné diely:	47
Skladovanie zariadenia	48
Technické údaje	48
Riešenie problémov	49
Likvidácia	49

**UPOZORNENIE**

1. Neskladujte ani nepoužívajte plyn ani iné horľavé kvapaliny alebo výpary v blízkosti tohto či akéhokoľvek iného zariadenia.
2. Plynová kartuša alebo fľaša na plyn, ktorá nie je pripojená na použitie, sa nesmie skladovať v blízkosti tohto či akéhokoľvek iného zariadenia.

**UPOZORNENIE**

Nikdy na nepokúšajte vykonávať opravy na plynových komponentoch sami. O opravy požiadajte miestnu predajňu produktov HORNBACH alebo vášho dodávateľa plynu. Pri nedodržaní tohto upozornenia môže dôjsť k požiaru alebo explózii, čo môže spôsobiť závažné telesné poranenie, smrť alebo škody na majetku.

Servis

V prípade, že potrebujete servis alebo náhradné diely, obráťte sa na miestnu predajňu produktov HORNBACH alebo napíšte e-mail na adresu: service@hornbach.com

Symbols

Bezpečnostné výstrahy

Vysoké teploty

Zapaľovanie

Nízke teploty

Potrebné nástroje a príslušenstvo

(nie je zahrnuté v rozsahu dodávky)



Sprej na zisťovanie netesností



Plynová kartuša so závitom 7/16"-28



BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Pri nedodržaní bezpečnostných pokynov v tomto návode na použitie môže dôjsť k závažnému telesnému poraneniu či smrti alebo k požiaru či explózii a následným škodám na majetku.

- POUŽÍVAJTE LEN V EXTERIÉRI. NIKDY NEPOUŽÍVAJTE V INTERIÉRI.
- Zariadenie používajte len v dobre vetranom priestore. Ne-používajte ho v garáži, na verande, zakrytej terase alebo pod stropnou štruktúrou akéhokoľvek druhu.
- Zariadenie nie je určené na inštaláciu na rekreačné vo-zidlá alebo člny.
- UPOZORNENIE: Prístupné diely môžu byť veľmi horúce. Zabráňte prístupu detí.
- Zariadenie nesmú nikdy používať deti.
- Neskladujte ani neodpájajte fľašu na plyn pod zariadením ani v jeho blízkosti.
- Nesprávna montáž môže byť nebezpečná. Dôkladne dodr-žiavajte pokyny na montáž.
- Nepripájajte zariadenie k rozvodu zemného plynu (mest-ská plynová sieť)! Ventily a dýzy sú určené výhradne pre kvapalný propán.
- Kvapalný propán nie je prírodný plyn. Konverzia alebo pokus o použitie zemného plynu v jednotke na kvapalný propán alebo kvapalného plynu v jednotke na zemný plyn je nebezpečné a spôsobí stratu záruky.
- Po období skladovania alebo nepoužívania je nevyhnutné na zariadení pred použitím skontrolovať netesnosti plynu alebo upchatie horáka.
- Pri zistení netesnosti plynu zariadenie nepoužívajte.
- Po použití zatvorte prívod plynu na fľaši s plynom.
- Na zisťovanie netesností plynu nepoužívajte plameň.
- Toto zariadenie sa nesmie používať v blízkosti zápalných materiálov.
- Horľavé materiály sa nesmú nachádzať bližšie ako 1,5 m od zadnej alebo bočnej strany zariadenia.
- Variaci priestor (3 metre okolo zariadenia) udržiavajte bez zdrojov vznietenia, ako sú kontrolky, ohrievače vody, elektrické zariadenia pod prúdom a pod., ako aj zápalných výparov či kvapalín, ako sú benzín, alkohol a pod.
- Do odkladacieho priestoru pod zariadením alebo naň nedávajte nič zápalné.
- Nezakrývajte rošty hliníkovou fóliou ani iným materiálom. Zablokujete tým ventiláciu horáka a vytvoríte potenciálne nebezpečný stav, ktorý môže spôsobiť škody na majetku alebo osobné poranenie.
- Pri obsluhu zariadenie buďte mimoriadne opatrní. Počas varenia alebo čistenia bude horúce a počas používania ho nikdy nesmiete nechať bez dozoru.
- Nepresúvajte zariadenie pri používaní.
- Ak počas používania horáky zhasnú, zatvorte všetky plynové ventily. Otvorte veká, počkajte päť minút a potom skúste znova zapáliť. Postupujte podľa pokynov na zapa-ľovanie.
- Nikdy sa nepokúšajte zapáľovať horák so zatvoreným krytom. Nahromadený nezapaľený plyn v uzatvorenom zariadení je nebezpečný.
- Používajte opekacie náradie s predĺženou rukoväťou a rukavice na varenie, aby nedošlo k popáleninám a ošplie-чанию. Pri manipulácii s horúcimi komponentmi použí-vajte ochranné rukavice.
- Počas používania udržiavajte plynové kartuše a fľaše na plyn vo vzdialenosti väčšej ako 50 cm od zariadenia.
- Predtým, ako budete presúvať fľašu na plyn z určeného miesta použitia, vždy vypnite plyn na fľaši a odpojte regu-látor tlaku.
- Nikdy nepoužívajte zariadenie, keď je plynová kartuša alebo fľaša na plyn mimo určenej správnej polohy.
- Elektrické napájacie káble a prírodné hadice plynu nedá-vajte do blízkosti žiadneho rozpáleného povrchu.
- Zariadenie nepoužívajte, kým nie sú všetky diely na svojom mieste. Zariadenie musí byť správne zmontované podľa pokynov na montáž.
- Zariadenie nemodifikujte. Akýkoľvek druh modifikácie je prísne zakázaný. Zapečatené diely nie sú určené na mani-puláciu používateľom. Injektory nerozoberajte.
- V zariadení nepoužívajte drevné uhlie, keramické brikety ani lávové kamene.
- Nenahýňajte sa ponad otvorený gril ani nedávajte ruky či prsty na predný okraj krytu.
- Ventilačné otvory neblokujte a odstraňujte z nich nečis-toty.
- Pri čistení ventilov alebo horákov nezväčšujte ani neblo-kujte hrdlá ventilov ani otvory horákov.
- Pravidelne kontrolujte plamene na horákoch.
- Zariadenie je potrebné pravidelne dôkladne čistiť.
- Keď sú v blízkosti deti, staršie osoby alebo domáce zvie-ratá, buďte opatrní.
- Ak spozorujete, že na regulátor tlaku, ventil alebo jed-notku hadice na plyn kvapká zo zariadenia tuk alebo iný horúci materiál, okamžite zatvorte plynový ventil na fľaši na plyn. Počkajte, kým zariadenie vychladne, zistite príči-nu, odstráňte ju, vyčistite zariadenie a skontrolujte hadicu a regulátor a predtým, ako budete pokračovať, vykonajte kontrolu tesnosti.
- V odkladacom priestore pod zariadením neskladujte žiadne predmety ani materiály, ktoré by blokovali tok spaľovacieho vzduchu do spodnej časti riadiaceho panela a ohniska.
- Neodpájajte ani nevymieňajte plynovú kartušu alebo fľašu na plyn vo vzdialenosti menšej ako 3 metre od otvorené-ho plameňa či iného zdroja vznietenia.
- Používajte len regulátor tlaku a jednotku hadice, ktoré boli dodané so zariadením alebo sú kompatibilné so zariade-ním, ktoré schválila spoločnosť HORNBACH. Kontaktujte svoj obchod HORNBACH a požiadajte o podporu.
- Hadica jednotky hadice na plyn nesmie byť zalomená a nesmie byť dlhšia ako 1,5 m.
- Používajte len fľaše na plyn priemeru maximálne 310 mm a maximálnej výšky 600 mm s 5-13 kg kvapalného propánu alebo závitové samotesniace plynové kartuše so závitom 7/16"-28. Nepoužívajte väčšie fľaše na plyn alebo plynové kartuše, ktoré sa dajú prepichnúť alebo majú bajonetový zámok.
- Nepokúšajte sa odpojiť regulátor tlaku a jednotku hadice ani žiadnu inú plynovú armatúru, keď sa zariadenie použí-va alebo je ešte horúce.
- Nepoužívajte poškodené fľaše na plyn alebo plynové kartuše. Otlčené alebo skorodované fľaše na plyn alebo plynové kartuše s poškodeným ventilom môže byť nebezpečná a musí sa bezodkladne vymeniť za nové.
- Hoci sa fľaša na plyn alebo plynová kartuša môže zdať prázdna, môže ešte obsahovať plyn a fľaša sa musí podľa toho prepravovať a skladovať. Mali by sa prepravovať a skladovať zodpovedajúcim spôsobom.

Prehľad

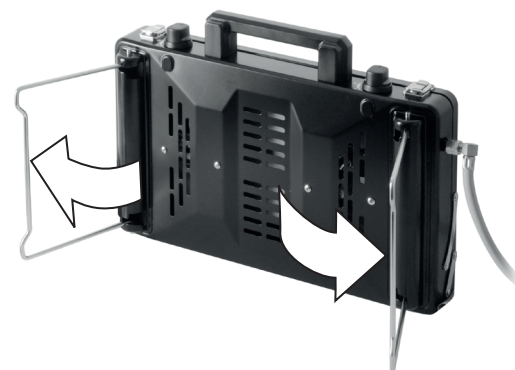
Rozsah dodávky

- 1 Kempingový gril s regulátorom tlaku na plynové kartuše so závitom 7/16"-28
- 2 2x grilovací podnos
- 3 1x podpera podnosu
- 4 1x rukoväť podnosu
- 5 1x prepravné vrečko



Nastavenie

1



Vyklopte vzpery až na doraz. Nikdy nepoužívajte gril položený na zemi.

2



Kempingový gril postavte na rovný, stabilný a nehorľavý povrch a rozopnite spony.

3



Otvorte veko a vyklopte ho dozadu až na doraz.

4



Vložte nosiče podnosov do príslušných otvorov so štyr-mi ozubenými plechmi na vrchu a dvoma dlhými tyčami pod nimi.

Pripojenie plynových kartuší

Predinštalovaný regulátor tlaku je vhodný len na použitie plynových kartuší so závitom 7/16"-28. Ak je kartuša prázdna a treba ju vymeniť alebo je potrebné plnú kartušu premiestniť, vždy postupujte podľa týchto pokynov:

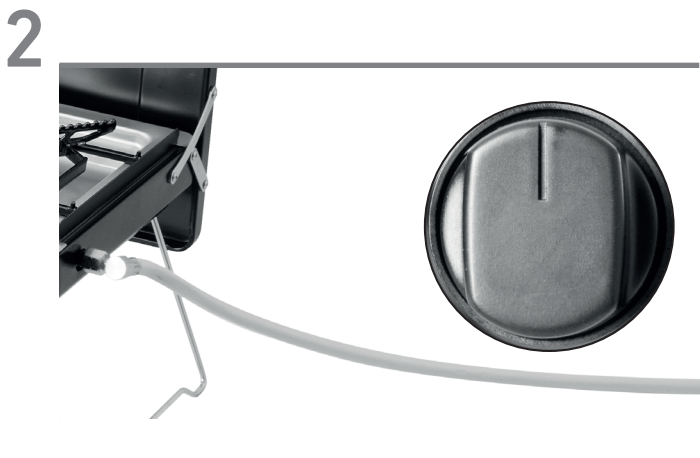


UPOZORNENIE

Používajte výlučne plynové kartuše so závitom 7/16"-28. Regulátor tlaku nie je vhodný pre kartuše, ktoré sa dajú prepichnúť alebo majú bajonetový zámok. Nepoužívajte poškodené plynové kartuše. Plynová kartuša, ktorá je preliačená, zhrdzavená alebo má poškodený ventil, môže byť nebezpečná a musí sa okamžite vymeniť za novú. Uistite sa, že je plynová kartuša namontovaná vo zvislej polohe, aby sa na malom odvzdušňovacom otvore na spodnej strane regulátora tlaku nezhrmaždovala voda. Uistite sa, že tento odvzdušňovací otvor je vždy bez nečistôt, mastnoty, hmyzu atď. Pred prvým použitím a po každej výmene alebo novom pripojení plynovej kartuše skontrolujte spoje medzi grilom, plynovou hadicou, regulátorom tlaku a plynovou kartušou na únik plynu!



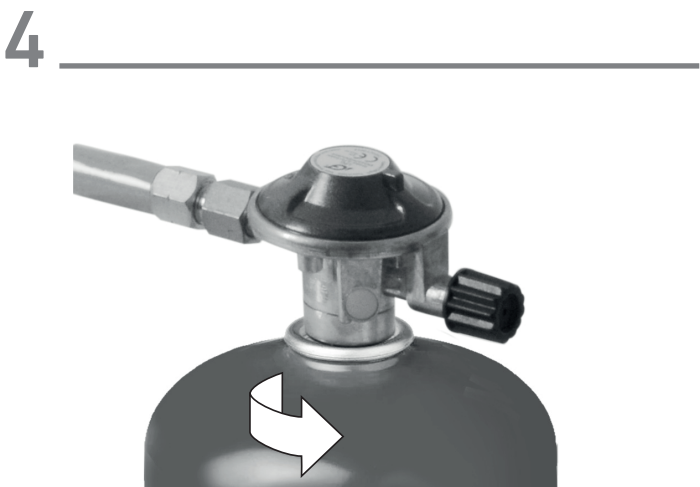
Rozložte vzpery, postavte gril do vodorovnej polohy a otvorte veko (pozri "Nastavenie").



Umiestnite 90° adaptér tak, aby hadica smerovala dozadu (nie nahor alebo dopredu). Plynovú hadicu vedte priamo od grilu. Nesmie sa dotýkať grilu. Hadicu neprekrúcajte. Otočte všetky ovládacie tlačidlá do vypnutej polohy (indikátor smeruje nahor).



Zatvorte plynový ventil na regulátore tlaku v smere hodinových ručičiek.



Jednou rukou držte regulátor tlaku a zdola naň pevne naskrutkujte plynovú kartušu.

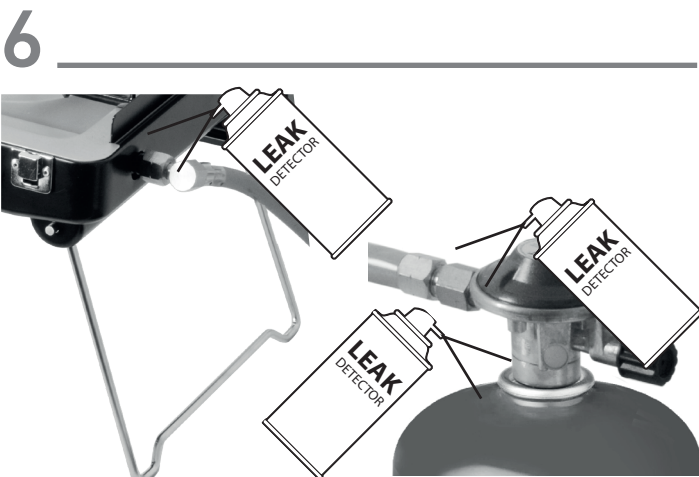
Informácia o plynových kartušiach

- Kvapalný propán je pri bežných teplotách a tlakoch plyn. Vo fľaši na plyn je propán kvapalinou. Ako sa tlak uvoľňuje, kvapalina sa ľahko vyparuje a stáva sa plynom.
- Kvapalný propán má zápach podobný zemnému plynu. Tento zápach by ste mali poznať.
- Kvapalný propán je ťažší ako vzduch. Unikajúci kvapalný propán sa môže zhromažďovať v nižšie položených priestoroch a nerozptyľovať sa.
- Plynová kartuša sa musí inštalovať, prepravovať a skladovať vo vzpriamenej polohe a mimo dosahu detí. Plynová kartuša nesmú spadnúť ani sa s nimi nesmie manipulovať nešetrne.

- Plynovú kartušu nikdy neskladujte ani neprepravujte na miestach, kde môžu teploty dosahovať 50 °C, teda nenechávajte plynovú kartušu napr. v horúcom počasí v automobile.
- S prázdnu plynovou kartušou zaobchádzajte rovnako, ako keby bola plná. Aj keď plynová kartuša neobsahuje kvapalinu, môže v nej byť ešte nejaký tlak plynu. Pred odpojením vždy zatvorte ventil kartuše.
- Ak uvidíte, zacítite alebo začujete syčanie unikajúceho plynu z plynovej kartuše, keď je ventil pevne zavretý:
 - Odstúpte od plynovej kartuše.
 - Nepokúšajte sa odstrániť problém sami.
 - Zavolajte požiarnikov.



Otvorte plynový ventil na regulátore tlaku o jednu celú otáčku. **Ak vidíte, cítite alebo počujete syčanie unikajúceho plynu, okamžite ventil opäť zatvorte.** V opačnom prípade po naplnení plynovej hadice ventil zatvorte.



Ak nevidíte, necítite ani nepočujete syčanie unikajúceho plynu, na všetky spojenia plynového systému naneste sprej na zisťovanie netesností.



Ak sa objavia zväčšujúce sa bubliny, dané spojenie netesní. Ihneď zatvorte ventil opäť zatvorte a skontrolujte utesnenie tohto spojenia. Tento postup zopakujte. **Ak sa únik nedá odstrániť, nepokúšajte sa vykonávať žiadne opravy. Kontaktujte svoj miestny obchod HORNBAACH a požiadajte o podporu.**



Ak sa netvoria bublinky, plynový systém je pripravený na použitie. Po každom použití alebo skúške tesnosti sa uistite, že je ventil uzavretý.

Pripojenie fľaše na plyn

Ak chcete používať fľaše na plyn namiesto plynových kartuší, musíte si zaobstarať kompatibilný regulátor tlaku pre fľaše na plyn (HORNBAACH - číslo výrobku 10590178 pre Holandsko, 10590177 pre Švédsko a 10590180 pre Českú republiku, Slovensko a Rumunsko). Táto položka nie je súčasťou dodávky.

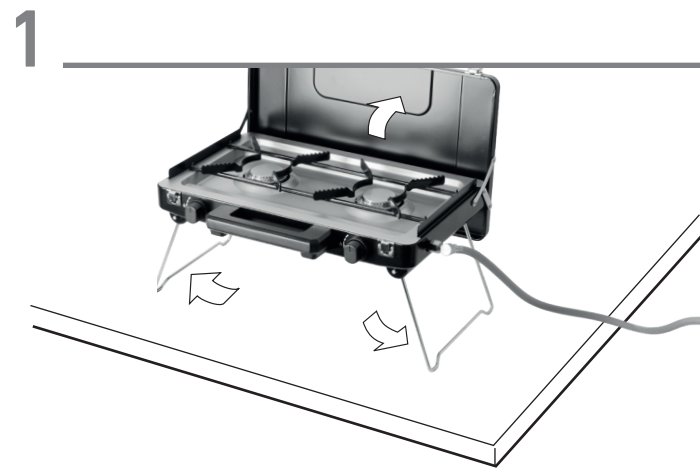
- Otočte všetky ovládacie tlačidlá do vypnutej polohy (indikátor smeruje nahor).
- Pomocou kľúča odskrutkujte plynovú hadicu z regulátora tlaku pre plynové kartuše v smere hodinových ručičiek.
- Potom rukou naskrutkujte plynovú hadicu proti smeru hodinových ručičiek na regulátor tlaku pre fľaše na plyn.
- Pomocou kľúča maticu úplne utiahnite.
- Po pripojení k fľaši na plyn skontrolujte spoj medzi plynovou hadicou a regulátorom tlaku, či nedochádza k úniku plynu.

Pri pripájaní a výmene fliaš na plyn dodržiavajte tieto pokyny:

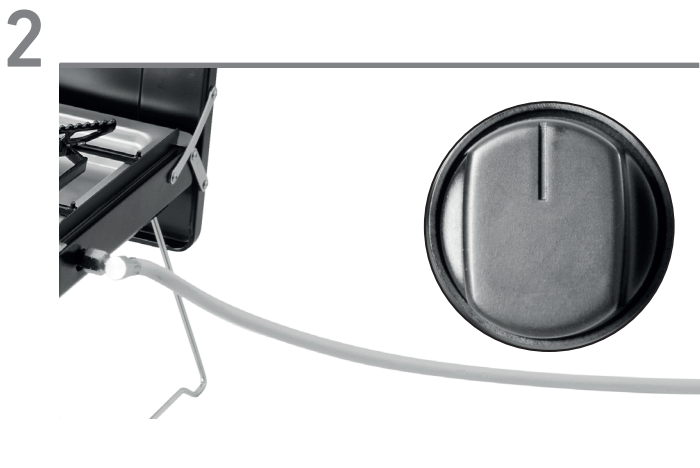
UPOZORNENIE

Používajte výlučne fľaše na plyn schválené podľa normy DIN EN 417 so zmesou plynu 80 % butánu/20 % propánu. Nepoužívajte poškodené fľaše na plyn. Fľaša na plyn, ktorá je preliačená, zhrdzavená alebo má poškodený ventil, môže byť nebezpečná a musí sa okamžite vymeniť za novú.

Skontrolujte, či je regulátor tlaku namontovaný tak, že malý vetrací otvor smeruje nadol, aby sa v ňom nehromačila voda. Uistite sa, že tento odvzdušňovací otvor je vždy bez nečistôt, mastnoty, hmyzu atď. Pred prvým použitím a po každej výmene alebo novom pripojení fľaše na plyn skontrolujte spoje medzi grilom, plynovou hadicou, regulátorom tlaku a fľašou na plyn na únik plynu!



Rozložte vzpery, postavte gril do vodorovnej polohy a otvorte veko (pozri "Nastavenie"). Uistite sa, že gril je pevne postavený na vyššej úrovni, ako je ventil vztýčenej fľaše a plyn, napr. na stabilnom stole.

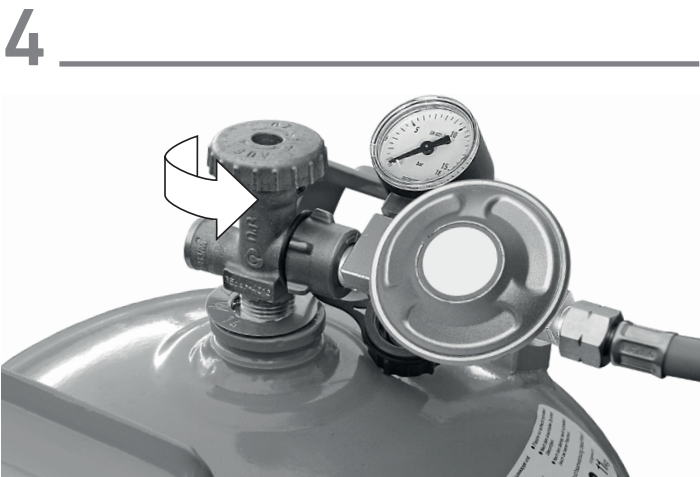


Umiestnite 90° adaptér tak, aby hadica smerovala dozadu (nie nahor alebo dopredu). Plynovú hadicu vedte priamo od grilu. Nesmie sa dotýkať grilu. Hadicu neprekrúcajte. Otočte všetky ovládacie tlačidlá do vypnutej polohy (indikátor smeruje nahor).



Skontrolujte, či je gumové tesnenie vo ventile fľaše na plyn v dobrom stave. V opačnom prípade ho nechajte vymeniť distribútorom.

Regulátor tlaku naskrutkujte rukou proti smeru hodinových ručičiek pevne na fľašu na plyn.

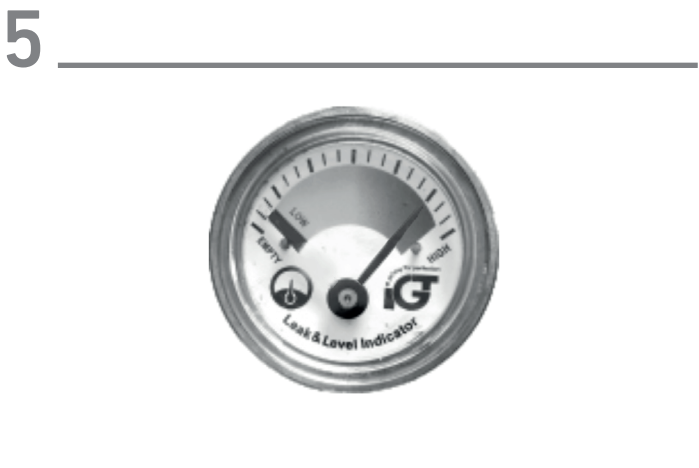


Otvorte plynový ventil na regulátore tlaku o jednu celú otáčku. Ak vidíte, cítite alebo počujete syčanie unikajúceho plynu, okamžite ventil opäť zatvorte. V opačnom prípade zatvorte ventil po naplnení plynovej hadice a po úplnom nastavení ručičky manometra v zelenej oblasti.

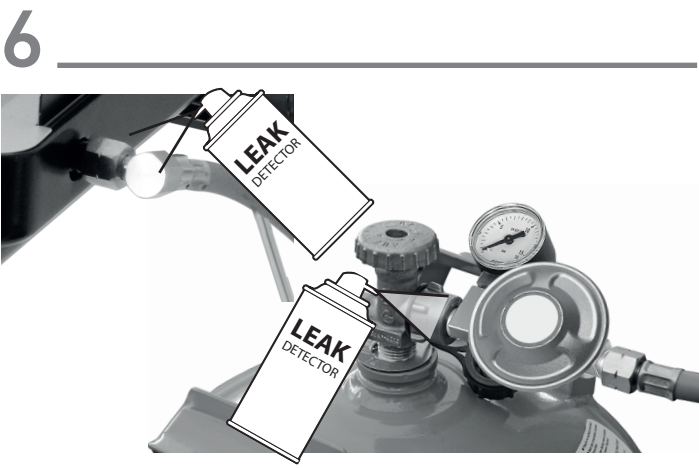
Informácie o fľaši na plyn

- Kvapalný propán je pri bežných teplotách a tlakoch plyn. Vo fľaši na plyn je propán kvapalinou. Ako sa tlak uvoľňuje, kvapalina sa ľahko vyparuje a stáva sa plynom.
- Kvapalný propán má zápach podobný zemnému plynu. Tento zápach by ste mali poznať.
- Kvapalný propán je ťažší ako vzduch. Unikajúci kvapalný propán sa môže zhromažďovať v nižšie položených priestoroch a nerozptyľovať sa.
- Fľaša na plyn sa musí inštalovať, prepravovať a skladovať vo vzpriamenej polohe a mimo dosahu detí. Fľaše na plyn nesmú spadnúť ani sa s nimi nesmie manipulovať nešetrne.

- Fľašu plyn na nikdy neskladujte ani neprepravujte na miestach, kde môžu teploty dosahovať 50 °C, teda nenechajte fľašu na plyn napr. v horúcom počasí v automobile.
- S prázdnu fľašou na plyn zaobchádzajte rovnako, ako keby bola plná. Aj keď fľaša na plyn neobsahuje kvapalinu, môže v nej byť ešte nejaký tlak plynu. Pred odpojením vždy zatvorte ventil fľaše.
- Ak uvidíte, zacítite alebo začujete syčanie unikajúceho plynu z fľaše na plyn, keď je ventil pevne zavretý:
 - Vzdialte sa od fľaše s kvapalným propánom.
 - Nepokúšajte sa odstrániť problém sami.
 - Zavolajte požiarnikov.



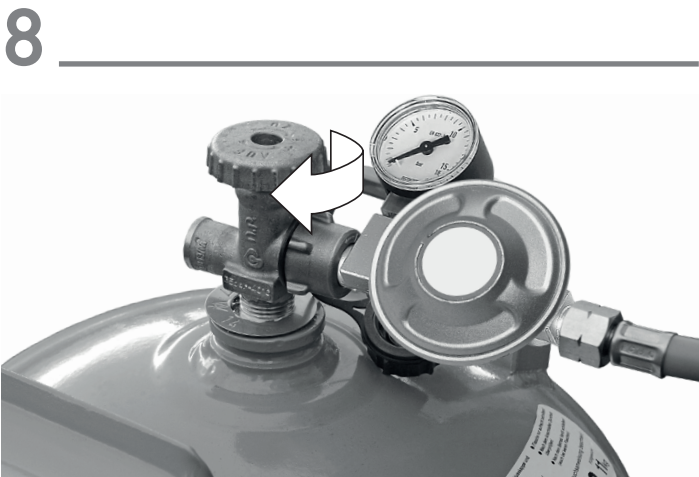
Plynový systém je úplne tesný, ak je ručička manometra v zelenej oblasti a nepohne sa dve minúty po uzavretí plynového ventilu.



V opačnom prípade naneste na všetky spojenia plynového systému sprej na zisťovanie netesností.



Ak sa objavia zväčšujúce sa bubliny, dané spojenie netesní. Ihneď zatvorte ventil opäť zatvorte a skontrolujte utesnenie tohto spojenia. Zopakujte predchádzajúce kroky od kroku 4. Ak sa únik nedá odstrániť, nepokúšajte sa vykonávať žiadne opravy. Kontaktujte svoj miestny obchod HORNBAACH a požiadajte o podporu.



Ak sa netvoria bublinky, plynový systém je pripravený na použitie. Po každom použití alebo skúške tesnosti sa uistite, že je ventil uzavretý.

Grilovanie

!

UPOZORNENIE

!

Zariadenie umiestnite vo vzdialenosti 1,5 m od horľavých alebo nehorľavých materiálov.

!

UPOZORNENIE

!

Pred použitím vykonajte všetky procedúry skúšky tesnosti uvedené v tomto návode.

!

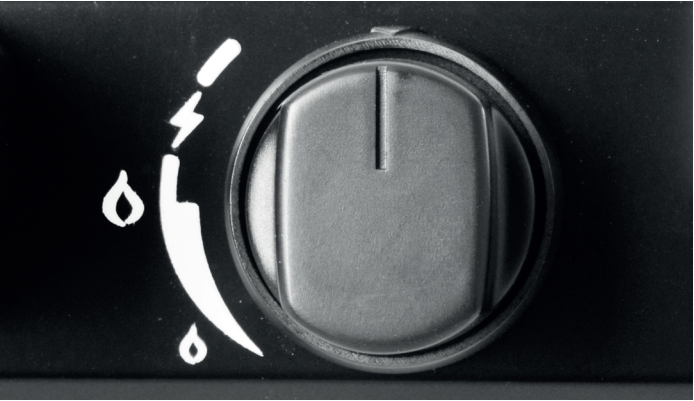
POZOR

!

HORIACI TUK

- Zahasenie horiacej masnoty zatvorením veka nemusí byť úspešné. Grily sú z bezpečnostných dôvodov dobre ventilované.
- Na horiacu masnotu nepoužívajte vodu. Môže dôjsť k osobnému poraneniu. Ak masnota neprestáva horieť, otočte ovládacie tlačidlá do vypnutej polohy a zatvorte plynový ventil.
- Ak zariadenie pravidelne nečistíte, horiaca masnota môže poškodiť produkt. Pri predhrievaní alebo vypaľovaní zvyškov buďte opatrní, aby nedošlo k zapáleniu masnoty. Aby nedošlo k zapáleniu masnoty, dodržiavajte pokyny na všeobecné čistenie zariadenia a čistenie jednotky horáka.
- Najlepším spôsobom, ako zabránite zapáleniu masnoty, je pravidelné čistenie zariadenia.

Ovládacie tlačidlá



Každý rúrkový horák sa ovláda pomocou ovládacieho tlačidla. Po zapálení horáka možno nastaviť potrebnú teplotu nastavovaním ovládacieho tlačidla medzi polohou  (vysoká teplota) a  (nízka teplota).

Zapaľovanie zapaľovačom

Zariadenie je vybavené systémom piezoelektrického zapaľovača, ktorý umožňuje jednoduché zapaľovanie plynového grilu:

Pri zapaľovaní sa nenahýnajte nad zariadenie.

Zapálenie grilu:

1. Nastavte všetky ovládacie tlačidlá do polohy vypnuté (zatlačte ovládací gombík a otáčajte ním doprava, kým indikátor nebude smerovať nahor).
2. Otvorte plynový ventil.
3. Zatlačte tlačidlo požadovaného horáka a otočte ho doľava. Horák sa automaticky zapáli.
4. Počkajte, kým sa horák nezapáli a otočte tlačidlo ďalej doľava dole.
5. Podľa potreby rovnakým spôsobom zapáľte zvyšný horák.

Ak sa horáky po 5 sekundách nezapália, nastavte všetky ovládacie tlačidlá do polohy vypnuté (zatlačte na ovládacie tlačidlo a otočte doprava, kým indikátor nebude smerovať nahor) a zatvorte plynový ventil. Počkajte 5 minút. Tento postup zopakujte.

Ručné zapaľovanie

Ak elektrický zapaľovač zariadenia nefunguje alebo chcete zapáliť zariadenie manuálne pomocou zápalky:

Pri zapaľovaní sa nenahýnajte nad zariadenie.

6. Nastavte všetky ovládacie tlačidlá do polohy vypnuté (zatlačte ovládací gombík a otáčajte ním doprava, kým indikátor nebude smerovať nahor).
7. Otvorte plynový ventil.
8. Zapáľte dlhú zápalku a priložte plameň k horáku.
9. Stlačte ovládacie tlačidlo susediaceho horáka a otočte ho doľava.
10. Skontrolujte, či horák horí a zostáva zapálený.

Ak sa horáky po 5 sekundách nezapália, nastavte všetky ovládacie tlačidlá do polohy vypnuté (zatlačte na ovládacie tlačidlo a otočte doprava, kým indikátor nebude smerovať nahor) a zatvorte plynový ventil. Počkajte 5 minút. Tento postup zopakujte.

Vypnutie

1. Zatlačte ovládacie tlačidlo príslušného horáka a otáčajte doprava, až kým indikátor neukazuje nahor.
2. Po vypnutí všetkých horákov zatvorte plynový ventil.

Čistenie a starostlivosť

!

UPOZORNENIE

!

Keď sa zariadenie nepožíva, vždy nastavte ovládacie tlačidlá do vypnutej polohy a zatvorte plynový ventil. Ubezpečte sa, že zariadenie vychladlo.

Horáky

1. Odstráňte grilovacie podnosy a nosiče podnosov.
2. Použite mäkkú kefu s ohybnou rukoväťou (nepoužívajte drôtenú kefu) a vyčistite celý vonkajší povrch horáka od zvyškov jedla a nečistôt.
3. Dôkladne vyčistite každý upchatý otvor pomocou drôtu, napr. sponkou na papier.
4. Na každom horáku skontrolujte, či nie je poškodený, skorodovaný alebo nemá zväčšené otvory. V prípade akéhokoľvek poškodenia sa horák musí vymeniť.

Vnútro a vonkajšok zariadenia

- Zariadenie čistite pravidelne, podľa možností po každom grilovaní. Zariadenie je potrebné vyčistiť aspoň raz za rok. Nedostatočné čistenie vedie k tvorbe hrdze.
- Nepomýľte si hnedé alebo čierne nánosy masnoty s náterom. Vnútorne plochy plynových grilov nie sú natierané vo výrobe (a nikdy by sa nemali natierať). Na vnútorné plochy veka a dna zariadenia naneste silný roztok čistiaceho prostriedku a vodu alebo použite čistiaci prostriedok na zariadenie s hrubou kefou. Opláchnite a nechajte úplne vyschnúť. Na natreté povrchy neaplikujte leptavé čistiace prostriedky na zariadenie/rúru.
- Grilovacie podnosy a nosiče podnosov: Umyte miernym roztokom alebo neabrazívnym čistiacim prostriedkom a teplou vodou s mydlom. Utrite dosucha mäkkou neabrazívnou tkaninou.
- **Nerezové povrchy:** Ak chcete zachovať vysoko kvalitný vzhľad zariadenia, po každom použití umyte miernym čistiacim prostriedkom a teplou vodou s mydlom a utrite dosucha mäkkou tkaninou. Aby nedošlo k poškodeniu, používajte len v smere brúsenej povrchovej úpravy.

•

Informácie o hadici na plyn a regulátore

Pred každým použitím skontrolujte, či hadice nie sú prerazané alebo opotrebované. Dbajte na to, aby zostava hadice nebola ohnutá alebo zamotaná a aby neprišla do kontaktu so žiadnym teplým povrchom, keď sa zariadenie používa. Poškodené hadice ihneď vymeňte. Regulátor tlaku udržiavajte vždy čistý. Dbajte najmä na to, aby odvzdušňovací otvor na spodnej strane regulátora tlaku nebol zablokovaný.

!

UPOZORNENIE

!

Odporúča sa vymieňať regulátor tlaku a hadicovú zostavu každých 5 rokov. V niektorých krajinách je predpísané, že sa regulátor tlaku a hadicová jednotka musia vymieňať najneskôr každých 5 rokov. Tieto štátne nariadenia majú prednosť.

Pri výmene regulátora tlaku a hadicovej jednotky sa obráťte na predajňu produktov HORNBAACH.

S týmto zariadením používajte len hadicové jednotky a regulátory tlaku s certifikátom EN.

Náhradné a výmenné diely:

Regulátor tlaku pre fľaše na plyn vrátane hadice:		
10590178	Holandsko	
10590177	Švédsko	
10590180	Česká republika, Slovensko a Rumunsko	

Vhodné regulátory tlaku pre Nemecko, Rakúsko, Luxembursko a Švajčiarsko získate v miestnej predajni HORNBAACH.

Skladovanie zariadenia

1. Zatvorte plynový ventil na regulátore tlaku.
2. Otočte všetky ovládacie tlačidlá do vypnutej polohy (indikátor smeruje nahor).
3. Odskrutkujte plynovú kartušu z regulátora tlaku v smere hodinových ručičiek.
4. Dôkladne vyčistite zariadenie.
5. Zariadenie uložte do prepravného vrecka.
6. Zariadenie možno skladovať na suchom mieste v interiéri (napr. v garáži alebo pivnici)
7. Fľašu na plyn a plynovú kartušu je potrebné skladovať v exteriéri na suchom, chladnom a dobre vetranom mieste mimo dosahu detí!

Pri vyberaní zariadenia z miesta skladovania skontrolujte, či v rúrkovom horáku nie sú prekážky.



POZOR



PRÍTOMNOSŤ PAVÚKA/HMYZU
Ak je ťažké zariadenie zapáliť alebo ak je plameň slabý, skontrolujte a vyčistite difúzéry a rúrkové horáky. Pavúky alebo malý hmyz zvyknú vytvárať problémy s vyšľahnutím, lebo si budujú hniezda a kladú vajíčka do difúzerov alebo rúrkového horáka produktu, čím blokujú tok plynu. Nahromadený plyn sa môže vznietiť za ovládacím panelom. Toto vyšľahnutie môže poškodiť zariadenie a spôsobiť závažné poranenie alebo smrť. Aby nedochádzalo k vyšľahnutiam a na udržanie vysokej výkonnosti je potrebné vybrať a vyčistiť jednotku horáka a rúrky difúzera vždy, keď sa zariadenie dlhšiu dobu nepoužívalo.

Technické údaje

Popis	Plynový gril
Model	TENNEKER SOLARIS TG
Verzia	10725317 NL, SE, CZ, SK, RO
Celkový tepelný výkon	2 x 1,8 kW = 3,6 KW
Spotreba plynu	2 x 131 g/h = 262 g/h
Kategória plynu	I3B/P(30)
Typ plynu	Bután, propán alebo ich zmesi
Tlak plynu	30 mbar
Veľkosť injektora	0,68 mm
vhodné pre podnosy	14 cm ≤ Ø ≤ 20 cm
Rozmery v uzatvorenom stave (DxŠxV)	51 x 33,5 x 9,5 cm
Rozmery v pripravenom stave (DxŠxV)	52 x 38 x 41 cm
Hmotnosť	5,8 kg
Cieľové krajiny	Holandsko, Švédsko, Česká republika, Slovensko, Rumunsko

Riešenie problémov

PROBLÉM	PRIČINA	RIEŠENIE
Plamene na rúrkových horákoch horia žltými alebo oranžovými plameňmi v kombinácii s zápachom plynu	Skontrolujte, či v rúrkových horákoch nie sú pavúky, hmyz, či iné prekážky.	Vyčistite rúrkové horáky podľa popisu v časti o čistení a starostlivosti.
Plameň je slabý, pričom ovládacie tlačidlo je na nastavení vysokej teploty alebo horák sa nezapáli.	Skontrolujte, či fľaša na plyn / plynová kartuša nie je prázdna.	Nainštalujte plnú fľašu na plyn / plynovú kartušu a skontrolujte utesnenie.
	Skontrolujte, či hadica na plyn nie je ohnutá alebo zamotaná.	Vyrovnajte hadicu na plyn.
Pri použití funkcie zapaľovača sa horák nezapáli.	Skontrolujte, či plyn vyteká podľa pokynov na manuálne zapaľovanie.	Ak sa horák zapáli, skontrolujte, či zapaľovač funguje správne. Ak sa horák nezapáli, vyčistite rúrkové horáky podľa popisu v časti o čistení a starostlivosti.
	Elektródy sú znečistené alebo pokryté zvyškami z grilovania.	Horáky starostlivo vyčistite podľa pokynov v časti "Čistenie a starostlivosť". Okrem toho vyčistite hroty elektród alkoholom.
	Elektródy sú ohnuté a vzdialené od horáka.	Zľahka ohnite elektródy smerom k horáku.
Tvar plameňa na horáku je nehomogénny alebo neprebíha po celej dĺžke rúrkového horáka	Skontrolujte, či sú horáky čisté	Horáky vyčistite podľa pokynov v časti "Čistenie a starostlivosť".
Po otvorení plynového ventilu fľaše na plyn neprechádza cez regulátor tlaku žiadny plyn.	Aktivuje sa ochrana proti zlomeniu hadice.	Uistite sa, že hadica nie je poškodená, a skontrolujte všetky spojenia. Stlačením ovládacieho tlačidla naplňte hadicu plynom. Ihneď skontrolujte tesnosť (pozri "Pripojenie fľaše na plyn").

Likvidácia

Toto zariadenie sa nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad. Musí sa odovzdať na určené zberné miesto na recykláciu. Pomôžete tak šetriť zdroje a chrániť životné prostredie. Ďalšie informácie získate na miestnom úrade.

Deti sa nesmú v žiadnom prípade hrať s plastovými vreckami a obalovým materiálom, pretože existuje možnosť poranenia, resp. zadusenia. Takýto materiál skladujte bezpečne alebo zlikvidujte ekologickým spôsobom.



PERICOL



Dacă simțiți miros de gaz:

1. Închideți gazul de alimentare a aparatului.
2. Stingeți toate flăcările deschise.
3. Deschideți capacul.
4. Dacă se simte în continuare mirosul de gaz, îndepărtați-vă de aparat și chemați imediat furnizorul de gaz sau pompierii.

Scurgerile de gaz pot cauza focuri sau explozii care pot avea ca rezultat răni corporale grave, moarte sau pagube materiale.



AVERTIZARE



1. Nu depozitați sau folosiți benzină sau alte lichide sau vapori inflamabili în apropierea acestui aparat sau a altor aparate.
2. Nu depozitați cartușul sau butelia de gaz neconectată în apropierea acestui aparat sau a altor aparate.



AVERTIZARE



Nu încercați să faceți reparații la componentele sistemului de gaz. Pentru reparații vă rugăm contactați magazinul local HORNBACK sau furnizorul de gaz. Nerespectarea acestei avertizări poate cauza focuri sau explozii care pot avea ca rezultat răni corporale grave, moarte sau pagube materiale.

Vă mulțumim!

Suntem convinși că acest grătar cu gaz vă va satisface așteptările și vă dorim să-l utilizați cu plăcere. Înainte de utilizare citiți instrucțiunile, păstrați-le pentru referiri ulterioare și respectați instrucțiunile de siguranță.

Utilizare conform destinației

Acest aparat este un grătar cu gaz incorporabil, pentru utilizare în aer liber. Este destinat prăjirii, rumenirii, coacerii și gătirii alimentelor în mediu privat. **Regulatorul de presiune preinstalat se potrivește numai la cartușele de gaz cu un filet de 7/16"-28. Un regulator de presiune opțional poate fi folosit pentru conectarea unei butelii de gaz (vezi capitolul „Racordarea buteliei de gaz”).** Aparatul nu este potrivit pentru utilizare comercială. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului se consideră a fi utilizare necorespunzătoare și poate conduce la pericole considerabile.

Cuprins

Utilizare conform destinației	51
Service	51
Simboluri	51
Instrumente și accesorii necesare	51
Instrucțiuni de siguranță	52
Prezentare generală	53
Conținutul livrării	53
Configurare	53
Conectarea cartușului de gaz	54
Informații privind cartușul gaz	55
Conectarea buteliei de gaz	56
Informații privind butelia de gaz	57
Prăjire	58
Butoane de reglare	58
Aprindere cu aprinzător	58
Aprindere manuală	58
Oprire	58
Curățare și întreținere	59
Informații privind furtunul de gaz și regulatorul	59
Piese de schimb:	59
Depozitarea aparatului	60
Date tehnice	60
Depanare	61
Eliminare ca deșeu	61

Service

Dacă aveți nevoie de service sau de piese de schimb vă rugăm contactați magazinul local HORNBACK sau trimiteți e-mail la adresa: service@hornbach.com

Simboluri



Avertismente de siguranță



Temperaturi ridicate



Aprindere



Temperaturi scăzute

Instrumente și accesorii necesare

(nu este inclus în pachetul livrat)



Spray detectare neetanșetate



Cartuș de gaz cu filet de 7/16"-28



INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ



Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță din acest manual de utilizare poate conduce la răniri corporale grave sau moarte, focuri sau explozii care cauzează pagube materiale.

- FOLOȘIȚI NUMAI ÎN AER LIBER. NU FOLOȘIȚI NICIODATĂ ÎN INTERIOR.
- Folosiți aparatul numai în zone bine aerisite. Nu folosiți în garaj, curte interioară acoperită sau sub orice tip de copertină.
- Aparatul nu este destinat instalării în sau pe vehicule și/sau ambarcațiuni de agrement.
- AVERTIZARE: Părțile accesibile pot deveni fierbinți. Țineți departe copii mici.
- Aparatul nu trebuie folosit niciodată de copii.
- Nu depozitați piese de schimb sau butelie de gaz deconectată sub sau lângă aparat.
- Asamblarea necorespunzătoare poate fi periculoasă. Respectați cu strictețe instrucțiunile de montaj.
- Nu conectați aparatul la rețeaua de gaz natural (rețeaua de gaz din oraș)! Valvele și duzele sunt prevăzute exclusiv pentru gaz propan lichid.
- Propanul lichid nu este gaz natural. Conversia sau tentativa de a utiliza gaz natural într-un recipient destinat propanului lichid sau propan lichid într-un recipient pentru gaz natural este periculoasă și atrage după sine pierderea garanției.
- După o perioadă de depozitare și/sau neutilizare, înainte de utilizare aparatul trebuie verificat cu privire la etanșitate și înfundarea arzătorului.
- Nu puneți în funcțiune aparatul dacă sunt scurgeri de gaz.
- După utilizare închideți gazul de la butelia de gaz.
- Nu utilizați flacără pentru detectarea scurgerii de gaz.
- În timpul utilizării acest aparat trebuie ținut departe de materialele inflamabile.
- Materialele inflamabile nu trebuie să se afle niciodată la mai puțin de 1,5 metri de spatele sau părțile laterale ale aparatului.
- În zona de gătire (cu un perimetru de 3 metri în jurul aparatului) este interzisă prezența surselor de aprindere, cum ar fi de exemplu flăcările de veghe sau încălzitoare de apă, instalații electrice în funcțiune etc. și a vaporilor/lichidelor inflamabile cum ar fi de exemplu benzina, alcoolul etc.
- Nu puneți nimic inflamabil pe sau în zona de depozitare de sub aparat.
- Nu acoperiți grătarul cu folie de aluminiu sau alte materiale. Aceasta va bloca ventilația arzătorului și va crea o situație potențial periculoasă rezultând pagube materiale și/sau vătămări personale.
- Procedați cu o precauție rezonabilă în timpul utilizării aparatului. Acesta poate fi fierbinte în timpul gătirii sau curățării și niciodată nu-l lăsați nesupravegheat în timpul funcționării.
- Nu mutați aparatul în timpul utilizării.
- Dacă arzătoarele se sting în timpul funcționării atunci închideți toate robinetele de gaz. Deschideți capacele și așteptați cinci minute înainte de a încerca reaprinderea. Respectați instrucțiunile referitoare la aprindere.
- Nu încercați niciodată să aprindeți arzătorul având capacul închis. Acumularea gazului nears în interiorul aparatului închis constituie un pericol.
- Utilizați ustensile pentru grătar cu mâner lung și mănuși de bucătărie pentru a evita arsurile și stropirile. La mână-irea componentelor fierbinți folosiți mănuși de protecție.
- În timpul utilizării țineți cartușul de gaz, respectiv butelia de gaz la cel puțin 50 cm de dispozitiv.
- Înainte de mutarea buteliei de gaz din poziția prevăzută închideți întotdeauna robinetul de gaz al buteliei și deconectați regulatorul de presiune.
- Nu utilizați aparatul cu cartușul sau butelia de gaz care nu se află în poziția corectă.
- Țineți departe de suprafețele încălzite toate cablurile de alimentare, furtunul de gaz și furtunul de alimentare cu combustibil.
- Nu folosiți aparatul dacă toate părțile componente nu sunt la locul lor. Aparatul trebuie asamblat corespunzător în conformitate cu instrucțiunile de montaj.
- Nu modificați aparatul. Este strict interzisă efectuarea oricărei modificări. Părțile sigilate nu pot fi manipulate de către utilizator. Nu dezasamblați injectoarele.
- Nu folosiți cărbune, brichete ceramice sau pietre de lava în aparat.
- Nu vă aplecați niciodată asupra grătarului deschis și nu puneți mâinile sau degetele pe latura frontală a carcasei.
- Mențineți fantele de aerisire libere și lipsite de reziduuri.
- Nu lărgiți sau blocați orificiile supapei sau deschiderea arzătorului în timpul curățării supapelor sau arzătoarelor.
- Verificați regulat flacăra arzătorului.
- Aparatul trebuie curățat temeinic în mod regulat.
- Fiți atent când se află în apropiere copii, persoane vârstnice și animale.
- Dacă observați orice picurare de grăsime sau alte materiale fierbinți în regulatorul de presiune, valvă sau ansamblul furtunului de gaz atunci închideți imediat robinetul de la butelia de gaz. Lăsați aparatul să se răcească, identificați cauza, curățați și verificați supapa, furtunul și regulatorul și efectuați un test de etanșeitate înainte de continuarea gătirii.
- Nu așezați în zona de depozitare de sub aparat obiecte sau materiale care pot bloca fluxul aerului ars spre partea cealaltă a panoului de control și a focarului.
- Nu deconectați sau schimbați butelia sau cartușul de gaz la o distanță mai mică de 3 metri de o flacără deschisă sau alte surse de aprindere.
- Utilizați numai regulatorul de gaz și ansamblul de furtun livrat împreună cu aparatul, sau compatibile cu cele originale și aprobate de HORNBACH. Luați legătura cu magazinul dvs. HORNBACH pentru suport.
- Furtunul ansamblului furtunului de gaz nu are voie să fie frânt și nu poate depăși lungimea de 1,5 metri.
- Folosiți numai butelii de gaz care au diametrul până la 310 mm și înălțimea maximă de 600 mm conținând gaz propan lichid într-o cantitate de 5 - 13 kg, sau cartuș de gaz filetat autoetanșat cu un filet de 7/16"-28. Nu folosiți butelii mai mari sau cartușele de gaz perforabile sau cu racordare de tip baionetă.
- În timpul funcționării aparatului sau când acesta este încă fierbinte nu încercați să deconectați regulatorul de presiune și ansamblul furtunului de gaz sau orice racord de gaz.
- Nu folosiți butelii sau cartușele de gaz deteriorate. O butelie sau un cartuș de gaz cu creștături, cu rugină sau cu robinet deteriorat poate fi periculos și trebuie înlocuit imediat cu unul nou.
- Cu toate că butelia sau cartușul de gaz pare să fie gol, încă mai poate conține gaz. Aceștia trebuie transportate și depozitate corespunzător.

Prezentare generală

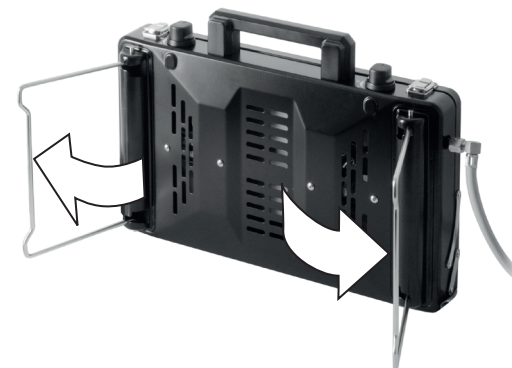
Conținutul livrării

- 1 Grătar camping cu regulator de presiune pentru cartușele de gaz cu filet 7/16"-28
- 2 2x tavă grătar
- 3 1x suport tavă
- 4 1x mâner tavă
- 5 1x husă de transport



Configurare

1



Rabateți complet tijele. Nu folosiți niciodată grătarul așezat plat pe sol.

2



Amplasați grătarul camping numai pe o suprafață stabilă, plană și neinflamabilă și deschideți catarama.

3



Deschideți capacul și rabateți complet în spate.

4



Introduceți suporturile pentru tavă în găurile aferente cu cele patru plăci metalice striate în sus și cu cele două bare în jos.

Conectarea cartușului de gaz

Regulatorul de presiune preinstalat se potrivește numai la cartușele de gaz cu un filet de 7/16"-28. Dacă cartușul de gaz s-a golit și trebuie schimbat sau dacă cartușul de gaz trebuie așezat într-un alt loc, atunci respectați următoarele instrucțiuni:

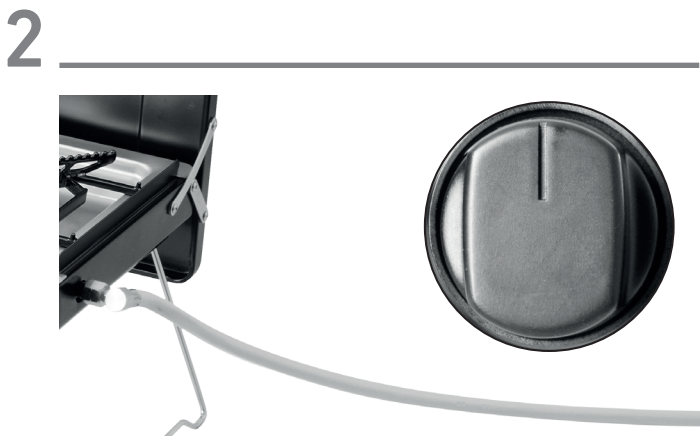


AVERTIZARE

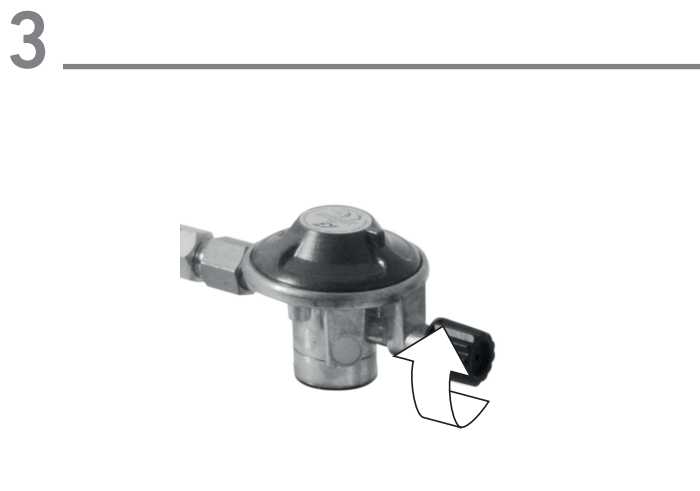
Folosiți în exclusivitate cartușe de gaz cu un filet de 7/16"-28. Regulatorul de presiune nu este potrivit pentru cartușe de gaz perforabile sau cu racordare de tip baionetă. Nu folosiți cartușe de gaz deteriorate. Cartușele de gaz cu creștături, cu rugină sau cu robinet deteriorat pot fi periculoase și trebuie înlocuite imediat cu unele noi. Asigurați-vă că cartușul de gaz este montat în poziție verticală și nu se poate acumula apă în gaura de aerisire mică de pe partea inferioară a regulatorului de presiune. Asigurați-vă că această gaură de aerisire este întotdeauna fără murdării, grăsimi, insecte etc.. Înainte de prima utilizare și după fiecare înlocuirea sau reconectare a cartușului de gaz verificați la scurgeri conexiunea dintre grătar, furtunul de gaz, regulatorul de presiune și cartușul de gaz.



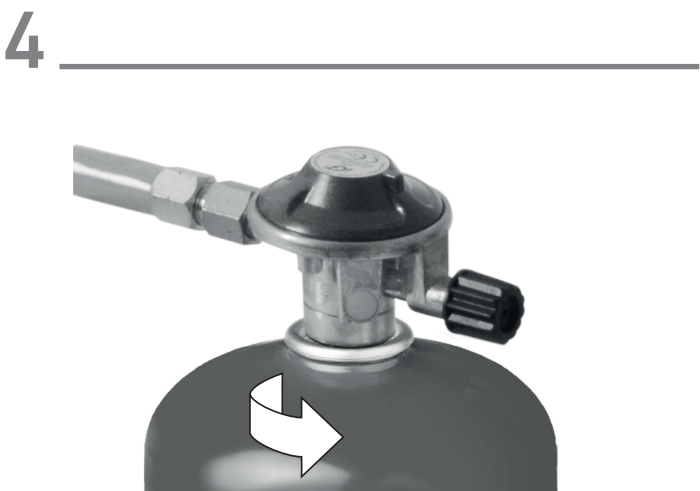
Desfaceți curelele, amplasați orizontal grătarul și deschideți capacul (vezi „Amplasarea”).



Poziționați adaptorul de 90° în așa fel ca furtunul să arate în jos și în spate (și nu în sus sau în față). Amplasați în așa fel furtunul ca să se îndepărteze drept de grătar. Aduceți toate butoanele de reglare în poziția oprit (indicatorul să arate în sus).



Închideți robinetul de gaz de pe regulatorul de gaz prin rotire în sensul acelor de ceasornic.



Țineți regulatorul de presiune cu una dintre mâini și strângeți de jos ferm cartușul de gaz pe acesta.

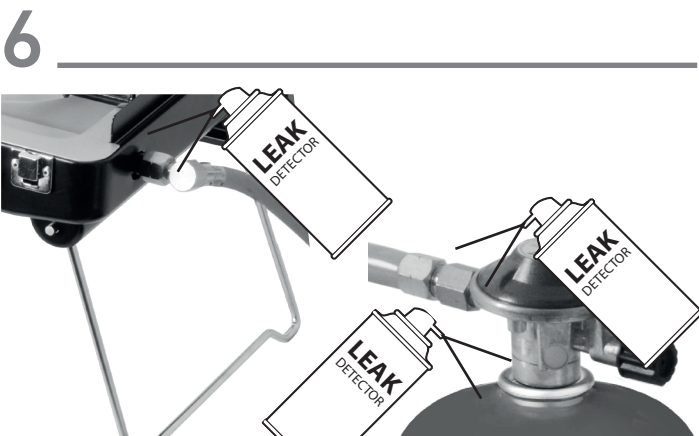
Informații privind cartușul gaz

- Gazul propan lichid este un gaz la temperatură și presiune obișnuită. În interiorul buteliei de gaz gazul propan este lichid. Cum presiunea se reduce lichidul se evaporă rapid și devine gaz.
- Gazul propan lichid are un miros asemănător cu gazul natural. Trebuie să recunoașteți acest miros.
- Gazul propan lichid este mai greu decât aerul. Gazul propan lichid scurs se poate aduna în zonele joase și nu se dispersează.
- Cartușul de gaz trebuie instalat, transportat și depozitat în poziție verticală și departe de accesul copiilor. Evitați căderea sau manipularea bruscă a cartușelor de gaz.

- Nu depozitați sau transportați cartușul de gaz la temperaturi care pot atinge 50 °C, de ex. să nu lăsați cartușul de gaz în mașină într-o zi fierbinte.
- Manipulați cartușele de gaz golite cu grijă asemănătoare cu care manipulați cartușele pline. Chiar dacă cartușul de gaz nu mai conține lichid poate să fie presiune de gaz în cartuș. Înainte de deconectare întotdeauna închideți robinetul.
- Dacă vedeți, simțiți sau auziți șuieratul gazului care se scurge din cartușul de gaz în timp ce robinetul său este bine închis:
 - Îndepărtați-vă de cartușul de gaz.
 - Nu încercați să remediați singur problema.
 - Chemați pompierii.



Deschideți robinetul de gaz de pe regulatorul de gaz cu o rotire completă. **Dacă simțiți miros de gaz sau auziți șuieratul gazului care se scurge, închideți imediat robinetul de gaz.** În caz contrar închideți robinetul după ce furtunul de gaz este umplut.



Dacă nu vedeți, simțiți sau auziți gaz scăpat atunci aplicați sprayul de detectare neetanșitate la toate conexiunile sistemului de gaz.



Dacă apar bule în creștere atunci există scurgere la conexiune. Închideți imediat robinetul de gaz și verificați etanșeitatea acestei conexiuni. Repetați procedura anterioară. **Dacă scurgerea nu poate fi oprită, nu încercați să faceți reparații. Luați legătura cu magazinul dvs. HORNBACH pentru suport.**



Dacă nu apar bule atunci sistemul de gaz este gata de utilizare. Verificați dacă robinetul este închis după fiecare utilizare sau test de neetanșitate.

Conectarea buteliei de gaz

Dacă în locul cartușului de gaz doriți să folosiți butelii de gaz, trebuie să cumpărați un regulator de presiune gaz pentru butelii de gaz (HORNBACK- cod articol 10590178 pentru Țările de Jos, 10590177 pentru Suedia și 10590180 pentru Cehia, Slovacia și România). Reperul nu face parte din volumul livrat.

- Aduceți toate butoanele de reglare în poziția oprit (indicatorul să arate în sus).
- Deșurubați furtunul de gaz de pe regulatorul de presiune pentru cartușul de gaz, în sensul acelor de ceasornic, cu ajutorul unei chei.
- Apoi înșurubați furtunul de gaz cu mâna în sens contrar acelor de ceas pe regulatorul de presiune pentru butelia de gaz.
- Strângeți complet piulița cu cheia.
- După conectarea la butelia de gaz, verificați la scurgeri conexiunea furtunului de gaz la regulatorul de presiune.

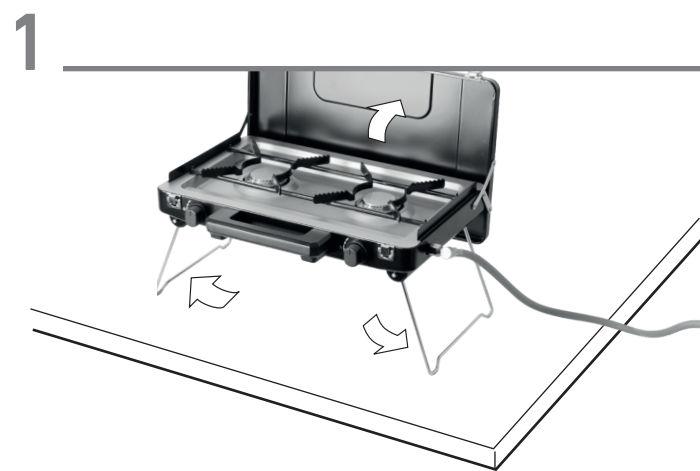
Pentru conectarea și înlocuirea buteliei de gaz, respectați următoarele instrucțiuni:

AVERTIZARE

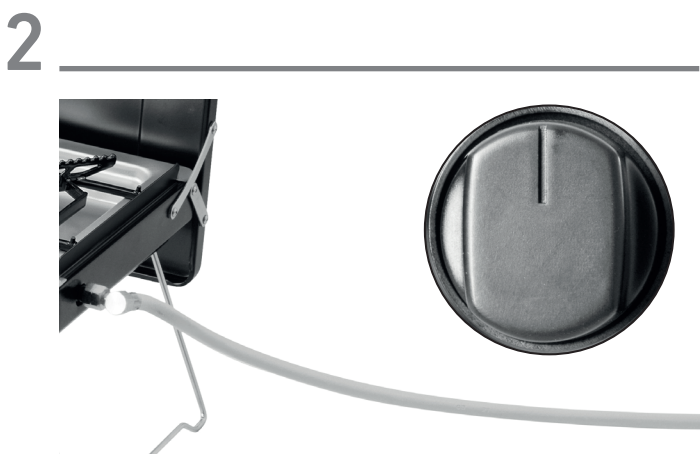
Folosiți în exclusivitate butelii de gaz aprobate conform DIN EN 417 cu un amestec de gaz format din 80 % butan / 20% propan.

Nu folosiți buteliile deteriorate. Buteliile de gaz cu creștături, cu rugină sau cu robinet deteriorat pot fi periculoase și trebuie înlocuite imediat cu unele noi.

Asigurați-vă că regulatorul de gaz este montat cu orificiul mic de ventilație orientat în jos astfel încât să nu se adună apă în acesta. Asigurați-vă că această gaură de aerisire este întotdeauna fără murdării, grăsimi, insecte etc.. Înainte de prima utilizare și după fiecare înlocuirea sau reconectare a buteliei de gaz verificați la scurgeri conexiunea dintre grătar, furtunul de gaz, regulatorul de presiune și butelia de gaz.



Desfaceți curelele, amplasați orizontal grătarul și deschideți capacul (vezi „Amplasarea”). Asigurați-vă că grătarul este amplasat stabil la un nivel mai ridicat decât robinetul buteliei de gaz, de ex. pe o masă stabilă.

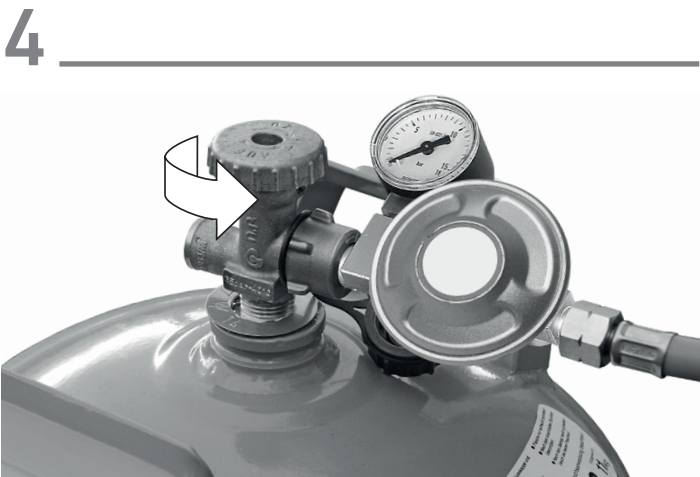


Poziționați adaptorul de 90° în așa fel ca furtunul să arate în jos și în spate (și nu în sus sau în față). Amplasați în așa fel furtunul ca să se îndepărteze drept de grătar. Aduceți toate butoanele de reglare în poziția oprit (indicatorul să arate în sus).



Verificați ca garnitura de etanșare din cauciuc de la robinetul buteliei să fie în stare bună. În caz contrar solicitați înlocuirea acestuia de la distribuitorul dvs.

Înșurubați regulatorul de presiune cu mâna, în sens contrar acelor de ceas, ferm pe butelia de gaz.

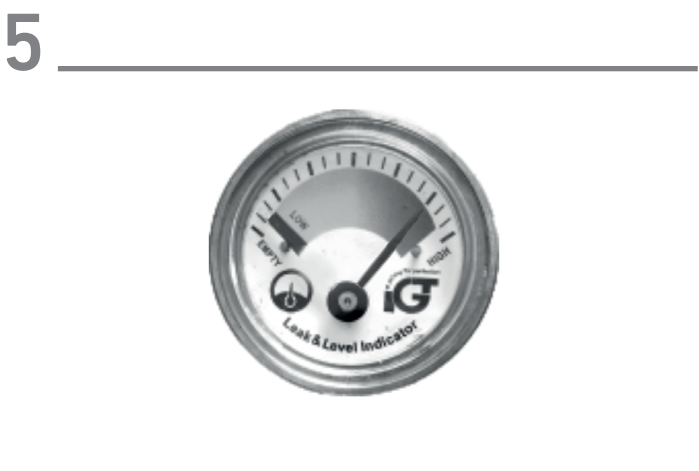


Deschideți robinetul de gaz de pe regulatorul de gaz cu o rotire completă. **Dacă simțiți miros de gaz sau auziți șuieratul gazului care se scurge, închideți imediat robinetul de gaz.** În caz contrar închideți robinetul după ce furtunul de gaz este umplut, iar indicatorul de presiune a manometrului trebuie să ajungă în repaus complet în zona verde.

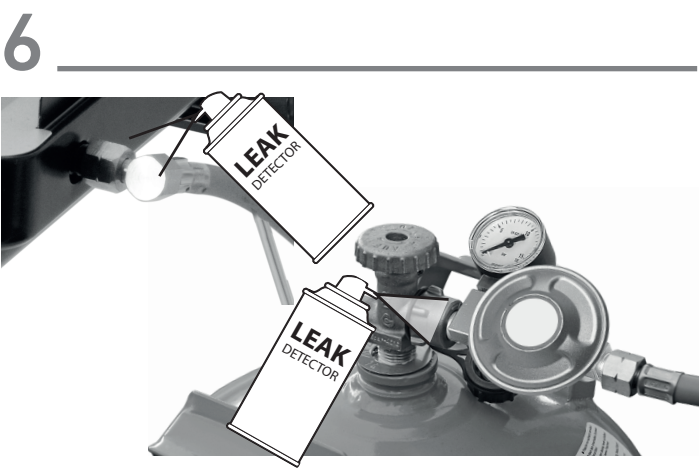
Informații privind butelia de gaz

- Gazul propan lichid este un gaz la temperatură și presiune obișnuită. În interiorul buteliei de gaz gazul propan este lichid. Cum presiunea se reduce lichidul se evaporă rapid și devine gaz.
- Gazul propan lichid are un miros asemănător cu gazul natural. Trebuie să recunoașteți acest miros.
- Gazul propan lichid este mai greu decât aerul. Gazul propan lichid scurs se poate aduna în zonele joase și nu se dispersează.
- Butelia de gaz trebuie instalată, transportată și depozitată în poziție verticală și departe de accesul copiilor. Evitați căderea sau manipularea bruscă a buteliilor de gaz.

- Nu depozitați sau transportați butelia de gaz la temperaturi care pot atinge 50 °C, de ex. nu o lăsați în mașină într-o zi fierbinte.
- Manipulați buteliile de gaz golite cu grijă asemănătoare cu care manipulați buteliile pline. Chiar dacă butelia de gaz nu mai conține lichid poate să fie presiune de gaz în acesta. Înainte de deconectare întotdeauna închideți robinetul buteliei.
- Dacă vedeți, simțiți sau auziți șuieratul gazului care se scurge din butelia de gaz în timp ce robinetul său este bine închis:
 - Îndepărtați-vă de butelia de propan lichid.
 - Nu încercați să remediați singur problema.
 - Chemați pompierii.



Sistemul este complet etanș dacă indicatorul manometrului este în zona verde și nu se mișcă în două minute de la închiderea robinetului.

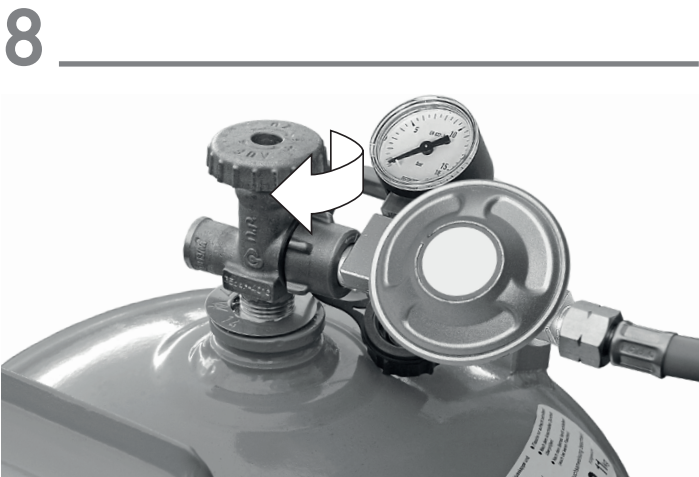


În caz contrar pulverizați spray de detectare neetanșitate pe toate îmbinările sistemului de gaz.



Dacă apar bule în creștere atunci există scurgere la conexiune. Închideți imediat robinetul de gaz și verificați etanșeitarea acestei conexiuni. Repetați pașii anteriori, începând de la pasul 4.

Dacă scurgerea nu poate fi oprită, nu încercați să faceți reparații. Luați legătura cu magazinul dvs. HORNBACK pentru suport.



Dacă nu apar bule atunci sistemul de gaz este gata de utilizare. Verificați dacă robinetul este închis după fiecare utilizare sau test de neetanșitate.

Prăjire



AVERTIZARE



Amplasați aparatul la o distanță de 1,5 m de la orice material combustibil și necombustibil.



AVERTIZARE



Înainte de utilizare urmați cu atenție toate testele de etanșeitate din acest manual.



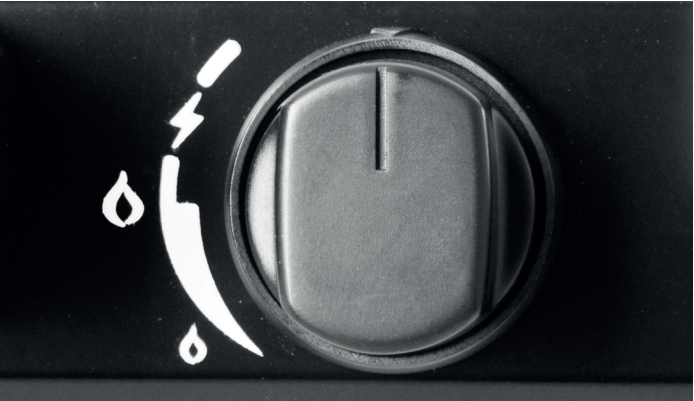
PRECAUȚIE



GRĂSIMEA SE APRINDE

- Stingerea focului cu grăsime prin închiderea capacului poate fi imposibilă. Grătarele sunt bine ventilate din motive de siguranță.
- Nu stropiți cu apă focul datorat grăsimii. Se pot produce vătămări corporale. Dacă s-a format un foc de grăsime persistent rotiți butoanele de reglare și robinetul de gaz în poziția închis.
- În cazul în care grătarul nu a fost curățat în mod regulat, este posibil ca grăsimea să ia foc, ceea ce poate deteriora produsul. Fiți foarte atent când preîncălziți sau ardeți rămășițele de alimente pentru a evita apariția focului de la grăsime. Pentru a preveni aprinderea grăsimii respectați instrucțiunile de la curățarea generală a aparatului și curățarea ansamblului arzătorului.
- Cel mai eficace mod de a preveni aprinderea grăsimii este curățarea cu regularitate a aparatului.

Butoane de reglare



Fiecare arzător tub este reglat printr-un buton de reglare. Dacă arzătorul este aprins temperatura poate fi setată după necesități prin setarea butonului de reglare între 🔥 / (temperatură înaltă) și 🔥 / (temperatură scăzută).

Aprindere cu aprinzător

Aparatul are un sistem de aprindere piezoelectric care permite aprinderea ușoară a grătarului cu gaz:

Nu vă aplecați niciodată asupra aparatului în timpul aprinderii.

- Pentru a aprinde grătarul
1. Aduceți toate butoanele de control în poziția oprit (apăsăți butonul de reglare și rotiți-l în dreapta până când indicatorul arată în sus).
 2. Deschideți robinetul de gaz.
 3. Apăsăți butonul arzătorului dorit și rotiți-l spre stânga. Arzătorul se va aprinde automat.
 4. Așteptați până când arzătorul se aprinde și rotiți butonul mai departe spre stânga pentru flacără mai mică.
 5. Dacă este necesar, aprindeți celălalt arzător în mod similar.

Dacă arzătorii nu se aprind în 5 secunde, aduceți toate butoanele de control în poziția oprit (apăsăți butonul de reglare și rotiți-l în dreapta până când indicatorul arată în sus) și închideți robinetul de gaz. Așteptați 5 minute. Repetați procedura anterioară.

Aprindere manuală

Dacă aprinzătorul electric al aparatului nu funcționează sau dacă doriți să aprindeți aparatul manual folosind chibrit:

Nu vă aplecați niciodată asupra aparatului în timpul aprinderii.

6. Aduceți toate butoanele de control în poziția oprit (apăsăți butonul de reglare și rotiți-l în dreapta până când indicatorul arată în sus).
7. Deschideți robinetul de gaz.
8. Aprindeți un chibrit lung și apropiați flacăra de arzător.
9. Apăsăți butonul arzătorului alăturat și rotiți-l spre stânga.
10. Asigurați-vă că arzătorul arde și rămâne aprins.

Dacă arzătorii nu se aprind în 5 secunde, aduceți toate butoanele de control în poziția oprit (apăsăți butonul de reglare și rotiți-l în dreapta până când indicatorul arată în sus) și închideți robinetul de gaz. Așteptați 5 minute. Repetați procedura anterioară.

Oprire

1. Apăsăți butonul de reglare al arzătorului corespunzător și rotiți-l în dreapta până când indicatorul arată în sus.
2. După ce toți arzătorii sunt stinși, închideți robinetul de gaz.

Curățare și întreținere



AVERTIZARE



Întotdeauna setați butoanele de reglare la poziția închis și închideți robinetul de gaz când aparatul nu este folosit. Asigurați-vă că aparatul s-a răcit.

Arzătoarele

1. Îndepărtați tava pentru grătar și suportii tăvii.
2. Folosiți o perie moale cu mâner flexibil (nu folosiți perie de sârmă) și periați toată suprafața exterioară a arzătorului pentru a îndepărta rămășițele de mâncare și murdăria.
3. Curățați fiecare orificiu blocat cu o bucată de sârmă, de exemplu cu o agrafă.
4. Verificați fiecare arzător dacă este deteriorat, corodat sau are orificii lărgite. Dacă se observă vreo deteriorare atunci arzătorul trebuie schimbat.

Interiorul și exteriorul aparatului

- Curățați aparatul în mod frecvent, de preferat după fiecare gătire. Aparatul trebuie curățat cel puțin o dată pe an. Curățarea insuficientă duce la formare ruginii.
- Nu confundați acumulările de grăsime și fum de culoare maro sau negru cu vopseaua. Interiorul grătarului cu gaz nu este vopsit din fabrică (și nici nu se poate vopsi). Aplicați în interiorul capacului aparatului și pe fundul acestuia o soluție puternică de detergent cu apă sau o soluție de curățare cu particule abrazive. Clătiți și lăsați să se usuce complet la aer. Pe suprafețele vopsite nu aplicați agenți de curățare caustici.
- **Tăvile de grătar și suportii tăvilor:** Spălați-le cu detergent slab sau agent de curățare neabraziv și apă caldă cu săpun. Ștergeți-le cu o cârpă moale până se usucă.
- **Suprafețe din oțel inoxidabil:** Pentru a menține aspectul de înaltă calitate a aparatului spălați-l cu detergent slab și apă caldă cu săpun și ștergeți-l cu cârpă moale după fiecare utilizare. Pentru evitarea daunelor ștergeți-le numai în direcția finisării.

•

Informații privind furtunul de gaz și regulatorul

Înainte de fiecare utilizare verificați dacă furtunul este tăiat sau uzat. Asigurați-vă că în timpul funcționării aparatului furtunul nu este frânt sau răsucit și nu atinge nici o suprafață fierbinte. Înlocuiți imediat furtunurile deteriorate. Păstrați regulatorul de presiune întotdeauna curat. Aveți grijă în mod special ca gaura de aerisire de pe partea inferioară a regulatorului de presiune să nu se înfunde.



AVERTIZARE



Se recomandă înlocuirea regulatorului de presiune și a ansamblului de furtun la fiecare 5 ani. În anumite țări este prescris ca regulatorul de presiune și ansamblul de furtun trebuie înlocuit mai repede de 5 ani. În acest caz este valabilă reglementarea națională.

Pentru înlocuirea regulatorului de presiune și ansamblului de furtun contactați magazinul HORNBACH.

Cu acest aparat folosiți numai ansambluri de furtun și reguletoare de presiune cu certificat EN.

Piese de schimb:

Regulator de presiune pentru butelii de gaz, cu furtun inclus:		
10590178	Țările de Jos	
10590177	Suedia	
10590180	Cehia, Slovacia și România	

Pentru reguletoare de presiune potrivite pentru Germania, Austria, Luxemburg și Elveția luați legătura cu magazinul HORNBACH local.

Depozitarea aparatului

1. Închideți robinetul de gaz de pe regulatorul de gaz.
2. Aduceți toate butoanele de reglare în poziția oprit (indicatorul să arate în sus).
3. Deșurubați cartușul de gaz de pe regulatorul de gaz, rotindu-l în sensul acelor de ceasornic.
4. Curățați cu grijă aparatul.
5. Depozitați aparatul în husa de transport.
6. Aparatul poate fi depozitat în interior într-un loc uscat (de exemplu în garaj sau în pivniță)
7. Butelia de gaz, precum și cartușul de gaz trebuie depozitat în aer liber într-un loc uscat, răcoros și bine ventilat și departe de accesul copiilor.

Când scoateți aparatul din depozit verificați dacă arzătorul tub este înfundat.

Date tehnice

Descriere
Model
Versiune
Putere termică totală
Putere consumată
Categorie gaz
Tip gaz
Presiune gaz
Diametru injector
potrivit pentru tăvi
Dimensiuni, închis (LxAxÎ)
Dimensiuni, amplasat (LxAxÎ)
Greutate
Țări de destinație



PRECAUȚIE



ALERTĂ PĂIANJENI/INSECTE
Dacă aparatul se aprinde greu sau flacăra este mică verificați și curățați tubul venturi și arzătoarele tub.
Păianjenii sau insectele mici sunt cunoscuți ca creând probleme de blocaj prin construire de plase și depunere de ouă în tubul venturi sau în arzătorul tub blocând fluxul gazului.
Gazul acumulat poate să se aprindă în spatele panoului de reglare. Aceasta poate deteriora aparatul conducând la răniri grave sau moarte. Pentru a preveni și a asigura un randament bun arzătorul și ansamblul tubului venturi trebuie scos și curățat ori de câte ori aparatul a stat nefolosit o perioadă lungă de timp.

Grătar cu gaz
TENNEKER SOLARIS TG
10725317 NL, SE, CZ, SK, RO
2 x 1,8 kW = 3,6 KW
2 x 131 g/h = 262 g/h
I3B/P(30)
Butan, propan sau amestecul lor
30 mbar
0,68 mm
14 cm ≤ Ø ≤ 20 cm
51 x 33,5 x 9,5 cm
52 x 38 x 41 cm
5,8 kg
Țările de Jos, Suedia, Cehia, Slovacia, România

Depanare

PROBLEMA	CAUZA	SOLUȚIA
Flacăra de la arzătoarele tub este de culoare galbenă sau portocalie și se simte miros de gaz	Verificați arzătorul tub dacă nu cumva are blocaje din cauza păianjenilor sau insectelor sau alte blocaje.	Curățați arzătorul tub conform celor descrise la curățare și întreținere.
Flacăra este mică în timp ce butonul de reglare este setat la temperatură înaltă sau arzătorul nu se aprinde.	Verificați dacă butelia de gaz / cartușul de gaz este gol.	Instalați o butelie de gaz / cartuș de gaz plin și verificați-l la scurgeri.
	Verificați dacă furtunul de gaz este frânt sau răsucit.	Îndreptați furtunul de gaz.
	Verificați dacă curge gazul urmând instrucțiunile de la aprinderea manuală.	Dacă arzătorul se aprinde, verificați dacă aprinzătorul funcționează corespunzător. Dacă arzătorul nu se aprinde, curățați arzătoarele tub conform celor descrise la curățare și întreținere.
	Electrozii sunt murdari sau sunt acoperiți cu resturi de la gătire.	Curățați atent arzătoarele conform celor descrise la „Curățare și întreținere”. În plus, curățați și vârfurile electrozilor cu alcool.
	Electrozii sunt îndoiți și prea departe de arzător.	Îndoiți ușor înapoi electrozii, spre arzător.
Flacăra de pe arzător este neomogenă sau nu cuprinde toată lungimea arzătorului	Verificați dacă arzătoarele sunt curate	Curățați arzătoarele conform celor descrise la „Curățare și întreținere”.
După deschiderea robinetului de pe butelia de gaz, nu trece gaz prin regulatorul de presiune.	Protecția de furtun rupt este activată.	Verificați furtunul la deteriorări și verificați îmbinările. Apăsăți butonul de control pentru a umple furtunul cu gaz. Verificați imediat la neetanșeități (vezi Conectarea buteliei de gaz).

Eliminare ca deșeu

Acest aparat nu se va elimina ca deșeu la gunoiul comunal nesortat. Trebuie predată pentru reciclare la punctele de colectare prevăzute. În acest mod contribuiți la protejarea resurselor și a mediului înconjurător. Pentru mai multe informații luați legătura cu autoritățile locale.

Copiii nu au voie în niciun caz să se joace cu pungile din plastic și cu materialul de ambalare, deoarece se pot răni, respectiv se pot asfixia. Depozitați în siguranță astfel de materiale sau eliminați-le ca deșeuri în mod ecologic.

**DANGER**

If you smell gas:

1. Shut off gas to the appliance.
2. Extinguish any open flames.
3. Open lid.
4. If gas odour continues, keep away from the appliance and immediately call your gas supplier or your fire department.

Leaking gas may cause a fire or explosion which can cause serious bodily injury, death or damage to property.

Thank you!

We are convinced that this gas grill will exceed your expectations and wish you joy while using it. Read the instructions before using the appliance, keep it for further reference and observe the safety instructions.

Intended use

This appliance is a built-in gas grill for outdoor use. It is intended for grilling, frying, roasting and baking food in private environments.
The pre-installed pressure regulator is only suitable for the use of gas cartridges with a 7/16"-28 thread. An optional pressure regulator may be used for connection of gas cylinders (see section „Gas cylinder connection“).
The appliance is not intended for commercial use. Any other use or modification to the appliance is considered as improper use and could cause considerable dangers.

Table of content

Intended use	39
Service	39
Symbols	39
Required tools & accessories	39
Safety instructions	40
Overview	41
Scope of delivery	41
Setup	41
Gas cartridge connection	42
Gas cartridges information	43
Gas cylinder connection	44
Gas cylinder information	45
Grilling	46
Control knobs	46
Ignitor lighting	46
Manual lighting	46
Turn off	46
Cleaning and care	47
Gas hose & regulator information	47
Spare and replacement parts:	47
Storing of the appliance	48
Technical Data	48
Troubleshooting	49
Disposal	49

**WARNING**

1. Do not store or use gasoline or other flammable liquids or vapours in the vicinity of this or any other appliance.
2. A gas cartridge or gas cylinder not connected for use shall not be stored in the vicinity of this or any other appliance.

**WARNING**

Never attempt to perform repairs yourself on gas components. For repairs please contact your local HORNBAACH store or your gas dealer. Failure to follow this warning may cause a fire or explosion which can cause serious bodily injury, death or damage to property.

Service

In case of service requests or spare parts, please contact your local HORNBAACH store or write an email to:

service@hornbach.com

Symbols

 Safety warning

 High temperatures

 Ignition

 Low temperatures

Required tools & accessories

(not included in the scope of delivery)



Leak Detector Spray



Gas cartridge with 7/16"-28 thread



SAFETY INSTRUCTIONS



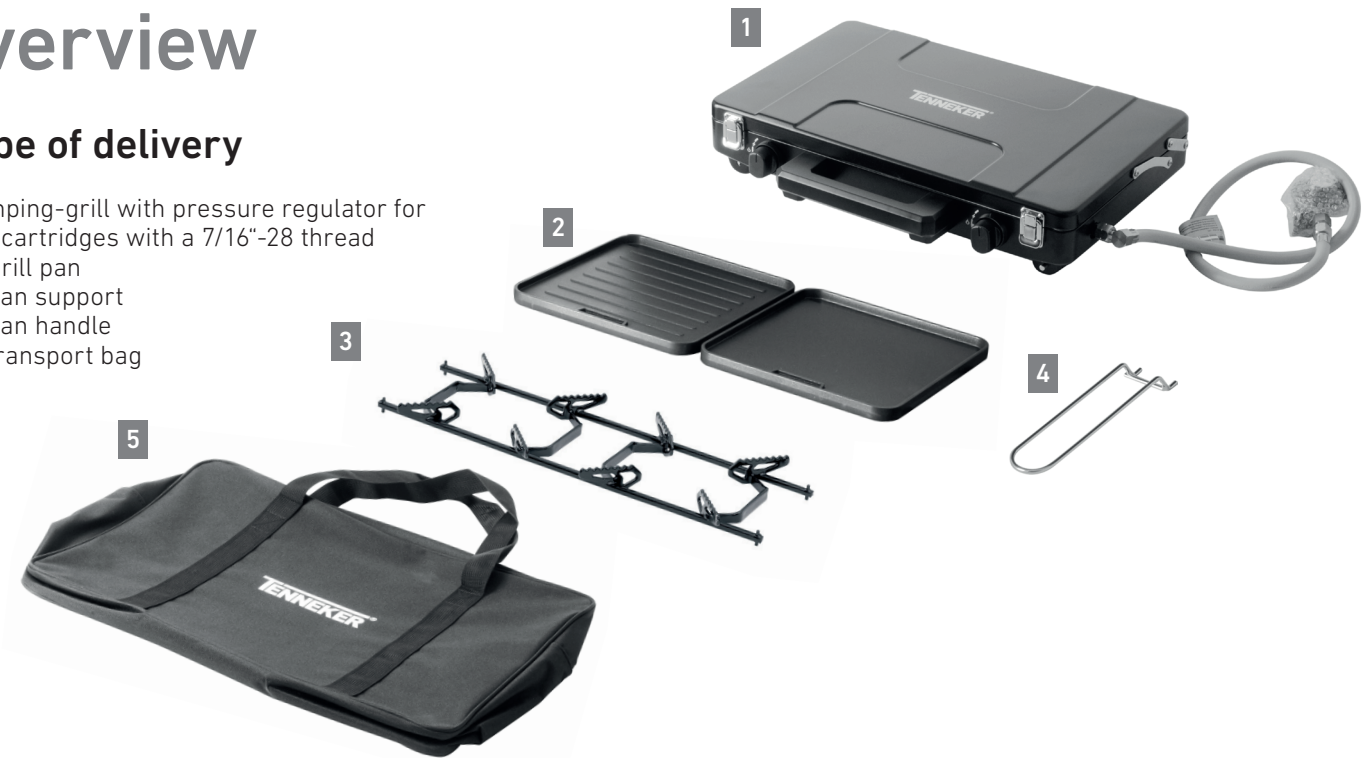
Failure to follow the safety instructions in this user manual may result in serious bodily injury or death or in a fire or an explosion causing damage to property.

- USE OUTDOORS ONLY. NEVER USE INDOORS.
- Only use the appliance in a well ventilated area. Do not use it in a garage, porch, covered patio or under an overhead structure of any kind.
- The appliance is not intended to be installed in or on recreational vehicles and/or boats.
- WARNING: Accessible parts may be very hot. Keep young children away.
- The appliance should never be used by children.
- Do not store a spare or disconnected gas cylinder under or near the appliance.
- Improper assembly may be dangerous. Please follow the assembly instructions carefully.
- Do not connect the appliance to the natural gas network (city gas network)! The valves and the nozzles are designed exclusively for liquid propane gas.
- Liquid propane is not a natural gas. The conversion or attempted use of natural gas in a liquid propane unit or liquid gas in a natural gas unit is dangerous and will void the warranty.
- After a period of storage and/or non-use, the appliance should be checked for gas leaks and burner obstructions before use.
- Do not operate the appliance if there is a gas leak present.
- Turn off the gas supply at the gas cylinder after use.
- Do not use a flame to detect gas leaks.
- This appliance must be kept away from flammable materials during use.
- Combustible materials should never be within 1.5 meters of the back or sides of the appliance.
- Keep the cooking area (3 meters around the appliance) clear of sources of ignition such as pilot lights on water heaters, live electrical appliances, etc. and flammable vapours/liquids such as gasoline, alcohol, etc.
- Do not put anything flammable on or in the storage area under the appliance.
- Do not cover grates with aluminium foil or any other material. This will block burner ventilation and create a potentially dangerous condition resulting in property damage and/or personal injury.
- Exercise reasonable care when operating the appliance. It will be hot during cooking or cleaning and should never be left unattended while in operation.
- Do not move the appliance during use.
- Should the burners go out while in operation, turn all gas valves off. Open the lids and wait five minutes before attempting to relight. Follow the igniting instructions.
- Never attempt to light the burner with the lid closed. A build up of non-ignited gas inside the closed appliance is hazardous.
- Use long-handled barbecue utensils and oven mitts to avoid burns and splatters. Use protective gloves when handling hot components.
- During use, keep gas cartridges and gas cylinders more than 50 cm away from the device.
- Always turn off gas at the gas cylinder and disconnect the pressure regulator before moving the gas cylinder from its specified operating position.
- Never operate the appliance with a gas cartridge or gas cylinder out of the correct position specified.
- Keep any electrical supply cord, gas and fuel supply hose away from any heated surfaces.
- Do not use the appliance unless all parts are in place. The appliance must be properly assembled according to the assembly instructions.
- Do not modify the appliance. Any sort of modification is strictly prohibited. Sealed parts are not to be manipulated by the user. Do not disassemble injectors.
- Do not use charcoal, ceramic briquets or lava rocks in the appliance.
- Never lean over the open grill or place hands or fingers on the front edge of the housing.
- Keep ventilation openings free and clear of debris.
- Do not enlarge or block valve orifices or burner ports when cleaning the valves or burners.
- Check burner flames regularly.
- The appliance should be thoroughly cleaned on a regular basis.
- Be careful when children, elderly or pets are nearby.
- If you notice grease or other hot material dripping from the appliance onto the pressure regulator, valve or gas hose assembly, close the gas valve at the gas container immediately. Let appliance cool down, detect the cause, correct it, clean it and inspect the valve, hose and regulator and perform a leak test before continuing.
- Do not store objects or materials in the storage area under the appliance, that would block the flow of combustion air to the underside of the control panel and the firebox.
- Do not disconnect or change the gas cartridge or gas cylinder within 3 meters of an open flame or other ignition source.
- Only use the pressure regulator and hose assembly that are supplied with the appliance or compatible ones approved by HORNBACH. Contact your HORNBACH market for support.
- The hose of the gas hose assembly must not be kinked and must not be longer than 1.5 meters.
- Only use gas cylinders of a diameter up to 310 mm and maximum height of 600 mm with 5 - 13 kg of liquid propane gas, or threaded self sealing gas cartridges with a 7/16"-28 thread. Do not use bigger gas cylinders or gas cartridges that are pierceable or have a bayonet lock.
- Do not attempt to disconnect the pressure regulator and hose assembly or any gas fitting while the appliance is in operation or still hot.
- Do not use damaged gas cylinders or gas cartridges. Gas cylinders or cartridges that are dented or rusty or have a damaged valve may be hazardous and should be replaced with new ones immediately.
- Although a gas cylinder or cartridge may appear to be empty, gas may still be present. They should be transported and stored accordingly.

Overview

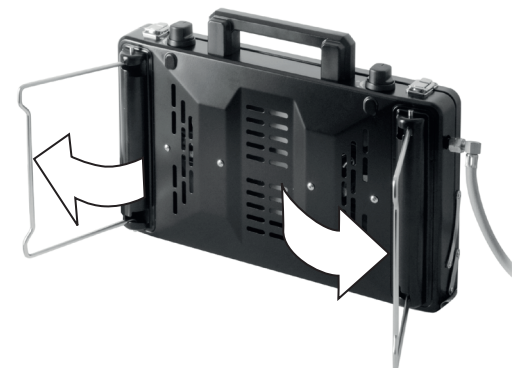
Scope of delivery

- 1 Camping-grill with pressure regulator for gas cartridges with a 7/16"-28 thread
- 2 2x grill pan
- 3 1x pan support
- 4 1x pan handle
- 5 1x transport bag



Setup

1



Fold out the braces until stop. Never operate the grill lying flat on the ground.

2



Set up the camping grill on a level, stable and non-flammable surface and open the buckles.

3



Open the lid and bend it backwards until stop.

4



Insert the pan carriers into the respective holes, with the four clogged metal plates on top and the two long bars below.

Gas cartridge connection

The pre-installed pressure regulator is only suitable for the use of gas cartridges with a 7/16"-28 thread. If the cartridge is empty and needs to be replaced, or a full cartridge needs to be relocated, make sure to follow these instructions:

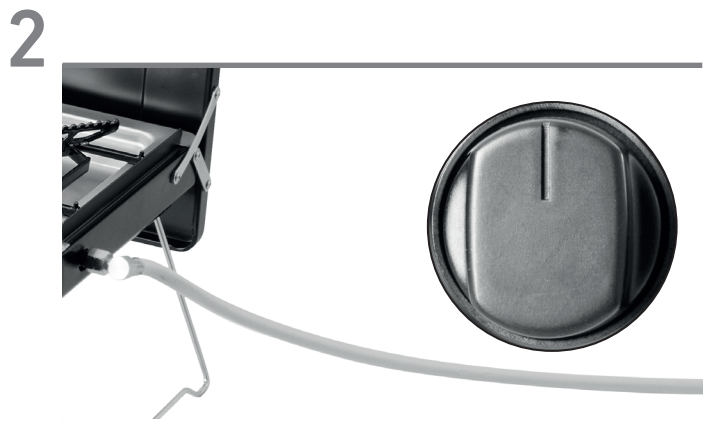


WARNING

Use exclusively gas cartridges with a 7/16"-28 thread. The pressure regulator is not suitable for cartridges that are pierceable or have a bayonet lock. Do not use damaged gas cartridges. A gas cartridge that is dented or rusted or has a damaged valve can be dangerous and must be replaced by a new one immediately. Be sure the gas cartridge is mounted upright, so that no water collects on the small vent hole in the lower side of the pressure regulator. Make sure that this vent hole is always free of dirt, grease, insects, etc.. Before first use and after each replacement or fresh connection of the gas cartridge, check the joints between grill, gas hose, pressure regulator and gas cartridge for gas leakage!



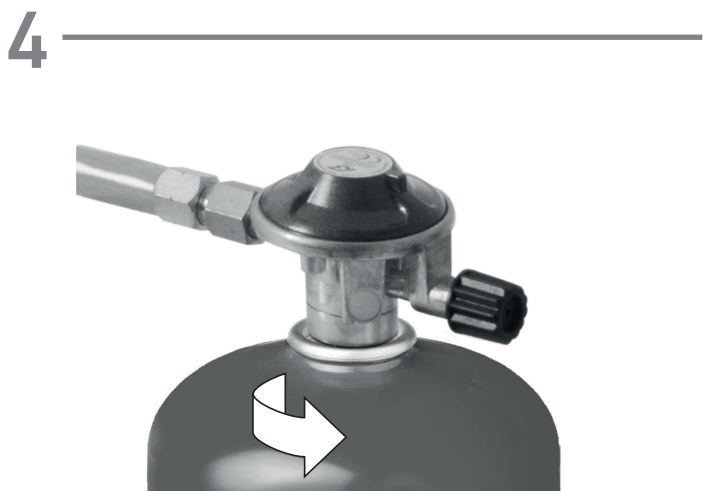
Fold out the braces, set up the grill horizontally and open the lid (siehe „Setup“). Guide the gas hose straight away from the grill. It must not touch the grill. Do not twist the hose.



Direct the 90° adaptor downwards (not upwards, to the front or to the rear). Guide the gas hose straight away from the grill. It must not touch the grill. Do not twist the hose. Turn all the control knobs to off (indicator bar points upwards).



Close the gas valve on the pressure regulator clockwise.



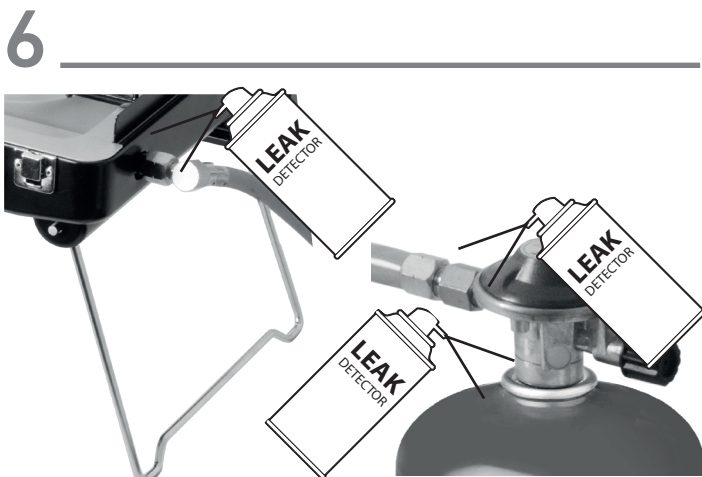
Hold the pressure regulator with one hand and tightly screw the gas cartridge on to it from below.

Gas cartridges information

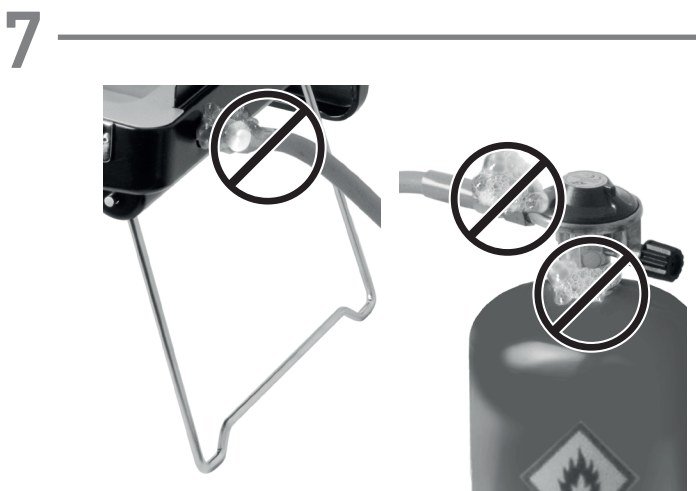
- Liquid propane gas is a gas at regular temperatures and pressures. Inside the gas cylinder, propane gas is a liquid. As the pressure is released, the liquid readily vaporizes and becomes gas.
- Liquid propane gas has an odour similar to natural gas. You should be aware of this odour.
- Liquid propane gas is heavier than air. Leaking liquid propane gas may collect in low areas and prevent dispersion.
- The gas cartridge must be installed, transported, and stored in an upright position and out of the reach of children. Gas cartridges should not be dropped or handled roughly.
- Never store or transport a gas cartridge where temperatures can reach 50 °C, so e.g. do not leave the gas cartridge in a car on a hot day.
- Treat empty gas cartridges with the same care as when full. Even when the gas cylinder is empty of liquid, there still may be gas pressure in the gas cartridge. Always close the valve before disconnecting.
- If you see, smell or hear the hiss of escaping gas from the gas cartridge while its valve is tightly closed:
 - Move away from the gas cartridge.
 - Do not attempt to correct the problem yourself.
 - Call your fire department.



Open the gas valve on the pressure regulator by one full turn. **If you see, smell or hear the hiss of escaping gas, close the valve immediately again.** Otherwise, close the valve after the gas hose is filled.



If you can not see, smell or hear the hiss of escaping gas, spray leak detector spray onto all joints of the gas system.



If growing bubbles appear, there is a leaking joint. Close the valve immediately again and check the leak tightness of this joint. Repeat the above procedure. **If the leak can not be eliminated, do not try to perform any repair work. Contact your local HORNBACH market and ask for support.**



If there is no bubbles formation, the gas system is ready for use. Make sure that the valve is closed after every use or leakage test.

Gas cylinder connection

If you want to use gas cylinders instead of gas cartridges, you need to get a compatible pressure regulator for gas cylinders (HORNBACH- article number 10590178 for the Netherlands, 10590177 for Sweden and 10590180 for Czech Republic, Slovakia and Romania). This item is not part of the scope of delivery.

- Turn all the control knobs to off (indicator bar points upwards).
- Screw off the gas hose from the pressure regulator for gas cartridges clockwise with a wrench.
- Then screw on the gas hose with your hand anti-clockwise to the pressure regulator for gas cylinders.
- Completely tighten the nut with the wrench.
- After connecting with the gas cylinder make sure to check the joint between gas hose and pressure regulator for gas leakage.

For connecting and replacing gas cylinders, make sure to follow these instructions:

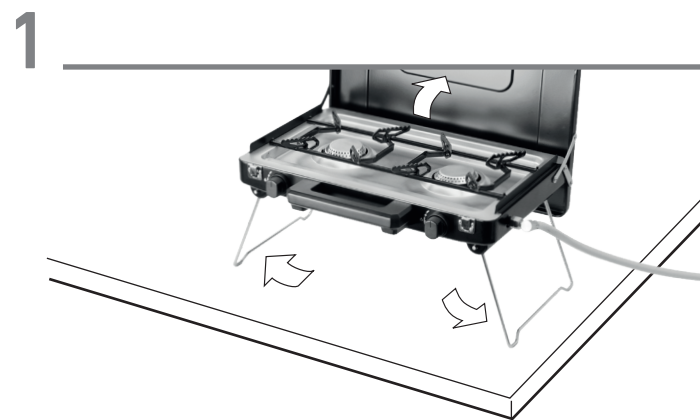


WARNING



Use exclusively gas cylinders approved according to DIN EN 417 with a gas mixture of 80 % Butane/20 % Propane. Do not use damaged gas cylinders. A gas cylinder that is dented or rusted or has a damaged valve can be dangerous and must be replaced by a new one immediately.

Be sure the pressure regulator is mounted with the small vent hole pointed downward so that it will not collect water. Make sure that this vent hole is always free of dirt, grease, insects, etc.. Before first use and after each replacement or fresh connection of the gas cylinder, check the joints between grill, gas hose, pressure regulator and gas cylinder for gas leakage!



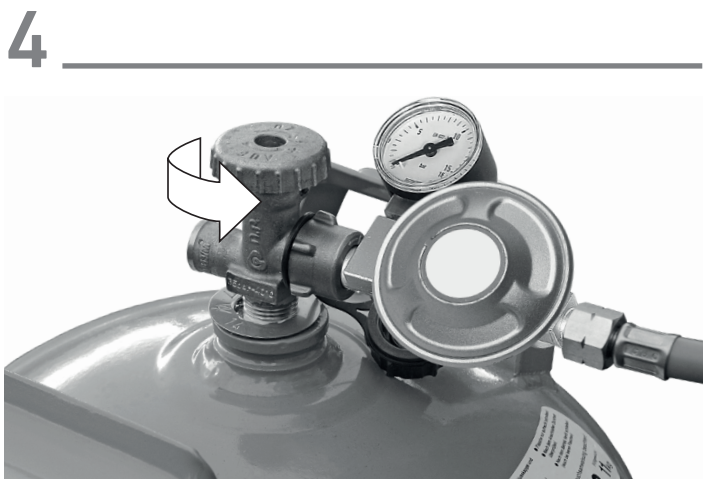
Fold out the braces, set up the grill horizontally and open the lid (see "Setup"). Make sure the grill is set firmly on a higher level than the valve of the upright gas cylinder, e.g. on a stable table.



Direct the 90° adaptor downwards (not upwards, to the front or to the rear). Guide the gas hose straight away from the grill. It must not touch the grill. Do not twist the hose. Turn all the control knobs to off (indicator bar points upwards).



Make sure the the rubber seal within the gas cylinder valve is in a good condition. Otherwise let your distributor replace it. Screw the pressure regulator with the hand anti-clockwise tightly on to the gas cylinder.

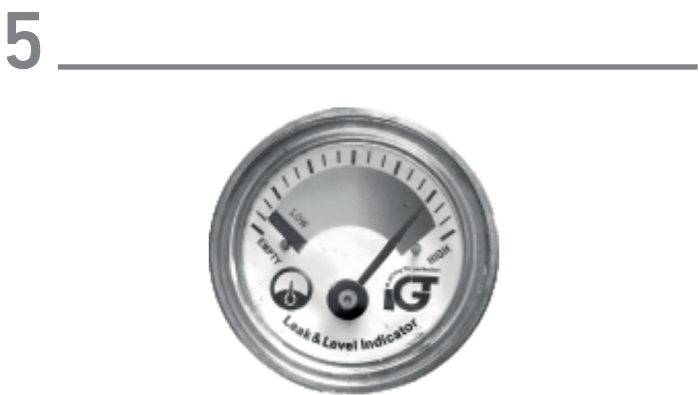


Open the gas valve on the pressure regulator by one full turn. **If you see, smell or hear the hiss of escaping gas, close the valve immediately again.** Otherwise, close the valve after the gas hose is filled and the pointer of the pressure gauge has come to a complete standstill within the green area.

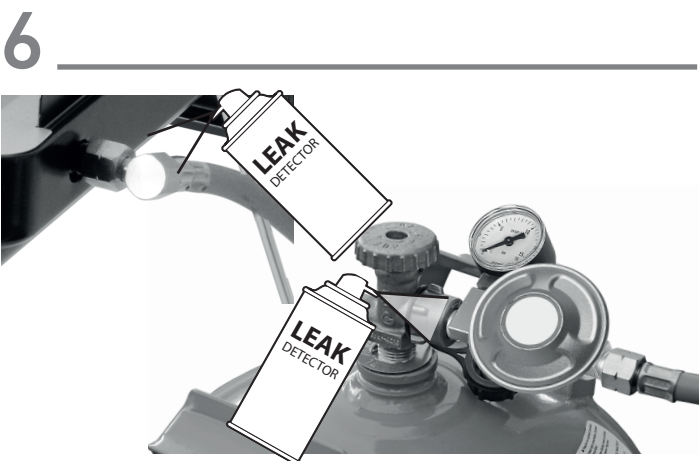
Gas cylinder information

- Liquid propane gas is a gas at regular temperatures and pressures. Inside the gas cylinder, propane gas is a liquid. As the pressure is released, the liquid readily vaporizes and becomes gas.
- Liquid propane gas has an odour similar to natural gas. You should be aware of this odour.
- Liquid propane gas is heavier than air. Leaking liquid propane gas may collect in low areas and prevent dispersion.
- The gas cylinder must be installed, transported, and stored in an upright position and out of the reach of children. Gas cylinders should not be dropped or handled roughly.

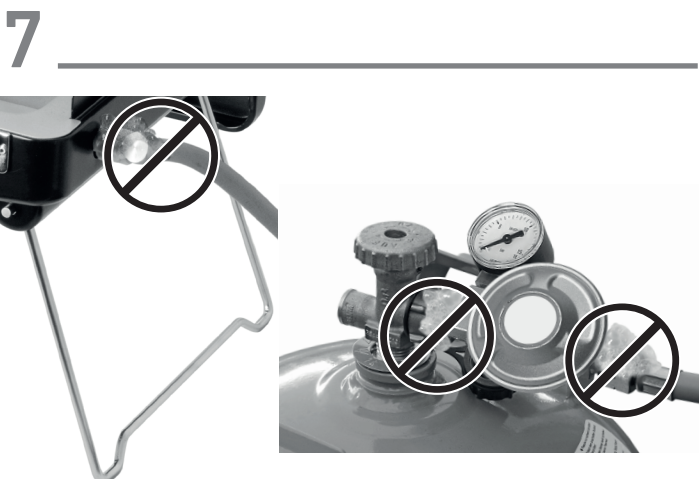
- Never store or transport a gas cylinder where temperatures can reach 50 °C, so e.g. do not leave the gas cylinder in a car on a hot day.
- Treat empty gas cylinders with the same care as when full. Even when the gas cylinder is empty of liquid, there still may be gas pressure in the gas cylinder. Always close the cylinder valve before disconnecting.
- If you see, smell or hear the hiss of escaping gas from the gas cylinder while its valve is tightly closed:
 - Move away from the liquid propane cylinder.
 - Do not attempt to correct the problem yourself.
 - Call your fire department.



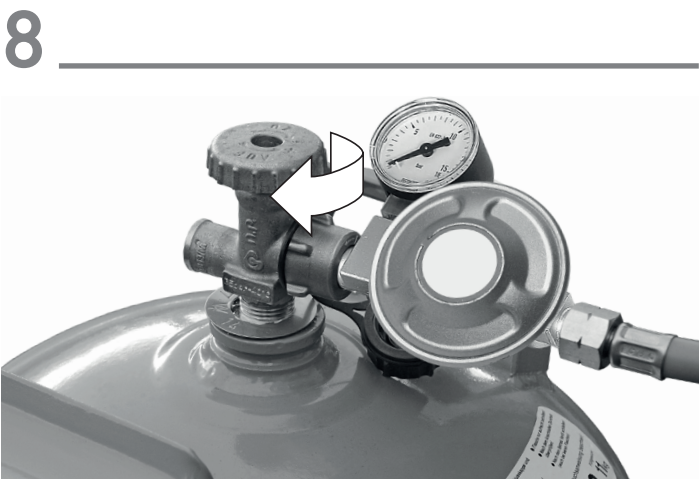
The gas system is completely tight, if the pointer of the pressure gauge is in the green area and does not move for two minutes after the gas valve has been closed.



Otherwise, spray leak detector spray onto all joints of the gas system.



If growing bubbles appear, there is a leaking joint. Close the valve immediately again and check the leak tightness of this joint. Repeat the former steps from step 4 on. **If the leak can not be eliminated, do not try to perform any repair work. Contact your local HORNBACH market and ask for support.**



If there is no bubbles formation, the gas system is ready for use. Make sure that the valve is closed after every use or leakage test.

Grilling

⚠

WARNING

⚠

Setup the appliance in a distance of 1.5 m to an combustible or non-combustible materials.

⚠

WARNING

⚠

Follow all leak test procedures carefully in this manual prior to operation.

⚠

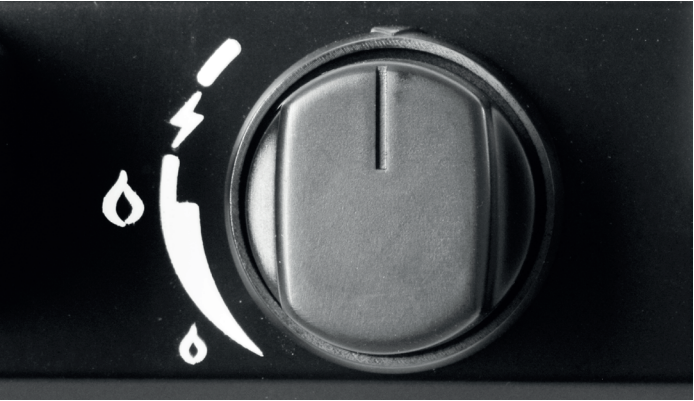
CAUTION

⚠

GREASE FIRES

- Putting out grease fires by closing the lid might be impossible. Grills are well ventilated for safety reasons.
- Do not use water on a grease fire. Personal injury may result. If a persistent grease fire develops, turn control knobs and the gas valve off.
- If appliance has not been regularly cleaned, a grease fire can occur that may damage the product. Pay close attention while preheating or burning off food residues to insure that a grease fire does not develop. Follow instructions on general appliance cleaning and cleaning the burner assembly to prevent grease fires.
- The best way to prevent grease fires is to regularly clean the appliance.

Control knobs



Each tube burner is controlled by a control knob. Once a burner is lit, the temperature can be set as required by setting the control knob between 🔥 (high temperature) and 🔹 (low temperature).

Ignitor lighting

The appliance features a piezo igniter system that allows easy lighting of the gas grill:

Do not lean over the appliance while lighting.

- To light the grill:
- Set all control knobs to off (push in the control knob and turn it to the right until the indicator bar points upwards).
 - Open the gas valve.
 - Push in the knob of the desired burner and turn it to the left. The burner will ignite automatically.
 - Wait until the burner is lit and turn the knob further to the lower left.
 - If required, ignite the remaining burner the same way.

If the burners do not ignite after 5 seconds, set all control knobs to off (push in the control knob and turn to the right, until the indicator bar points upwards) and close the gas valve. Wait for 5 minutes. Repeat the above procedure.

Manual lighting

If the electric ignitor of the appliance does not work or you like to light the appliance manually using a match:

Do not lean over the appliance while lighting.

- Set all control knobs to off (push in the control knob and turn it to the right until the indicator bar points upwards).
- Open the gas valve.
- Light a long match and put the flame near the burner.
- Push in the control knob of the adjacent burner and turn it to the left.
- Make sure the burner lights and stays lit.

If the burners do not ignite after 5 seconds, set all control knobs to off (push in the control knob and turn to the right, until the indicator bar points upwards) and close the gas valve. Wait for 5 minutes. Repeat the above procedure.

Turn off

- Push in the control knob of the respective burner and turn to the right until the indicator bar points upwards.
- Close the gas valve after all the burners are off.

Cleaning and care

⚠

WARNING

⚠

Always set the control knobs to off position and close the gas valve when appliance is not in use. Make sure the appliance has cooled down.

Burners

- Remove grill pans and pan carriers.
- Use a soft brush with a flexible handle (do not use a wire brush) and brush the entire outer surface of the burner to remove food residue and dirt.
- Clean any blocked port carefully with a wire e.g. a paper clip.
- Check each burner for damage, corrosion or enlarged holes. If any damage is found the burner must be replaced.

Appliance interior and exterior

- Clean appliance often, preferably after each cookout. The appliance should be cleaned at least once a year. Insufficient cleaning leads to rust formation.
- Do not mistake brown or black accumulation of grease and smoke for paint. Interiors of gas grills are not painted at the factory (and should never be painted). Apply a strong solution of detergent and water or use an appliance cleaner with scrub brush on insides of appliance lid and bottom. Rinse and allow to completely air dry. Do not apply caustic appliance/oven cleaner to painted surfaces.
- Grill pans and pan carriers:** Wash with mild detergent or nonabrasive cleaner and warm soapy water. Wipe dry with a soft nonabrasive cloth.
- Stainless steel surfaces:** To maintain your appliance's high quality appearance, wash with mild detergent and warm soapy water and wipe dry with a soft cloth after each use. Use only in direction of brushed finish to avoid damage.

Gas hose & regulator information

Before each use, check if hoses are cut or worn. Make sure the hose assembly is not bent or kinked and does not contact any warm surface while the appliance is in use. Replace damaged hoses immediately. Always keep the pressure regulator clean. Take special care that the vent hole on the lower side of the pressure regulator is not blocked.

⚠

WARNING

⚠

It is recommended to replace the pressure regulator and hose assembly every 5 years. In some countries it is prescribed that the pressure regulator and hose assembly must be replaced in less than 5 years. These national regulations prevail.

Contact your HORNBAACH store for a replacement pressure regulator and hose assembly.

Only use EN certified hose assemblies and pressure regulators with this appliance.

Spare and replacement parts:

Pressure regulator for gas cylinders incl. hose:	
10590178	Netherlands
10590177	Sweden
10590180	Czech Republic, Slovakia and Romania

For suitable pressure regulators please get in touch with your local HORNBAACH store.

Storing of the appliance

1. Close the gas valve at the pressure regulator.
2. Turn all the control knobs to off (indicator bar points upwards).
3. Screw off the gas cartridge from the pressure regulator clockwise.
4. Carefully clean the appliance.
5. Store the device in the transport bag.
6. The appliance can be stored in a dry location indoors (e.g. garage or cellar)
7. The gas cylinder and gas cartridges need to be stored outdoors in a dry, cool and well ventilated location and out of reach of children!

When removing the appliance from storage check for tube burner obstructions.



CAUTION



SPIDER/INSECT ALERT
If the appliance is getting hard to light or the flame is weak, check and clean the venturis and tube burners. Spiders or small insects are known to create flashback problems by building nests and laying eggs in the appliance's venturi or tube burner obstructing the flow of gas.
The backed-up gas can ignite behind the control panel. This flashback can damage the appliance and cause serious injury or death. To prevent flashbacks and ensure good performance, the burner and venturi tube assembly should be removed and cleaned whenever the appliance has been idle for an extended period of time.

Technical Data

Description	Gas grill
Model	TENNEKER SOLARIS TG
Version	10725317 NL, SE, CZ, SK, RO
Total Heat Output	2 x 1.8 kW = 3.6 KW
Gas consumption	2 * 131 g/h = 262 g/h
Gas Category	I3B/P(30)
Gas Type	Butane, Propane or their mixtures
Gas Pressure	50 mbar
Injector Size	0.68 mm
suitable for pans	14 cm ≤ Ø ≤ 20 cm
Dimensions closed (LxWxH)	51 x 33.5 x 9.5 cm
Dimensions setup (LxWxH)	52 x 38 x 41 cm
Weight	5.8 kg
Destination countries	Austria, Switzerland, Luxemburg, Germany

Troubleshooting

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Flames on the tube burners burn in yellow or orange flames combined with the smell of gas	Check the tube burners for spiders and insects or other obstructions.	Clean the tube burners as described in cleaning and care.
Flame is low while control knob is on high temperature setting or burner does not ignite.	Check if the gas cylinder/ gas cartridge is empty.	Install a full gas cylinder/ gas cartridge and check for leaks.
When using the igniter function, the burner does not ignite.	Check if the gas hose is bent or kinked.	Straighten the gas hose.
	Check if gas flows out by following the manual lighting instructions.	If the burner lights up, check if the igniter is working properly. If the burner does not light up, clean the tube burners as described in cleaning and care.
	The electrodes are soiled or covered by cooking residue.	Carefully clean the burners following the instructions in „Cleaning and care“. Additionally clean the tips of the electrodes with alcohol.
	The electrodes are bent and to far from the burner.	Bend the electrodes lightly back towards the burner.
Flame pattern on the burner is inhomogeneous or does not run the whole length of the burner	Check if the burners are clean.	Clean the burners following the instructions in „Cleaning and care“.
After opening the gas valve of the gas cylinder, no gas passes through the pressure regulator.	The hose breakage protection is activated.	Make sure that the hose is not damaged and control all joints. Push in the control knob to refill the hose with gas. Immediately check for leakage (see “Gas cylinder connection“).

Disposal

This appliance must not be disposed as unsorted municipal waste. It must be returned to a designated collection point for recycling. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your local authorities for more information.

Children must not play with plastic bags and packaging material, due to possible injury or danger of suffocation. Store such material safely or dispose of environmentally friendly.

Art. No. 10725317_2024/08_V1.3

Manufactured for HORNBACH Baumarkt AG,
Hornbachstraße 11, 76879 Bornheim / Germany
product@hornbach.com
www.hornbach.com